

КЛЮЧ

К МЕДИНСКОМУ КУРСУ АРАБСКОГО ЯЗЫКА

ТОМ 3



ДР. АБДУР РАХИМ

Содержание

Номер урока	Краткое содержание урока	Страница
Урок 1	А. Склонение имен Б. Спряжение глаголов	1
Урок 2	вау аль-халь	23
Урок 3	Страдательный залог, أُخْرُ Собирательное имя (اسْمُ الْجِنْسِ الْجَمْعِيِّ)	30
Урок 4	إِسْمُ الْفَاعِلِ (исму ль-фа'иль – активное причастие), إِسْمُ الْمَفْعُولِ (исму льмаф'уль – пассивное причастие), مَا الْجَازِيَّةُ	38
Урок 5	страдательный залог у глаголов аджваф, اسْمُ الْفَاعِلِ у глаголов не-салим	41
Урок 6	إِسْمَا الْمَكَانِ وَالزَّمَانِ	47
Урок 7	اسْمُ الْأَلَةِ имена инструмента	49
Урок 8	Ма'рифа и накира, تَعَالَ «подойди!»	51
Урок 9	Опускание нун в именах двойственного и целого множественного числа, هَاهُودَا , اَيْنِيتْ	55
Урок 10	Типы предложений в арабском языке	60
Урок 11	мубтада и хабар	64
Урок 12	Зарф (الظَّرْفُ) или маф'улюн фихи (الْمَفْعُولُ فِيهِ)	73
Урок 13	إِسْمُ الْأَمْرِ , использование لا النَّاهِيَّةُ с третьим лицом, الْجَزْمُ بِالطَّلَبِ	80
Урок 14	إِذَا, конструкция-шарт	86
Урок 15	конструкция-шарт, еще несколько слов, أَدَوَاتُ الشَّرْطِ الْجَازِمَةِ , هَاءٌ , حَتَّى , كَيْمُ الْخَبَرِيَّةِ три шаблона уменьшительных имен	90

Номер урока	Краткое содержание урока	Страница
	يَكُنْ, تَكُنْ, أَكُنْ, نَكُنْ لَيْلَ نَهَارَ	
Урок 16	Классификация глаголов на суляси и руба'и, а также на муджаррад и мазид	101
Урок 17	Баб ?аф'аля (بَابُ أَفْعَلٍ) Глагол أَعْطَى ما النَّكْرَةُ الثَّامَةُ الْمُبْهَمَةُ, أَوْشَكَ, أَصْبَحَ, لَأَمْ الْإِبْتِدَاءِ, وَ لَوْ (Алиф между именами отца и сына) ابْنُ	109
Урок 18	Глаголы переходные и непереходные, баб ?аф'аля (أَفْعَلٍ), (أَرَى) «он показал», إِنَّمَا, «Остерегайся собак!», إِيَّاكَ وَالْكِلَابَ أَمْسَى, الْقَسَمُ	116
Урок 19	Баб فَاعِلٍ (фа^'ала), Лям аль-ибтида' Частица قَدْ, لَكِنْ, مُنْتَهَى الْجُمُوعِ	126
Урок 20	Баб تَفَعَّلَ, لَمَّا	135
Урок 21	Баб تَفَاعَلَ, لَا النَّافِيَةُ لِلْجِنْسِ, لَيْتَ, (الْبَدَلُ) Частицы, напоминающие глагол	140
Урок 22	Баб انْفَعَلَ, حَرْفُ امْتِنَاعٍ لَوْجُودٍ «если бы не...» لَوْلَا, التَّغْلِيْبُ	151
Урок 23	Баб اِفْتَعَلَ, صَبِغٌ مُبَالَغَةً اسْمُ الْفَاعِلِ, ظَنَّ, إِذَا الْفُجَائِيَّةُ, اِنْفَعَلَ «шаблоны, обозначающие интенсивность исм аль-фаиль»	156
Урок 24	Баб اِفْعَلَّ, Глагол رَأَى يَرَى, ма масдария	163
Урок 25	Баб اِسْتَفْعَلَ, اِذْنٌ, كَيْ, Четыре значения глагола جَعَلَ, Навасиб мудари	168
Урок 26	Пять форм мунады, если فعلُ الرُّبَاعِيّ, مِنْ التَّبْعِيَّةِ, к ней присоединен ي мутакаллим, Идгам (الإِدْغَامُ) в муда'аф глаголах	177
Урок 27	Виды местоимений	185

Номер урока	Краткое содержание урока	Страница
Урок 28	المَفْعُولُ الْمُطْلَقُ, Виды масдара	191
Урок 29	لا العاطفةُ, المَفْعُولُ لَهُ или المَفْعُولُ لِأَجْلِهِ	198
Урок 30	أَفْعَلُ بِهِ, التَّمْيِيزُ - другая форма глагола удивления	201
Урок 31	الْحَالُ	205
Урок 32	الْإِسْتِثْنَاءُ	211
Урок 33	بَلْ, أَفٍّ, نُونُ التَّوَكِيدِ	218
Урок 34	مَنْعُوعٌ مِنَ الصَّرْفِ	225
Общие вопросы к тому 3		234

Урок 1

В этом уроке мы выучим:

А. Склонение имен

Б. Спряжение глаголов

А.Склонение Имен

Мы уже выучили в первом и втором томах, что большинство арабских имен– склоняемые, т.е. они указывают на свою роль в предложении своим окончанием.

[примечание переводчика:

Имена в арабском включают себя существительные, прилагательные и наречия. Напомним, что в арабском языке лишь три части речи – *глаголы, имена и частицы*.

Обычно в русском языке, когда говорят про изменение падежных окончаний существительных, это называют склонением, а когда говорят про изменение падежных окончаний глаголов, это называют спряжением. Этих терминов мы и придерживались при дальнейшем переводе этой книги.

На арабском же языке любое изменение падежных окончаний, будь то имя или глагол, называется *и'рабом* (الإعراب).

На арабском склоняемые имена (или спрягаемые глаголы) называются *му'раб* (مُعْرَبٌ) и несклоняемые имена (или неспрягаемые глаголы) называются *мабни* (المَبْنِيّ)]

Склоняемые имена (مُعْرَبٌ)

Большинство имен склоняется на три окончания. Это:

- 1) Дамма – для обозначения именительного падежа (الرَّفْعُ). Имена с этим окончанием называются مَرْفُوعٌ.
- 2) Фатха - для обозначения винительного падежа (النَّصْبُ). Имена с этим окончанием называются مَنصُوبٌ.
- 3) Кясра - для обозначения родительного падежа (الْجَرُّ). Имена с этим окончанием называются مَجْرُورٌ.

Вот пример:

«учитель вошёл» دَخَلَ الْمُدْرِسُ

Здесь «аль-мударрис-у» (الْفَاعِلُ) так как это файл (مَرْفُوعٌ).

«я спросил учителя» سَأَلْتُ الْمُدْرِسَ

Здесь «аль-мударрис-а» (الْمَفْعُولُ بِهِ) так как это объект глагола (مَنصُوبٌ).

«это машина директора» هَذِهِ سَيَّارَةُ الْمُدْرِسِ

Здесь «аль-мударрис-и» (مُضَافٌ إِلَيْهِ) так как это мудаф иляйхи (مَجْرُورٌ).

Вот эти окончания (дамма, фатха и кясра) называются **первичными окончаниями** (عَلَامَاتُ الْإِعْرَابِ الْأَصْلِيَّةُ). Существуют также другие окончания, называемые **вторичными окончаниями** (عَلَامَاتُ الْإِعْرَابِ الْفُرْعَانِيَّةُ).

Эти окончания присущи следующим группам имен:

А. Целое множественное число женского рода (جَمْعُ الْمُؤَنَّثِ السَّلْمِ)

Только *насб*-окончание (винительный падеж) в этой группе отличается. Оно берет кясру вместо фатхи, например:

Директриса спросила учительниц. سَأَلَتِ الْمُدِيرَةُ الْمُدْرِسَاتِ

Здесь аль-мударрисат-и берет кясру вместо фатхи, так как это целое множественное число женского рода. Заметьте, что в этой группе *насб*-окончание идентично *джарр*-окончанию (родительный падеж), например:

Я видел машины. رَأَيْتُ السَّيَّارَاتِ

Здесь а-ссаййярати مَنْصُوب так как это объект глагола.

Люди вышли из машин. خَرَجَ النَّاسُ مِنَ السَّيَّارَاتِ

Здесь а-ссаййярати مَجْرُور так как следует за предлогом.

Б. Диптот (الْمَمْنُوعُ مِنَ الصَّرْفِ):

В этой группе *джарр*-окончание – фатха вместо кясы, например:

Это книга Зейнаб. هَذَا كِتَابُ زَيْنَبَ

Здесь Зейнаб-а имеет фатху вместо кясы, так как это диптот.

Заметьте, что в этой группе *джарр*-окончание идентично *насб*-окончанию, например:

Я спросил Зейнаб. سَأَلْتُ زَيْنَبَ

Здесь Зейнаб-а مَنْصُوب так как это объект глагола (مفعولٌ بِهِ)

Я пошёл к Зейнаб. ذَهَبْتُ إِلَى زَيْنَبَ

Здесь Зейнаб-а مَجْرُور так как следует за предлогом.

В. Пять Имен (الْأَسْمَاءُ الْخَمْسَةُ):

Это: أَبٌ، أَخٌ، حَمٌّ، قَمٌّ، ذُو

(الْحَمُّ обозначает родственника мужского пола мужа, как например его брат и его отец)

Эти имена берут вторичные окончания лишь когда они مُضَافٌ и их مُضَافٌ إِلَيْهِ не местоимение первого лица единственного числа. В этой группе *раф'*-окончание (именительный падеж) - *вау*, *насб*-окончание – *алиф* и *джарр*-окончание – *я*, например:

Что сказал отец Биляля? ماذا قَالَ أَبُو بِلَالٍ؟

Заметьте, что здесь أَبُو с *вау*, а не أَبٌ.

Я знаю отца Биляля. أَعْرِفُ أَبَا بِلَالٍ

Заметьте, что здесь *أَبَا* с *алиф*, а не *أَب*.

Ты ходил к отцу Биляля? أَذْهَبْتُ إِلَى أَبِي بِلَالٍ؟

Заметьте, что здесь *أَبِي* с *я*, а не *أَب*.

Мудаф Иляйхи (مضاف إليه) может также быть местоимением, например:

Куда пошёл твой брат? (*аху*^-ка) أَيْنَ ذَهَبَ أَخُوكَ؟

Я не видел твоего брата. (*аха*^-ка) مَا رَأَيْتُ أَخَاكَ

Как зовут твоего брата? (*ахи*^-ка) مَا اسْمُ أَخِيكَ؟

Если *مضاف إليه* местоимение первого лица единственного числа, то существительное остаётся неизменным, например:

Мой брат учится в университете. يَدْرُسُ أَخِي بِالْجَامِعَةِ

Ты знаешь моего брата? أَتَعْرِفُ أَخِي؟

Возьми адрес у моего брата. خُذِ الْعُنْوَانَ مِنْ أَخِي

Слово *فَمٌّ* (рот) может использоваться двумя способами: с *мим* и без нее.

Когда оно используется с *мим*, то склоняется с первичными окончаниями, например:

Твой рот чистый. فَمُّكَ نَظِيفٌ

Открой свой рот. افْتَحْ فَمَكَ

Что в твоём рту? مَاذَا فِي فَمِكَ؟

Если же *мим* опущен, то слово склоняется как *Пять Имен* (الأسماء الخمسة), например:

Твой рот маленький. فُوكَ صَغِيرٌ

Открой свой рот. افْتَحْ فَاكَ

Что в твоём рту? ماذا في فَيْكَ؟

Пять Имен склоняются со специальными вторичными окончаниями только, если они مُضَافٌ, как мы уже это видели. В противном случае они склоняются с первичными окончаниями:

Где брат? أَيْنَ الْأَخُ? Он брат. هُوَ أَخٌ

Я спросил брата. سَأَلْتُ الْأَخَ Я видел брата. رَأَيْتُ أَخًا

Это машина брата. هَذِهِ سَيَارَةٌ الْأَخِ Это от брата. هَذَا مِنْ أَخٍ

Г. Множественное целое число мужского рода (جَمْعُ الْمُذَكَّرِ السَّالِمِ)

У этой группы в именительном падеже -**y**^(на) (*раф'*-окончание), и -**и**^(на) в винительном и родительном падежах (*насб/джарр*-окончания), например:

Учителя вошли. دخل المدرسون

Здесь аль-мударрис-**y**на марфу'ун

Я не спросил учителей. ما سَأَلْتُ المدرسين

Здесь аль-мударрис-**и**на мансуб

Где учительская? أَيْنَ عُرْقَةُ المدرسين؟

Здесь аль-мударрис-**и**на маджрур

Обратите внимание, что *насб*-окончание идентично *джарр*-окончанию в этой группе.

Нун в -**у**^ (на) и в -**и**^ (на) опускается, если слово используется как مُضَافٌ, например:

Где учителя Корана?	أَيْنَ مَدْرُسُو الْقُرْآنِ؟
Ты видел учителей Корана?	أَرَأَيْتَ مَدْرِسِي الْقُرْآنِ؟

В Уроке 9 вы узнаете немножко больше про опускание нун.

Д. Двойственное число (المُتَنَّى)

Двойственное число берет -**а**^ (ни) в качестве *раф'*-окончания (именительного падежа) и -**ай** (ни) в качестве *насб/джарр*-окончаний (винительного и родительного падежей), например:

Пришли ли два новых учителя?	أَجَاءَ الْمُدْرَسَانِ الْجَدِيدَانِ؟
(аль-мударрис- а ^ни)	

Ты видел двух учителей?	أَرَأَيْتَ الْمَدْرَسَيْنِ؟
(аль-мударрис- ай ни)	

Я спрашиваю о двух учителях.	أَسْأَلُ عَنِ الْمَدْرَسَيْنِ
(аль-мударрис- ай ни)	

Нун в -**а**^ (ни) и в -**ай** (ни) опускается, если слово используется как مُضَافٌ, например:

Где учатся две сестры Биляля?	أَيْنَ تَدْرُسُ أُخْتَا بِلَالٍ؟
(ухт – а ^)	

Ты знаешь двух сестер Биляля?	أَتَعْرِفِينَ أُخْتَيِ بِلَالٍ؟
(ухт – ай)	

Ты написала двум сестрам Биляля?	أَكْتَبْتِ إِلَى أُخْتَيِ بِلَالٍ؟
----------------------------------	------------------------------------

(ухт – ай)

В Уроке 9 вы узнаете немножко больше о потере нун.

Скрытые окончания (الإعراب التقديري)

Существуют три группы слов, где окончания не проявляются в силу причин, связанных с фонетикой (звучанием). Это:

1) Максур (المَقْصُورُ)

Это слово, заканчивающееся на длинное а^, как الْفَتَى، الْعَصَا، الْمُسْتَشْفَى

У слов, которые максур, все три окончания скрыты, например:

Юноша убил змею палкой. قَتَلَ الْفَتَى الْأَفْعَى بِالْعَصَا

Здесь:

(аль-фата^) الْفَتَى	Это فاعِلٌ, но у него нет у-окончания
(аль-аф'а^) الْأَفْعَى	Это مفعولٌ بِهِ, но у него нет а-окончания
(аль-'аса^) الْعَصَا	Перед ним стоит предлог и поэтому оно مجرورٌ, но у него нет и-окончания

Сравните это со следующим предложением, обозначающим то же самое:

(каталя ль-валяд-у ль-хаййат-а би ль-'уд-и) قَتَلَ الْوَلَدُ الْحَيَّةَ بِالْعُودِ

В этих словах все окончания проявляются.

2) Мудаф местоимения первого лица единственного числа

رَمَيْتَنِي (المضاف إلى ياء المتكلم) как زَمِيلِي.

В этой группе также все три окончания скрыты, например:

دَعَا جَدِّي أَسْتَاذِي مَعَ زُمَلَائِي

Мой дедушка пригласил моего преподавателя с моими
одноклассниками.

Здесь:

(джадд-и^)	جَدِّي	Это فاعِلٌ, но у него нет у-окончания
(устаз-и^)	أَسْتَاذِي	Это مفعولٌ بِهِ, но у него нет а-окончания
(зумалья-и^)	زُمَلَائِي	Это <i>маджрур</i> , так как идёт после предлога, но у него нет и-окончания (и-окончание лишь из-за я)

Сравните это со следующим предложением:

دَعَا جَدُّكَ أَسْتَاذَكَ مَعَ زُمَلَائِكَ

(да'а джадд-у-ка устаз-а-ка ма'а зумалья-и-ка)

В этих словах все окончания проявляются.

3) Манкус (المنقوص)

Это слово, заканчивающееся изначально на я, например:

«судья» القاضي «адвокат» المُحَامِي «преступник» الجَانِي

В этой группе у- и и-окончания скрыты, но а-проявляется, например:

سَأَلَ الْقَاضِيَّ الْمُحَامِيَّ عَنِ الْجَانِيِّ

Судья спросил адвоката о преступнике.

Здесь:

(алькадий)	القاضي	مرفوعٌ, но у него нет окончания
(альджаний)	الجاني	مجرورٌ, но у него нет окончания
(альмухамия)	المُحَامِي	منصوبٌ, у него а-окончание

Когда манкус берет танвин, то конечное **я** у него теряется, например:

Слово قَاضٍ, которое изначально было قَاضِي. После потери у-окончания и **я**, оно превращается в кади-н: (кадий-у-н → кади-н)

Но это утерянное **я** возвращается в винительном падеже, например:

Это судья.	هذا قاضٍ
Я спросил судью.	سألتُ قاضيًا
Это дом судьи.	هذا بَيْتُ قاضٍ

Обратите внимание, что **я** в манкус словах удерживается лишь в трёх случаях:

a. Если у него есть определенный артикль аль-, например:

القاضي، الوادي، المحامي

b. Если оно مُضافٌ, например:

قاضِي مَكَّة (судья Мекки)	وادي العقيق (долина Акик – в Медине)
مُحامي الدِّفاع (адвокат защиты)	

c. Если оно منصوبٌ, например:

عَبَرْتُ واديًا (я пересёк долину)	سألتُ قاضيًا (я спросил судью)
أريدُ ثانيًا (хочу второго)	

Несклоняемые имена (المَبْنِيُّ من الأَسْمَاءِ)

Мы увидели, что большинство арабских имен склоняемые.

[от переводчика: напомним, что в арабском языке именем является все, что не частица или глагол].

Однако некоторые имена - несклоняемые, т.е. они не указывают на свою функцию в предложении путём изменения своих окончаний.

К несклоняемым (неизменяемым или *мабни*) относятся следующие категории имен:

- 1) **Личные и притяжательные местоимения** (الضَّمَائِرُ) типа: أَنَا، هُوَ، أَنْتَ. Также местоимениями являются *ту* и *ху* в رَأَيْتُهُ (я видел его). А также местоимениями являются *ка* в كِتَابِكَ (твоя книга) и *ха* в بَيْتِهَا (ее дом).

Вы наверное уже заметили, что существуют два вида местоимений –

один используется как *раф'* - местоимения (местоимения в именительном падеже [или *личные местоимения на русском языке*])

и второй как *насб-* и *джарр-* местоимения (винительный и родительный падежи [или *притяжательные местоимения на русском языке*]), например:

Мы студенты.	نحنُ طُلابٌ
Ты нас видел?	أَ رَأَيْتَنَا؟
Это наш дом.	هذا بَيْتُنَا

Но эти изменения, через которые проходят местоимения, не имеют никакого шаблона. Поэтому каждая форма местоимения считается

индивидуальной, рассматривается самостоятельно. Именно поэтому местоимения считаются несклоняемыми, хотя они и подвергаются изменениям для указания их роли в предложении.

- 2) **Указательные местоимения** (أَسْمَاءُ الْإِشَارَةِ) типа ذَلِكَ، هَؤُلَاءِ، أُولَئِكَ، (مُعْرَبٌ) هَذَا، هَذِهِ، но в то же время هَٰذَا and هَٰئَانِ склоняемые.
- 3) **Относительные местоимения** (الْأَسْمَاءُ الْمَوْصُولَةُ) типа الَّذِي، اللَّاتِي، (مُعْرَبٌ) الَّذِي، اللَّاتِي، но в то же время التَّانِ and التَّانِ склоняемые.
- 4) Некоторые **вопросительные** слова как: كَيْفَ، مَتَى، مَا، أَيْنَ، مَنْ، إِذَا، حَيْثُ، أَمْسَ، الآنَ (الظُّرُوفُ) как:
- 5) Некоторые **причастия** (الظُّرُوفُ) как:
- 6) **Глагольные имена** (أَسْمَاءُ الْفِعْلِ). Глагольное имя – это имя со значением глагола, например: أَفْتُ обозначающее «я раздражён, мне не нравится», آهِ обозначающее «мне больно, я чувствую боль», آمِينَ обозначающее «прими».
- 7) **Составные числа**: это начиная от أَحَدَ عَشَرَ вплоть до تِسْعَةَ عَشَرَ наряду с их женскими формами. Только первые части в إِنْنَا and إِنْتُنَا склоняются (как объяснялось в Ключе второго тома).

Описывая имя му'раб (склоняемое имя) мы говорим: «оно - марфу', мансуб или маджрур».

Но когда мы описываем имя мабни (несклоняемое имя), то мы скажем: فِي مَحَلِّ رَفْعٍ / فِي مَحَلِّ نَصْبٍ، فِي مَحَلِّ جَرٍّ т.е. в положении раф', насб или джарр, так как имя мабни не может быть марфу', мансуб или маджрур, но в то же время оно занимает положение, принадлежащее марфу', мансуб или маджрур, и если бы такое имя заменилось на му'раб имя (склоняемое), то оно было бы марфу', мансуб или маджрур, например:

В رأيتُ слово بلالٌ мансуб, так как оно مفعولٌ به, в то время как в رأيتُ هذا слово هذا «в положении насб», так как оно занимает точно такое же положение, что и мансуб بلالٌ

Упражнения

Упр.1: Отсортируйте мур'аб (склоняемые) от мабни (несклоняемые).

Упр.2: Назовите первичные окончания имен.

Упр.3: Назовите вторичные окончания следующих групп:

- а) Пять имён
- б) Целое множественное число мужского рода
- с) Двойственное число

Упр.4: Назовите джарр-окончание у диптота.

Упр.5: Назовите насб-окончание целого множественного числа женского рода.

Упр.6: Используйте слово максур в трёх предложениях, сделав его марфу' в первом, мансуб во втором и маджрур в третьем.

Упр.7: Используйте манкус слово с проявленным я в трёх предложениях, сделав его марфу' в первом, мансуб во втором и маджрур в третьем.

Упр.8: Используйте манкус слово без я в трёх предложениях, сделав его марфу' в первом, мансуб во втором и маджрур в третьем.

Упр.9: Используйте мудаф местоимения первого лица единственного числа в трёх предложениях, сделав его марфу' в первом, мансуб во втором и маджрур в третьем.

Упр.10: Назовите и'раб подчеркнутых слов.

[назвать и'раб слова – это значит назвать его падеж, окончание и причину, почему оно в этом падеже. Например в سَأَلْتُ الْمُسْلِمَاتِ мы скажем: الْمُسْلِمَاتِ мансуб, так как это مفعولٌ به и его окончание – кясра, так как оно целое множественное число женского рода.]

Когда слово марфу' (в именительном падеже)?

Слово марфу', когда оно:

- 1) **Мубтада** или **хабар**, например: الله أكبر «Аллах наивеличайший»
- 2) **Исм кана**, например: كَانَ الباب مفتوحًا «Дверь была открыта»
- 3) **Хабар инна**, например: إِنَّ الله غفورٌ «Без сомнения, Аллах прощающий»
- 4) **Фаиль**, например: خَلَقَنَا الله «Аллах сотворил нас»
- 5) **Наиб аль-фаиль**¹, например: خُلِقَ الإنسانُ من طِينٍ «Человек был сотворён из глины».

Когда слово мансуб (в винительном падеже)?

Слово мансуб, когда оно:

- 1) **Исм инна**, например: إِنَّ الله غفورٌ «Воистину, Аллах прощающий»
- 2) **Хабар кана**, например: كَانَ الطَّعَامُ لذيذًا «Еда была вкусной»
- 3) **Маф'улюн бихи**, например: فهمتُ الدَّرْسَ «Я понял урок»
- 4) **Маф'улюн фихи**², например: سافرَ أبي ليلاً «Мой отец путешествовал ночью», جَلَسَ المدرسُ عندَ المديرِ «Учитель сидел у директора»

¹ **Наиб аль-фаиль** – это предмет глагольного предложения в страдательном залоге. См. Урок 3

² **Маф'улюн фихи** (مفعول فيه) – это наречие времени или места. См. Урок 12

- 5) **Маф'улюн ляху**³, например: **ما خرجتُ من البيت خوفاً من الحرّ** «Я не покинул дома, боясь жары»
- 6) **Маф'улюн ма'аху**⁴, например: **سيرتُ و الجبل** «Я проходил вдоль горы», **ذهبتُ إلى السوق و خالدًا** «Я пошёл на рынок вместе с Халидом»
- 7) **Маф'улюн мутляк**⁵, например: **أذكروا الله ذكراً كثيراً** «Поминайте Аллаха много»
- 8) **Халь**⁶, например: **جدّي يصلي قاعداً** «Мой дедушка молится сидя»
- 9) **Тамйиз**⁷, например: **أنا أحسن منك خطاً** «Я лучше тебя в почерке»
- 10) **Мустасна**⁸, например: **حضر الطلابُ كُلُّهم إلا حامداً** «Все студенты присутствовали, кроме Хамида»
- 11) **Мунада**⁹, например: **يا عبدَ الله** «О Абдуллах!»

Когда слово маджрур (в родительном падеже)?

Слово **маджрур**, когда оно:

- 1) **Мудаф иляйхи**, например: **القرآنُ كتابُ الله** «Коран – книга Аллаха»

³ **Маф'улюн ляху** (مفعول له) – слово, указывающее причину действия

⁴ **Маф'улюн ма'аху** (مفعول معه) – слово, идущее после *вау* и обозначающее «вдоль, вместе»

⁵ **Маф'улюн мутляк** (المفعول المطلق) – это масдар (مصدر) глагола, имеющегося в предложении. См. Урок 28

⁶ **Халь** (الحال) – это наречие, обозначающее способ, манеру действия. См. Урок 31

⁷ **Тамйиз** (التمييز) – это слово, уточняющее значение слова с «расплывчатым», пространным значением. Например, в нашем примере «Я лучше тебя в почерке», я могу быть лучше тебя в различных областях, и слово «почерк» уточняет, в какой именно. См. Урок 30.

⁸ **Мустасна** (المستثنى) – это слово, идущее после *ила* (что означает «кроме»). См. Урок 32.

⁹ Вы выучили ее в Томе 2.

- 2) Следует за предложением, например: الطلاب في الفصل «Студенты в классе»

Слова с зависимым склонением (التَّوَابِعُ)

Существуют четыре грамматические группы, не имеющие своего отдельного независимого склонения. Их склонение зависит от склонения других слов. Это:

- 1) **На'т** (النَّعْتُ), т.е. прилагательное. Оно копирует свой *ман'ут* (المنعوت) в его склонении. Ман'ут – это слово, описываемое данным прилагательным, например:

Новый студент присутствовал?	أ حضر الطالب الجديد؟
Директор спросил нового студента.	سأل المدير الطالب الجديد.
Это тетрадь нового студента.	هذا دفتر الطالب الجديد.

В данных предложениях *на'т* الجديد копирует *ман'ут* الطالب в его склонении.

- 2) **Таукид**¹⁰ (التَّوَكِيدُ), т.е. слово, подчеркивающее смысл, приносящее ударение смыслу, как например *كُلُّهم* «все из них, все они», *نَفْسُهُ* «сам, собственноручно». Вот некоторые примеры:

Все студенты присутствовали.	حضر الطلاب <u>كُلُّهم</u> .
Сам директор мне это сказал.	قال لي هذا المدير <u>نَفْسُهُ</u> .
Я спросил всех студентов.	سألتُ الطلاب <u>كُلَّهم</u> .
Я спросил самого директора.	سألتُ المدير <u>نَفْسَهُ</u> .

¹⁰ Смотрите Ключ ко второму тому, урок 18:3. Там таукид писался как та'кид. Оба термина приемлимы.

Я поздоровался со всеми студентами. سَلَّمْتُ عَلَى الطَّلَابِ كُلِّهِمْ
Я поздоровался с самим директором. سَلَّمْتُ عَلَى الْمَدِيرِ نَفْسِهِ

Здесь таукид (كُلٌّ، نَفْسٌ) копирует му'аккад (المدير، الطلاب). Му'аккад (المؤكَّدُ) – слово, смысл которого подчёркивается.

3) **Ма'туф** (المعْطوف) – слово, соединённое с другим при помощи союза (как например و и), например:

Хамид и его друг вышли. خَرَجَ حَامِدٌ وَ صَدِيقُهُ
Директор попросил/позвал Хамида и его друга. طَلَبَ الْمَدِيرُ حَامِداً وَ صَدِيقَهُ

Где книги Хамида и его друга? أَيْنَ كُتُبُ حَامِدٍ وَ صَدِيقِهِ؟

4) **Бадаль**¹¹ (البَدَلُ) – это слово-придаток, приложение к другому слову, например:

Твой брат Хашим сдал успешно экзамен? أَنْجَحَ أَخُوكَ هَاشِمٌ؟
Этот студент сдал успешно экзамен? أَنْجَحَ هَذَا الطَّالِبُ؟

Я знаю твоего брата Хашима. أَعْرِفُ أَخَاكَ هَاشِمًا
Я знаю этого студента. أَعْرِفُ هَذَا الطَّالِبَ

Где комната твоего Хашима? أَيْنَ عُرْفَةُ أَخِيكَ هَاشِمٍ؟
Где комната этого студента? أَيْنَ عُرْفَةُ هَذَا الطَّالِبِ؟

¹¹ См. Урок 21

Б. Спряжение глаголов

Вы уже выучили в Томе 2 (уроке 10), что у арабских глаголов три времени: **мади** (прошедшее время), **мудари** (настоящее/будущее время) и **амр** (командное время).

Мади и *амр* не подвергаются никаким изменениям. То есть они *мабни* (неспрягаемые, как мы скажем по отношению к глаголам). *Мудари* подвергается изменениям, чтобы указать их функцию в предложении. То есть оно *му'раб* (спрягаемое).

Также как имена имеют три падежа, так и *мудари* имеет три падежа, [которые на русском называются *времена*].

Это: **марфу'**, **мансуб** и **маджзум**. Вы уже познакомились с ними в Томе 2 (уроки 18 и 21)¹²

Мудари будет *мабни*, когда у него иснад к местоимениям второго и третьего лица множественного числа женского рода, например:

Сёстры едят. الْأَخَوَاتُ يَكْتُبْنَ
Что вы едите, сёстры? ماذا تَكْتُبْنَ يَا أَخَوَاتُ؟

Эти формы остаются неизменными.

У глаголов *мудари* четыре формы имеют **у**-окончание в *марфу'*, **а**-окончание в *мансуб* и **сукун** на конце в *маджзум*:

Марфу': يَكْتُبُ، تَكْتُبُ، أَكْتُبُ، نَكْتُبُ (яктуб-у, тактуб-у, актуб-у, нактуб-у)

Мансуб: لَنْ يَكْتُبَ، لَنْ تَكْتُبَ، لَنْ أَكْتُبَ، لَنْ نَكْتُبَ (лян яктуб-а, лян тактуб-а, лян актуб-а, лян нактуб-а)

Маджзум: لَمْ يَكْتُبْ، لَمْ تَكْتُبْ، لَمْ أَكْتُبْ، لَمْ نَكْتُبْ (лям яктуб, лям тактуб, лям актуб, лям нактуб)

¹² Обе эти группы, имена и глаголы, имеют марфу' и мансуб, в то же время как в роли третьего падежа именам лишь присущ маджмур, а глаголам маджзум.

Эти окончания – *первичные* (العلامات الأصلية).

Также существуют *вторичные* окончания (العلامات الفرعية). Они присутствуют в следующих глаголах или глагольных формах:

- 1) В **Пяти Глагольных Формах** (الأفعال الخمسة) в *марфу'* конечный *нун* присутствует, а в *мансуб* и *маджзум* он отсутствует, например:

Марфу': يَكْتُبَانِ، تَكْتُبَانِ، يَكْتُبُونَ، تَكْتُبُونَ (яктуба^**-ни**, тактуба^**-ни**, яктубу^**-на**, тактубу^**-на**, тактуби^**-на**)

Мансуб: لَنْ يَكْتُبَا، لَنْ تَكْتُبَا، لَنْ يَكْتُبُوا، لَنْ تَكْتُبُوا (лян яктуба^, лян тактуба^, лян яктубу^, лян тактубу^, лян тактуби^)

Маджзум: لَمْ يَكْتُبَا، لَمْ تَكْتُبَا، لَمْ يَكْتُبُوا، لَمْ تَكْتُبُوا (лям яктуба^, лям тактуба^, лям яктубу^, лям тактубу^, лям тактуби^)

- 2) В **накис** глаголах окончанием в *маджзум* является потеря третьего радикала, который является слабой буквой (см. Том 2, Урок 28). Фонетически это выражается в укорочении длинной огласовки, например:

(ятлю^)	يَتْلُو	→	(лям ятлю)	لَمْ يَتْلُ
(ябки^)	يَبْكِي	→	(лям ябки)	لَمْ يَبْكْ
(янса^)	يَنْسَى	→	(лям янса)	لَمْ يَنْسَ

Скрытые окончания (الإعراب التقديري)

- 1) В **накис** глаголах следующие окончания скрыты:

- У-окончание у *марфу'* глаголов, оканчивающихся на *я*, *вау* и *алиф*, например:

я иду (амши) أََمْشِي، я читаю/декламирую (атлю) أَتْلُو، я забываю (анса) أَنْسَى
أَنْسَى вместо изначальных أََمْشِي أَتْلُو

- **А-окончание** у *мансуб* глаголов, заканчивающихся на *алиф*, например:

Я хочу забыть.

أُرِيدُ أَنْ أَنْسِيَ

Но оно проявляется у глаголов, заканчивающихся на *я* и *вау*, например:

Я хочу прогуляться (амшия)

أُرِيدُ أَنْ أَمْشِيَ

Я хочу прочесть (атлюва)

أُرِيدُ أَنْ أَتْلُوَ

2) **Сукун** у *маджзум муда'аф* глаголов, например:

Я не совершил хадж. لَمْ أَحُجَّ

Здесь **أَحُجُّ** (ахудждж-у) теряет свою дамму после **لَمْ** и становится **لَمْ أَحُجَّ** (ахудждж). В следствие образовавшегося **إِلْتِقَاءُ السَّاكِنَيْنِ** добавляется фатха, и выражение превращается в **لَمْ أَحُجَّ** (лям ахудждж-а). См.также Том 2, Урок 29.

Объяснение некоторых грамматических терминов

الْعَمَلُ

Изменение, которое происходит на конце слова, называется **عَمَلٌ** (действие).

Слово **الْبَيْتُ** (аль-байт-у) меняется на **الْبَيْتِ** (аль-байт-и) после предлога **في**. Это изменение окончания называется **عَمَلٌ**, и предлог **في** называется **عَامِلٌ**, т.е. действующая сила, фактор, привносящий эти изменения. Слово **الْبَيْتِ** называется **مَعْمُولٌ**, т.е. слово, подвергающееся изменению.

Вот другой пример:

Слово **الْوَلَدُ** (аль-валяд-у) меняется на **الْوَلَدِ** (аль-валяд-а) при появлении глагола **رَأَيْتُ**, в предложении **رَأَيْتُ الْوَلَدَ**.

Здесь:

- **عَامِلٌ** – رَأَيْتُ глагол
- **مَعْمُولٌ** – الولد имя
- **عَمَلٌ** – الولد Насб в слове

Вот пример, задеиствующий глагол:

Мудари глагол **يَكْتُبُ** становится **يَكْتُبُ** при появлении **لَمْ** (**لَمْ يَكْتُبُ**).

Здесь:

- **عَامِلٌ** – **لَمْ** Частица
- **مَعْمُولٌ** – **يَكْتُبُ** глагол
- **عَمَلٌ** – **يَكْتُبُ** Джазм в глаголе

التَّقْدِيرُ

Бывают ситуации, когда на деле форма слова отличается от формы, которая предписана ей грамматическими правилами, например:

دَخَلَ الْفَتَى «Юноша вошёл»

Здесь **الْفَتَى** – **الْفَاعِلُ** и поэтому должен быть с даммой (y-окончание), как например слово **الولد** имеет в **دَخَلَ الولد**. Но даммы у него нет, так как оно заканчивается на алиф¹³, а дамма несовместима с алифом.

Поэтому мы предположим, что согласно правилам здесь должна быть дамма, и скажем:

مَرْفُوعٌ بِضَمَّةٍ مُقَدَّرَةٍ (марфуун, с скрытой/предполагаемой даммой)

Этот термин широко используется в арабской грамматике и описывает «восстановление» изначальной формы для того, чтобы «вписать» ее в существующие правила.

¹³ Даже если оно написано с я, как здесь, в произношении это алиф.

فِي مَحَلِّ رَفْعٍ / نَصْبٍ / جَرٍّ

По отношению к му'раб слову (т.е. склоняемому) мы можем сказать: «оно – марфу', мансуб или маджрур» согласно выполняемой им роли в предложении. Но это нельзя сказать в отношении мабни слова (т.е. несклоняемого), так как оно не меняет своего окончания для указания своей роли в предложении.

Поэтому в отношении мабни слова используется выражение:

فِي مَحَلِّ رَفْعٍ / نَصْبٍ / جَرٍّ

«В положении марфу'/мансуб или маджрур слова»

Это выражение обозначает, что если бы наше мабни слово было заменено на любое другое му'раб слово, то оно было бы марфу'/мансуб или маджрур. Вот вам пример:

В предложении **هَؤُلَاءِ دَخَلَ هَؤُلَاءِ** слово **هَؤُلَاءِ – فاعِلٌ** и, так как оно мабни, мы скажем про него: «**فِي مَحَلِّ رَفْعٍ**». Если же его заменить на му'раб слово, то оно будет **مَرْفُوعٌ**, как например в **دَخَلَ النَّاسُ**.

Это выражение также используется при описании *и'раба* (клонения) *масдара му'авваля* и целого предложения.

[Примечание переводчика: существует два вида масдара: *масдар сарих* مصدر صريح и *масдар му'авваль* مؤول مصدر.]

Масдар сарих – это истинный масдар, т.е. глагольное существительное типа «вход» **دُخُولٌ**, «выход» **خُرُوجٌ** и т.д.

В то же время *масдар му'авваль* – это **أَنْ** с глаголом в мансуб форме, и по смыслу может быть легко превращён в масдар сарих.

Например: **أَنْ يَدْخُلَ** «войти», **أَنْ يَخْرُجَ** «выйти» легко могут быть заменены по смыслу словами «вход» **دُخُولٌ**, «выход» **خُرُوجٌ**

Возвращаясь к нашим примерам:

Масдар му'авваль:

أُرِيدُ الْخُرُوجَ ➡ (فِي مَحَلِّ نَصْبٍ) أُرِيدُ أَنْ أَخْرُجَ

لا تَخْرُجْ قَبْلَ غُرُوبِ الشَّمْسِ → (في مَحَلِّ جَرٍّ) لا تَخْرُجْ قَبْلَ أَنْ تَغْرُبَ الشَّمْسُ
صَوْمُكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ → (في مَحَلِّ رَفْعٍ) أَنْ تَصُومُوا خَيْرٌ لَكُمْ

Предложение целиком:

جَاءَنِي وَلَدٌ ضَاكٌ → (في مَحَلِّ رَفْعٍ) جَاءَنِي وَلَدٌ يَضْحَكُ
رَأَيْتُ وَلَدًا ضَاكًا → (في مَحَلِّ نَصْبٍ) رَأَيْتُ وَلَدًا يَضْحَكُ
جَلَسْتُ مَعَ وَلَدٍ ضَاكٍ → (في مَحَلِّ جَرٍّ) جَلَسْتُ مَعَ وَلَدٍ يَضْحَكُ

Упражнения

Упр.1: Укажите какие слова му'араб и какие мабни.

Упр.2: Какие первичные окончания у мудари?

Упр.3: Какие вторичные окончания у Пяти Форм?

Упр.4: Назовите джазм-окончания у накис глаголов.

Упр.5: Назовите раф'-окончания у накис глаголов.

Упр.6: Назовите насб-окончания у накис глаголов, заканчивающихся на алиф.

Упр.7: Назовите джазм-окончания у муда'аф глаголов.

Урок 2

В этом уроке мы учим следующее:

1. **Bay (و)** может быть буквой (как в **لَوْ، وَلَدٌ**) и может быть словом (как в **أَيْنَ بِلَالٍ وَ حَامِدٌ؟** «Где Биляль и Хамид?»)

Как слово, **و** имеет множество значений. В этом уроке мы отметим три из них. Это:

А) «И», как например в **أُرِيدُ كِتَابًا وَ قَلَمًا** «Я хочу книгу и ручку», **خَرَجَ الزُّبَيْرُ وَ حَامِدٌ** «Зубайр и Хамид вышли». То есть **و** в этом значении – это союз (**حَرْفُ الْعَطْفِ**).

Б) Составляющая клятвы, например:

Клянусь Аллахом, я его не видел. **وَاللّٰهِ مَا رَأَيْتُهُ**

То есть **و** в этом значении – это предлог (**حَرْفُ الْجَرِّ**).

С) Третий тип **waу** называется **waу аль-халь**. Он присоединяется в начале придаточного именного предложения (**الْجُمْلَةُ الْإِسْمِيَّةُ**).

Это предложение описывает обстоятельства, при которых совершилось действие в главном предложении, например:

دَخَلْتُ الْمَسْجِدَ وَ الْإِمَامُ يَرْكَعُ

Я вошёл в мечеть тогда, когда имам совершал руку'.

مَاتَ أَبِي وَ أَنَا صَغِيرٌ

Мой отец умер, когда я был маленьким.

دَخَلَ الْمَدْرَسُ الْفَصْلَ وَ هُوَ يَحْمِلُ كِتَابًا كَثِيرَةً

Учитель вошёл в класс, неся множество книг.

Ко мне пришёл мальчик, плача.

Не ешь, когда ты сыт.

لا تَأْكُلْ وَأَنْتَ شَبْعَانُ

Обратите внимание, что если в качестве *хабара* придаточного именного предложения выступает глагол, он должен быть *мудару*.

2. Мы уже изучили в Томе 2 (урок 1), что **لَعَلَّ** обозначает надежду или страх, например:

Надеюсь, он в порядке.

لَعَلَّهٗ بِخَيْرٍ

Это значение надежды называется **التَّرجَى**

Боюсь, он болен.

لَعَلَّهٗ مَرِيضٌ

Это значение страха называется **الإشفاق**

Другим примером **الإشفاق** может служить хадис, в котором Пророк **صَلَّى** **الله عليه و سلم** сказал:

لَعَلِّي لَا أَحُجُّ بَعْدَ عَامِي هَذَا

«Боюсь, что я не совершу хадж после этого моего года»

3. إِلَيْكُمْ أَمْثَلَةٌ أُخْرَى «Вот вам ещё другие примеры»

Здесь **إِلَيْكُمْ** - это **اسْمُ الْفِعْلِ** (глагольное имя). Оно состоит из предлога **إِلَى** и местоимения **كُمْ**. В этом сочетании оно имеет смысл «возьми» и поэтому **أَمْلَأَهُ** - منصوب , так как оно **مفعول به**. Зачастую ведущие новостей по телевизору или радио говорят: **إِلَيْكُمْ نَشْرَةُ الْأَخْبَارِ** что буквально означает «*возьмите бюллетень новостей*».

Местоимение меняется в зависимости от того, к кому обращаются:

Возьми эту книгу, Ибрагим.

إِلَيْكَ هَذَا الْكِتَابُ يَا إِبْرَاهِيمُ

Возьми ложки, сестра моя. إِلَيْكَ الْمَلَأَقِ يَا أُخْتِي
Возьмите эти тетради, сёстры. إِلَيْكِنَّ هَذِهِ الدَّفَاتِرُ يَا أَخَوَاتُ

4. Слово أَشْيَاءُ «вещи» является диптотом, так как первоначально оно было أَشْيَاءُ по шаблону أَغْنِيَاءُ، أَنْبِيَاءُ، أَصْدِقَاءُ

5. *Мади* также используется для выражения пожеланий, например:

Да смилуется над ним Аллах!	رَحِمَهُ اللهُ
Да простит его Аллах!	غَفَرَ اللهُ لَهُ
Да вылечит его Аллах!	شَفَاهُ اللهُ

[от переводчика: обратите внимание, как при выражении пожеланий используется глагол прошедшего времени *мади*, но при этом сам смысл пожелания – в будущем времени]

Когда нужно придать отрицательное значение пожеланию, наряду с *мади* употребляется لَا, например:

Пусть Аллах не покажет тебе ничего неприятного!	لَا أُرَاكَ اللهُ مَكْرُوهًا
Пусть Аллах не проколет твой язык!	لَا فَضَّ اللهُ فَاهُكَ ¹⁴

6. هَلْ مِنْ سُؤَالٍ? «Есть какие-то вопросы?»

Полное строение такого предложения следующее: هَلْ مِنْ سُؤَالٍ عِنْدَكَ? «У тебя есть какие-либо вопросы?»

Здесь مُبْتَادَا и عِنْدَكَ хабар, и مِنْ в таком выражении называется مِنَ الزَّائِدَةُ (дополнительная мин). Она используется для усиления смысла предложения. Чтобы использовать дополнительную мин, необходимо присутствие двух условий. Это:

¹⁴ Т.е. пусть Аллах сохранит твой рот, орган речи. Это говорится, когда что-то сказанное очень понравилось. Это обозначает «как хорошо ты это сказал!»

- 1) Предложение должно быть отрицательным, запретительным (содержать запрет) или вопросительным. Если оно вопросительное, в нем должна использоваться лишь частица هَلْ.
- 2) Имя, следующее за дополнительной мин, должно быть неопределённым.

Примеры:

Отрицательное предложение:

Никто не отсутствовал.	ما غَابَ مِنْ أَحَدٍ
Я никого не видел.	ما رَأَيْتُ مِنْ أَحَدٍ

Запретительное предложение:

Никому нельзя не выходить.	لا يَخْرُجُ مِنْ أَحَدٍ
Не пиши ничего.	لا تَكْتُبُ مِنْ شَيْءٍ

Вопросительное предложение:

Есть что-то новое?	هَلْ مِنْ جَدِيدٍ؟
Есть какие-то вопросы?	هَلْ مِنْ سُؤَالٍ؟

В Коране в 50:30:

يَوْمَ نَقُولُ لِجَهَنَّمَ هَلِ امْتَلَأْتَ وَتَقُولُ هَلْ مِنْ مَزِيدٍ

| В тот день Мы скажем Геенне: «Заполнилась ли ты?». Она скажет: «Нет ли добавки?».

Заметьте, что слово, следующее за этим дополнительным мин – *маджрур* из-за *من*, т.е. оно теряет своё изначальное окончание.

Например, в *ما رَأَيْتُ أَحَدًا* слово *أحداً* *мансуб*, так как оно *مفعول به*, но при прибавлении *дополнительного мин* оно теряет своё *насб*-окончание и берет *джарр*-окончание, хотя оно все будет являться *مفعول به*.

Та же ситуация и в *ما حضر أَحَدٌ*, где слово *أحداً* *марфу'*, так как оно *فاعل*.

После прибавления *дополнительного мин* أَحَدٌ становится *маджрур*, хотя остаётся в предложении в роли *فاعل*.

7. *لَدَى* (ляда^) – **зарф** (الظَّرْف – наречие) и обозначает тоже, что и *عِنْدَ*, как например:

ماذا لَدَيْكَ؟ Что у тебя есть?

Обратите внимание, что *алиф* в *لَدَى* меняется на *я*, когда его *مضاف* является местоимение:

لَدَى الباب (ляда^)

Но: لَدَيْكَ (лядайка)

8. *دَخَلْتُ عَلَى الْمَدِيرِ* обозначает «Я пошёл к директору в его офис»

9. Множественное число для *مَعْنَى* – *مَعَانٍ* и, с определенным артиклем, *المعاني*

Вот ещё несколько слов, образующих множественное число по этому шаблону:

جَارِيَةٌ (الجواري جَوَارٍ) девушка

لَيْلَةٌ (الليالي لَيَالٍ) ночь

نَادٍ (النوادي نَوَادٍ) клуб

Эти слова склоняются как *манкус* (см. Урок 1), например:

Марфу': «У вау много значений» (ма'а^ни-н) *لِلوَاوِ مَعَانٍ كَثِيرَةٌ*

أَعْرِفُ لِلوَاوِ مَعَانِي كَثِيرَةً

Мансуб: «Я знаю много значений вау» (ма'а^ний-я) *مَنْسُوبٌ لِلوَاوِ مَعَانٍ كَثِيرَةٍ*

تَأْتِي الوَاوُ لِمَعَانٍ كَثِيرَةٍ

Маджрур: «Вау используется в разных значениях» (ма'а^ни-н) *مَاجْرُورٌ لِلوَاوِ مَعَانٍ كَثِيرَةٍ*

Вот примеры с -аль:

Марфу': «Значений много» (аль-ма'а^ни^)

المَعَانِي كَثِيرَةٌ

Мансуб: «Ты записал значения?» (аль-ма'а^ний-а)

أَكْتَبْتَ المَعَانِي؟

Упражнения

Упр.1: Ответьте на следующие вопросы.

Упр.2: Выучите примеры использования *вау аль-халь*.

Упр.3: Подчеркните одной линией *вау аль-'атф* (*вау* обозначающее «и») и двумя линиями *вау аль-халь*.

Упр.4: Назовите каждое *вау* в следующих предложениях.

Упр.5: Закончите каждое из следующих предложений, используя придаточное предложение *халь* (т.е. *вау* + именное предложение)

Упр.6: Превратите каждое из следующих предложений в придаточное предложение *халь* и соедините их с основным предложением.

Упр.8: Что обозначает لَعَلَّ в каждом из следующих предложений?

Упр.9: Выучите примеры اسمُ الْفِعْلِ.

Упр.11: Приведите из урока пример прошедшего времени *мади*, используемого в выражении пожелания.

Упр.12: Образуйте предложения по шаблону, данному в примере, используя هَلْ и дополнительное мин.

Упр.13: Выучите использование لَدَى

Упр.14: Назовите противоположное слово к مَرِيضٌ.

Упр.15: Приведите *мади* для следующих глаголов.

Упр.16: Приведите единственное число каждого из следующих имён.

¹⁵ см. Урок 34

Упр.17: Приведите множественное число каждого из следующих имён.

Упр.20: Какая разница между عَبْدٌ and عَبِيدٌ? Как называется форма عَبِيدٌ?

В этом уроке мы учим следующее:

1. Страдательный (или пассивный) залог (الْفِعْلُ الْمَبْنِيُّ لِلْمَجْهُولِ)

Вот пример страдательного залога в русском языке:

Солдат убил шпиона → Шпион был убит солдатом

Обратите внимание, как в страдательном залоге *предмет* предложения опускается и его место занимает *объект глагола*.

Давайте посмотрим, как выразить ту же самую идею на арабском языке.

Действительный (активный) залог (الْفِعْلُ الْمَبْنِيُّ لِلْمَعْلُومِ):

(каталя ль-джундийю ль-джасуса)

قَتَلَ الْجُنْدِيُّ الْجَاسُوسَ

Страдательный (пассивный) залог (الْفِعْلُ الْمَبْنِيُّ لِلْمَجْهُولِ):

(кутиля ль-джасусу)

قُتِلَ الْجَاسُوسُ

Обратите внимание как *фаиль* (الْجُنْدِيُّ) был опущен при страдательном залоге и как *маф'улюн бихи* (объект глагола) встал на его место и стал *марфу'*. Теперь он называется **наибу ль-фаиль** (نَائِبُ الْفَاعِلِ)

В русском языке мы можем сказать «шпион был убит» или «шпион был убит *солдатом*». Вторая конструкция *невозможна* в арабском языке.

При переходе в страдательный залог глагол подвергается определенным изменениям.

В *мади*, первый радикал имеет дамму и второй кясру. В *мудари*, буква *мудара* ¹⁶ имеет дамму и второй радикал фатху, например:

Мади:

«он убил» قَتَلَ «он был убит» قُتِلَ (каталя-кутиля)

Если изначально второй радикал был с кясрой, то она остаётся:

«он выпил» شَرِبَ «он был выпит» شُرِبَ (шараба-шуриба)

«он слышал» سَمِعَ «он был услышан» سُمِعَ (сами'а-суми'а)

Мудари:

«он убивает» يَقْتُلُ «он убивается» يُقْتَلُ (яктулю-юкталю)

Если изначально второй радикал был фатхой, то она остаётся:

«он открывает» يَفْتَحُ «он открывается» يُفْتَحُ (яфтаху-юфтаху)

«он читает» يَقْرَأُ «он читается» يُقْرَأُ (якрау-юкрау)

Вы уже узнали ранее, что если первым радикалом является *вау*, то она опускается в *мудари* (см. Урок 26, Том 2). Однако в страдательном залоге эта *вау* восстанавливается, например:

«он находит» يَجِدُ «он находится» يُوجَدُ

«он родит» يَلِدُ «он рождается» يُولَدُ

Вот ещё несколько примеров страдательного залога:

Человек был сотворён из глины. خُلِقَ الْإِنْسَانُ مِنْ طِينٍ

В каком году ты родился? فِي أَيِّ عَامٍ وُلِدْتَ

В войнах убивают тысячи людей. يُقْتَلُ آلَافٌ مِنَ النَّاسِ فِي الْحُرُوبِ

¹⁶ Буквы (أ، ت، ي، ن), которые присоединяются вначале *мудари*, как например в كُتِبَ، أَكْتُبُ، نَكْتُبُ в называемых «буквами *мудара* 'а». Они были соединены в слове أَتَيْنَ

لَا يُلْدَغُ الْمُؤْمِنُ مِنْ جُحْرِ وَاحِدٍ مَرَّتَيْنِ

Верующий не будет укушен (например, змеей) из той же самой норы два раза (хадис), т.е. не повторяет одной и той же ошибки.

لَا يُوجَدُ هَذَا الْكِتَابُ فِي الْمَكْتَبَاتِ

Эту книгу не найдёшь в книжных магазинах.

لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ

Он не родил, и не был рождён (Коран 112:3)

Если **الفاعل** женского рода, то глагол также должен быть женского рода, например:

О чем была спрошена Амина?

عَمَّ سُئِلَتْ أَمِينَةُ؟

تُفْرَأُ سُورَةُ الْفَاتِحَةِ فِي كُلِّ رَكْعَةٍ

Сура Фатиха читается в каждом ракате.

Если **مفعول به** был притяжательным местоимением, то в качестве **الفاعل** будет употребляться соответствующая форма личного местоимения. Это показано в упражнении 7 основного урока. Вот ещё примеры на данное правило:

Преступник убил их. قَتَلَهُمُ الْمُجْرِمُ



فُتِلُوا Они были убиты.

Директор спросил меня. سَأَلَنِي الْمَدِيرُ



سُئِلْتُ Я был спрошен.

2. وُلِدْتُ عَامَ سَبْعَةِ وَ سِتِّينَ وَ تِسْعِمِائَةٍ وَ أَلْفٍ لِلْمِيلَادِ

Я родился в 1967 году по христианскому календарю.

Здесь слово *عام* мансуб, так как оно *مفعول فيه*, т.е. слово определяющее время действия (наречие). У него нет танвина в силу того, что оно мудаф. Вот ещё несколько примеров:

سَأَدْرُسُ اللُّغَةَ الْفَرَنْسِيَّةَ الْعَامَ الْقَادِمَ إِنْ شَاءَ اللَّهُ

Я буду изучать французский язык в следующем году, если пожелает этого Аллах

Я был в Мекке в пятницу.

كُنْتُ فِي مَكَّةَ يَوْمَ الْجُمُعَةِ

Куда ты пойдёшь этим вечером?

أَيْنَ تَذْهَبُونَ هَذَا الْمَسَاءَ؟

3. Некоторые собственные имена имеют **ال (аль-)**, как например **الزُّبَيْرُ، الحُسَيْنُ، الحَسَنُ**. Когда с ними используется частица **يا**, то **ال** опускается, например: **يا حَسَنُ** (а не: **يا الحَسَنُ**)

4. **هِنْدِيّ** обозначает «индус». Это слово образовалось путём прибавления к окончанию слова **الْهِنْدُ (й)** – **ий-ун**. Этот процесс называется **насаб (النَّسَبُ)**, и слово, после прибавления такого **й**, будет называться **мансуб (الْمَنْسُوبُ)**¹⁷

Обратите внимание, что некоторые слова имеют нерегулярную *мансуб* форму, как например: **أَخَوِيّ** (братский) от **أَخٌ**; **أَبَوِيّ** (отцовский) от **أَبٌ**; **نَبَوِيّ** (пророческий) от **نَبِيٌّ**.

¹⁷ Пожалуйста не путайте с мансуб (**مَنْسُوبٌ**), где стоит буква **ص**. Этот термин обозначает слово в винительном падеже.

5. أُخْرَى (ухар-у) -это множественное число для أُخْرَى. Это диптот. Множественное число для мужского рода أَخْرُونَ – أَخْرُونَ. Вот несколько примеров:

غَابَ الْيَوْمَ بِلَالٌ وَ طَالِبٌ أَخْرُ

Сегодня отсутствовал Биляль и другой студент.

غَابَ الْيَوْمَ بِلَالٌ وَ طَالِبٌ أَخْرُونَ

Сегодня отсутствовал Биляль и другие студенты.

غَابَتْ الْيَوْمَ زَيْنَبُ وَ طَالِبَةُ أُخْرَى

Сегодня отсутствовала Зейнаб и другая студентка.

غَابَتْ الْيَوْمَ زَيْنَبُ وَ طَالِبَاتُ أَخْرُ

Сегодня отсутствовала Зейнаб и другие студентки.

В Коране (2:184):

فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِنْ أَيَّامٍ أُخَرَ

А если кто из вас болен или находится в пути, то пусть постится столько же дней в другое время.

Так как أَيَّامٍ это неразумное имя, оно может также использоваться с единственным числом أُخْرَى, например:

الْفَنَادِقُ غَالِيَةٌ هَذِهِ الْأَيَّامَ، وَلَكِنَّهَا رَخِيصَةٌ فِي أَيَّامٍ أُخْرَى

Отели эти дни дорогие, но в другие дни они дешевые.

6. صَلَّى «он помолился». Мудари – يُصَلِّي и امر- صَلَّى. Выражение صَلَّى بِنَا обозначает «он вёл нас в молитве», т.е. был нашим имамом. Таким образом, صَلَّى بِنَا обозначает «веди нас в молитве (в качестве имама)».
7. إِمَّا...و إِمَّا обозначает «либо....либо», например:

الإِسْمُ إِمَّا مُذَكَّرٌ وَ إِمَّا مُؤَنَّثٌ

Слово бывает либо мужского рода, либо женского.

إِمَّا تَزُورُنِي وَ إِمَّا أَزُورُكَ

Либо я тебя навещу, либо ты меня.

8. Смотрите ключ к Тому 2, урок 24 по поводу *и'раба* чисел *ثلاثمائة* – *تِسْعمائة*.

9. **Собирательное имя** (إِسْمُ الْجِنْسِ الْجَمْعِيِّ). Оно обозначает совокупность чего-то/кого-то и подразумевает множественное число. Собирательное имя бывает двух видов:

1) Единичный экземпляр из которого образуется путём прибавления *ي* (**ийй**-ун), например:

«араб» ← عَرَبِيٌّ «арабы» ← عَرَبٌ

«турок» ← تُرْكِيُّ «турки» ← تُرْكٌ

«англичанин» ← إِنْكِلِيزِيُّ «англичане» ← إِنْكِلِيزٌ

Важно отметить, что эта *ي* – **не я**, обозначающее *насаб*, которое мы только что выучили в пункте 4.

2) Единичный экземпляр из которого образуется путём прибавления *ة* (та марбута), например:

«яблоко» ← تَفَّاحَةٌ «яблоки» ← تَفَّاحٌ

«дерево» ← شَجَرَةٌ «деревья» ← شَجَرٌ

«рыба» [в единичном экземпляре, как например: *дай мне эту красную рыбу*] سَمَكَةٌ

← «рыба» [в собирательном значении, как например: *в реке есть рыба?*] سَمَكٌ

Чтобы больше понять разницу между собирательным и единичным/индивидуальным значениями слов, посмотрите на следующие примеры:

Если вас спросит врач, какие фрукты вам нравятся, вы скажете:

Я люблю бананы. أَحَبُّ الْمَوَازِ

И если он вас спросит, сколько вы съедаете после обеда, вы скажете:

Я съедаю один банан. أَكُلُّ مَوْزَةٍ

Таким же образом вы можете сказать,

أَحَبُّ الْعَرَبِ لِأَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَرَبِيٌّ

Я люблю арабов, так как Пророк صلى الله عليه وسلم - араб.

Обратите внимание, что двойственное число образуется именно с этой одиночной формы, например:

«два араба» عَرَبَانِ (u نه عَرَبَانِ)

«два банана» مَوْزَتَانِ (u نه مَوْزَانِ)

Упражнения

Упр.1: Ответьте на следующие вопросы.

Упр.2: Подчеркните نائب الفاعل в следующих предложениях.

Упр.4: Измените следующие глаголы в *мади* из действительного в страдательный залог.

Упр.5: Измените следующие глаголы в *мудар* из действительного в страдательный залог.

Упр.6: Прочтите примеры и затем измените следующие предложения на пассивный залог.

Упр.7: Выучите как изменить предложение на пассивный залог, когда объект مفعول به – местоимение.

Упр.8: Укажите на نائب الفاعل в следующих предложениях.

Упр.9: Измените следующие предложения на пассивный залог.

Упр.10: Запишите все предложения в страдательном залоге, которые можно найти в вводном тексте, и укажите на نائب الفاعل в каждом из них.

Упр.11: Устное упражнение:

Учитель спрашивает каждого студента: في أيِّ عامٍ وُلِدْتَ؟ (в каком году ты родился?) **и каждый студент отвечает:** ...لِلْهَجْرَةِ / لِلْمِيلَادِ¹⁸ وُلِدْتُ عامٍ (начиная свою дату с единиц)

Упр.12: Используйте يا перед собственным именем.

Упр.13: Запишите мансуб форму каждого из следующих слов.

Упр.14: Укажите на все мансуб формы, присутствующие в вводном тексте.

Упр.16: Выучите использование يَسْتَطِيعُ, обозначающее «он может».

Упр.17: Выучите صَلَّى «он помолился».

Упр.18: Выучите названия месяцев на арабском.

Упр.19: Выучите использование إِمَّا...و إِمَّا «либо...либо».

Упр.20: Что обозначает الحربُ العَالَمِيَّةُ الْأُولَى / الثَّانِيَّة мужского или женского рода? Как вы узнали его род?

Упр.21: Напишите мудари форму каждого из следующих глаголов.

Упр.22: Напишите множественное число каждого из следующих имён.

Упр.23: Используйте каждое из следующих слов в своих собственных предложениях.

Упр.24: Выучите u'rab чисел 300-900 (تِسْعُمَائَةٍ...ثَلَاثُمَائَةٍ), и затем прочитайте эти числа правильно в следующих предложениях.

Упр.25: Выучите собирательные имена.

¹⁸ Слово وُلِدْتُ произносится وُلِيتُ в следствие ассимиляции ت на ت

Урок 4

В этом уроке мы учим:

1. اِسْمُ الْفَاعِلِ (исму ль-фа'иль – активное причастие).

В русском языке того, кто читает, называют «читающий или читатель» и того, кто пишет, называют «пишущий или писатель».

В арабском языке, слово по шаблону **фа'иль-ун** ¹⁹ **فَاعِلٌ** образуется от глагола для указания того, кто совершает действие, например:

«он написал» **كَتَبَ** : «писатель» **كَاتِبٌ**

«он украл» **سَرَقَ** : «вор» **سَارِقٌ**

«он поклонялся» **عَبَدَ** : «поклоняющийся» **عَابِدٌ**

«он создал» **خَلَقَ** : «создатель» **خَالِقٌ**

В Коране говорится (6:95):

إِنَّ اللَّهَ فَالِقُ الْحَبِّ وَالنَّوَى

Поистине, Аллах – Раскрыватель/ Расщепитель зерна и косточек
(т.е. заставляет их дать побегу)

2. اِسْمُ الْمَفْعُولِ (исму льмаф'уль – пассивное причастие)

Это слово по шаблону **маф'уль-ун** ²⁰ **مَفْعُولٌ**, которое образуется от глагола для указания того, на кого/что направлено действие, например:

«он убил» **قَتَلَ** : «убитый» **مَقْتُولٌ**

«он сотворил» **خَلَقَ** : «творение» **مَخْلُوقٌ**

¹⁹ Этот шаблон может быть воспроизведен следующей формулой: **1а^2и3-ун**. Т.е. первый радикал имеет длинную а, второй радикал имеет короткое и и на третьем стоит танвин.

²⁰ Этот шаблон может быть воспроизведен следующей формулой: **ма12у^3-ун**. Т.е. к первому радикалу присоединяется дополнительное ма-, второй радикал имеет длинное у и на третьем стоит танвин.

مَسْرُورٌ «обрадованный» : سَرَّ «он обрадовался»

مَكْسُورٌ «сломанный» : كَسَرَ «он сломал»

Пророк صل الله عليه و سلم сказал:

لا طاعة لمخلوق في معصية الخالق

«Нельзя повиноваться творению, если это вовлекает неповиновение Творцу»

3. ما أنا بغافلٍ عما تَعْمَلُ «Я не нахожусь в неведении о том, что ты делаешь»/«Я замечаю, что ты делаешь»

Это ما называется ما الْحَاجِزِيَّةُ (хиджазская *ма*), и она ведёт себя как لَيْسَ. Она используется в именительном предложении и при ее появлении хабар становится мансуб. В другом сценарии хабар может взять дополнительную ба, меняясь при этом на маджрур, например:

ما الْبَيْتُ بِجَدِيدٍ / ما الْبَيْتُ جَدِيدًا ➡ الْبَيْتُ جَدِيدٌ

В точности, как мы скажем:

ليس الْبَيْتُ بِجَدِيدٍ / ليس الْبَيْتُ جَدِيدًا

В Коране имеется следующий аят:

ما هَذَا بَشَرًا (12:31) «Это не человек»

Здесь хабар - мансуб. Также в Коране имеются примеры хабара, берущего ба, например:

و ما اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ

«И Аллах не в неведении о том, что вы делаете» (2:74)

Упражнения

Упр.1: Ответьте на следующие вопросы.

Упр.2: Выучите образование *исму ль-фаиль*.

Упр.3: Образуйте *исму ль-фаиль* из каждого из следующих глаголов.

Упр.4: Подчеркните *أَسْمَاءُ الْفَاعِلِينَ* в следующих предложениях²¹.

Упр.5: Выучите образование *исму ль-маф'уль*.

Упр.6: Образуйте *исму ль- маф'уль* из каждого из следующих глаголов.

Упр.7: Подчеркните одной линией *أَسْمَاءُ الْفَاعِلِينَ* и двумя линиями *أَسْمَاءُ الْمَفْعُولِينَ* в следующих предложениях.

Упр.8: Выучите использование *إِشْتَرَى* «он купил».

Упр.9: Выучите использование *хиджазской ма* и затем перепишите следующие предложения, используя это *ма*, как показано в примерах.

Упр.10: Напишите *мудару'* каждого из следующих глаголов.

Упр.11: Напишите множественное число каждого из следующих имён.

²¹ Множественное число для *اسم الفاعل* – *أَسْمَاءُ الْفَاعِلِينَ* и множественное число для *اسم المفعول* – *أَسْمَاءُ الْمَفْعُولِينَ*

Урок 5

В этом уроке мы учим следующее:

1. Мы уже познакомились с образованием пассивного залога в глаголах *салим*. Сейчас мы изучим как образуется страдательный залог у глаголов *аджваф*.

Мад:

(ка^ля) قَالَ становится (ки^ля) قِيلَ «был сказанным»

(ба^а) بَاعَ становится (би^а) بِيْعَ «был проданным»

(за^да) زَادَ становится (зи^да) زِيدَ «был увеличенным /добавленным»

Мудари:

(яку^лю) يَقُولُ становится (юка^лю) يُقَالُ «он говорится»

(яби^у) يَبِيعُ становится (юба^у) يُبَاعُ «он продается»

(язи^ду) يَزِيدُ становится (юза^ду) يُزَادُ «он увеличивается/добавляется»

Вот некоторые примеры:

يُقَالُ إِنَّ هَذِهِ الْأَرْضَ بِيْعَتْ بِمِلْيُونِ رِيَالٍ

Говорится, что этот участок земли был продан за миллион риялов.

هُنَا تُبَاعُ الصُّحُفُ وَ الْمَجَلَّاتُ

Здесь продаются газеты и журналы.

2. В предыдущем уроке мы выучили образование *اسم الفاعل* у глаголов *салим*. Сейчас мы выучим, как он образовывается у *не-салим* глаголов.²²

²² Смотрите Ключ к Тому 2, Уроки 26-29 про *салим* и *не-салим* глаголы.

1) **Муда'аф** глаголы:

حَاجَّ (ха^джджун) “поломник» вместо (ха^джиджун) حَاجَّ: (ха^джджун)

Кясра второго радикала опускается вследствие ассимиляции.

2) **Аджваф** глаголы:

*Аджваф вави*²³:

قَالَ يَقُولُ (ка^вилун) “говорящий» вместо (ка^илун) قَالَ يَقُولُ:

Аджваф я'и:

زَادَ يَزِيدُ (за^йидун) “добавочный» вместо (за^идун) زَادَ يَزِيدُ:

3) **Накис** глаголы:

Накис вави:

نَجَّى (النَّاجِي) “спасшийся» (на^джин/ ан-наджи) نَجَّى يَنْجُو:
вместо (на^дживун) نَجَّى يَنْجُو

Накис я'и:

سَقَى (السَّاقِي) “виночерпий» (са^кин/ ас-саки) سَقَى يَسْقِي:
вместо (са^киюун) سَقَى يَسْقِي

3. В предыдущем уроке мы уже выучили, как образуется اسمُ المفعول у глаголов *салим*. Сейчас мы выучим, как оно образуется у *не-салим* глаголов.

1) **Муда'аф** глаголы:

²³ Аджваф вави – это аджваф, где вторым радикалом выступает вау, как например قَالَ يَقُولُ, и аджваф я'и – это аджваф, где вторым радикалом выступает я', как например زَادَ يَزِيدُ. Это подразделение также верно для глаголов накис.

У этих глаголов اسمُ المفعول образуется обычным образом, например:

(обрадованный) مَسْرُورٌ : سَرَّ

(посчитанный) مَعْدُودٌ : عَدَّ

(пролитый, вылитый) مَصْنُوبٌ : صَبَّ

(решенный) مَحْلُولٌ : حَلَّ

2) Аджваф глаголы:

Аджваф вави:

مَقُولٌ «сказанное» (маку^лун) : قَالَ يَقُولُ²⁴
вместо (макву^лун) مَقْوُولٌ

Здесь второй радикал опущен.

Вот ещё пример:

مَلُومٌ «порицаемый» (малю^мун) : لَامَ يُلُومُ
вместо (мальву^мун) مَلْوُومٌ

Аджваф я'и:

مَزِيدٌ «дополнительный» (мази^дун) : زَادَ يَزِيدُ
вместо (мазью^дун) مَرْيُودٌ

Здесь второй радикал опущен.

Вот ещё пример:

مَكِيلٌ «отмерянный» (маки^лун) : كَالَ يَكِيلُ
вместо (макью^лун) مَكْيُولٌ

3) Накис глаголы

Накис вави:

مَدْعُوٌ «приглашенный» (мад'уввун) : دَعَا يَدْعُو

²⁴ Форма اسم المفعول образовывается из пассивной формы глагола. Поэтому в основном учебнике приведена пассивная форма глагола. Здесь же в Ключе дана активная форма, так как это проще понять.

Здесь нет никаких особенностей. В слове лишь одна вау, на которой стоит шадда. Если бы оно было записано как مَدْعُوغٌ, вы бы увидели две вау: первая – вау из مَفْعُولٌ и вторая – третий радикал.

Вот еще пример:

تَلَا يَتْلُو (матлюввун) : مَتْلُوٌ «декламируемый, читаемый вслух»

Накис я'и:

بَنَى يَبْنِي (мабнийюн) : مَبْنِيٌّ «построенный»

вместо (мабну^Λйун) مَبْنُوءٍ

Здесь вау из шаблона مَفْعُولٌ заменилась на я.

Вот еще пример:

شَوَى يَشْوِي (машвийун) : مَشْوِيٌّ «декламируемый, читаемый вслух»

вместо (машву^Λйун) مَشْوُوءٍ²⁵

²⁵ Глагол شَوَى يَشْوِي – ляфиф макрун, но это правило одинаково как для накис я'и, так и для ляфиф макрун.

Упражнения

Упр.1: Ответьте на следующие вопросы.

Упр.2: Образуйте пассивный залог для следующих *аджваф* глаголов, как показано в примерах.

Упр.3: Укажите *аджваф* глаголы в следующих предложениях.

Упр.4: Образуйте اسمُ الفاعلِ из следующих *муда'аф* глаголов, как показано в примере.

Упр.5: Образуйте اسمُ الفاعلِ из следующих *аджваф вави* глаголов, как показано в примере.

Упр.6: Образуйте اسمُ الفاعلِ из следующих *аджваф я'и* глаголов, как показано в примере.

Упр.7: Образуйте اسمُ الفاعلِ из следующих *накис вави* глаголов, как показано в примере.

Упр.8: Образуйте اسمُ الفاعلِ из следующих *накис я'и* глаголов, как показано в примере.

Упр.9: Образуйте اسمُ الفاعلِ из следующих глаголов с упоминанием их изначальной формы, а также других подробностей, как показано в примере.

Упр.10: Образуйте اسمُ المفعولِ из следующих *аджваф вави* глаголов, как показано в примере.

Упр.11: Образуйте اسمُ المفعولِ из следующих *аджваф я'и* глаголов, как показано в примере.

Упр.12: Образуйте اسمُ المفعولِ из следующих *накис вави* глаголов, как показано в примере.

Упр.13: Образуйте اسمُ المفعولِ из следующих *накис я'и* глаголов, как показано в примере.

Упр.14: Образуйте اسمُ المفعولِ из следующих глаголов с упоминанием их изначальной формы, а также других подробностей, как показано в примере.

Упр.15: Укажите на все примеры *اسمُ الفاعلِ* и *اسمُ المفعولِ* в вводном тексте с упоминанием глагола, от которого они произошли, а также типа этого глагола.

Упр.16: Укажите на все примеры *اسمُ الفاعلِ* и *اسمُ المفعولِ* в каждом из следующих предложений с упоминанием глагола, от которого они произошли, а также типа этого глагола.

Упр.17: Выучите использование следующих глаголов.

Упр.18: Напишите *мударри* каждого из следующих глаголов.

Упр.19: Напишите множественное число каждого из следующих имён.

Упр.20: Напишите единственное число каждого из следующих имён.

Урок 6

В этом уроке мы научимся образованию **имен времени и места**

إِسْمَا الْمَكَانِ وَالزَّمَانِ

Они образуются от глаголов.

Оба они имеют одну и ту же форму, которая либо **مَفْعَلٌ** (маф'алюн) либо **مَفْعِلٌ** (маф'илюн), например:

«место/время писания» **مَكْتَبٌ**

«место/время игры» **مَلْعَبٌ**

«место/время приготовления еды» **مَطْبَخٌ**

«место/время захода солнца» **مَغْرَبٌ**

«место/время восхода солнца» **مَشْرِقٌ**

Эти имена образуются по шаблону **مَفْعَلٌ** (маф'алюн) в следующих ситуациях:

- 1) Если исходный глагол – *накис*, в независимости от гласной на втором радикале, например:

«курс, ход (событий)» **جَرَى يَجْرِي: مَجْرَى**

«место развлечения» **لَهَا يَلْهُو: مَلْهَى**

- 2) Если второй радикал глагола не-*накиса* имеет фатху или дамму в мударри, например:

«игровая площадка» **لَعِبَ يَلْعَبُ: مَلْعَبٌ**

«место питья» **شَرَبَ يَشْرَبُ: مَشْرَبٌ**

«вход, место входа» **دَخَلَ يَدْخُلُ: مَدْخَلٌ**

«кухня» **طَبَخَ يَطْبُخُ: مَطْبَخٌ**

Эти имена образуются по шаблону **مَفْعِلٌ** (маф'илюн) в следующих ситуациях:

- 1) Если глагол – *мисаль*, в независимости от гласной на втором радикале, например:

وَقَفَ يَقِفُ: مَوْقِفٌ «парковка» وَضَعَ يَضَعُ: مَوْضِعٌ «место»

2) Если второй радикал глагола не-мисаля имеет кясру в мудари, например:

جَلَسَ يَجْلِسُ: مَجْلِسٌ «место (где сидят)»

نَزَلَ يَنْزِلُ: مَنْزِلٌ «место спуска»²⁶

Иногда к обоим шаблонам может добавляться *та марбута* (ة), например:

مَدْرَسَةٌ «школа»

مَنْزِلَةٌ «степень, ранг, звание»

Упражнения

Упр.1: Образуйте имена места и времени из следующих глаголов.

Упр.2: Укажите на имена места и времени в следующих предложениях, называя шаблон для каждого из них, а также глагол, из которого они произошли.

Упр.3: Укажите на имена места и времени в вводном тексте, называя шаблон для каждого из них, а также глагол, из которого они произошли.

²⁶ Исключения из этого правила: يَغْرِبُ: مَغْرِبٌ, يَشْرِقُ: مَشْرِقٌ, يَسْجُدُ: مَسْجِدٌ. Согласно правилу они должны бы быть по шаблону маф'алюн.

В этом уроке мы научимся образованию **имени инструмента**
(اسم الآلة)

Оно обозначает инструмент или орудие *для действия*,
указываемого глаголом, например:

«орудие для открытия» т.е. *ключ* مِفْتَاحٌ ⇐ «он открыл» فَتَحَ

«орудие для видения» т.е. *зеркало* مِرْآةٌ ⇐ «он увидел» رَأَى

«орудие для взвешивания» т.е. *весы* مِيزَانٌ²⁷ ⇐ «он взвесил» وَزَنَ

У имен инструмента اسم الآلة есть три шаблона. Это:

مِفْعَالٌ (миф'а^л-юн), например:

«пилить» نَشَرَ ⇐ «пила» مِشْأَرٌ

«пахать» حَرَثَ ⇐ «плуг» مِخْرَاطٌ

مِفْعَلٌ (миф'ал-юн), например:

«подниматься» صَعِدَ ⇐ «лифт» مِصْعَدٌ

«сверлить» ثَقَّبَ ⇐ «дрель» مِثْقَبٌ

مِفْعَلَةٌ (миф'алят-ун), например:

«подметать» كَنَسَ ⇐ «метла» مِكْنَسَةٌ

«жарить» قَلَى ⇐ «сковорода» مِقْلَاةٌ

изначально مِقْلَايَةٌ ↑

²⁷ Обратите внимание, что مِيزَانٌ изначально было مِوزَانٌ (мивза^н → ми^за^н). Фонетическая система арабского языка не разрешает сочетание **Ив**. Если такое сочетание где-то случается, то оно немедленно заменяется на длинное **и^**, т.е. **vaу** опускается и кясра получает взамен удлинение.

«утюжить, гладить» كَوَى  «утюг» مَكْوَاةٌ

изначально ²⁸مَكْوِيَّةٌ 

Упражнения

Упр.1: Ответьте на следующие вопросы.

Упр.3: Образуйте имена инструмента по шаблону *миф'а^л-ун* из следующих глаголов.

Упр.4: Образуйте имена инструмента по шаблону *миф'ал-ун* из следующих глаголов.

Упр.5: Образуйте имена инструмента по шаблону *миф'алат-ун* из следующих глаголов.

Упр.6: Укажите на имена инструмента в приведенном хадисе, называя шаблон для каждого из них.

Упр.7: Укажите на имена инструмента в вводном тексте, называя шаблон для каждого из них.

Упр.8: Назовите имя каждого из следующих производных слов²⁹

Упр.9: Назовите множественное число для каждого из следующих имен.

²⁸ Нужно обратить внимание, что в таких словах как مَكْوَاةٌ, مِفْلَاةٌ шаблон – **миф'а^лят-ун**, а не **миф'а^л-ун**. Согласно фонетической системе арабского языка сочетания **Ая** и **Ава** заменяются на **а^**, поэтому *миклаят-ун* становится *микла^т-ун* и *мисфават-ун* от صَفَا يَصْفُو «фильтровать» становится *мисфа^т-ун*.

²⁹ Вы уже изучили четыре типа производных слов (المشتقات).
Это: اسم المفعول، اسم الفاعل، اسم الزمان، اسم المكان و الزمان، اسم الآلة، اسم المكان و الزمان.

Урок 8

В этом уроке мы учим следующее:

1. **Ма'рифа** и **накира**, т.е. *определенные (المَعْرِفَةُ) и неопределенные (النَّكِرَةُ) имена.*

Прочитайте следующий отрывок:

Мужчина пришел ко мне и сказал, что он проголодался. Он был незнаком мне. Я дал *мужчине* немного денег.

[**примечание переводчика:**

В русском языке нет определенных и неопределенных артиклей, поэтому передать это понятие на русском языке немножко сложно. В первом предложении «*мужчина*» - это какой-то мужчина, слушатель не знает, какой именно. В третьем предложении «*мужчина*» слушателю будет известен, так как про него было уже упомянуто.

Т.е. «*мужчина*» в первом предложении будет неопределенным словом и «*мужчина*» в третьем предложении будет определенным.

На английском языке, где есть определенные и неопределенные артикли, это будет звучать следующим образом:

A man come to me and said that he was hungry. He was a stranger. I gave **the man** some money.]

В арабском языке определенными (مَعْرِفَةٌ) являются следующие семь категорий имён:

- 1) **Местоимения** как أنا، أنت، هو
- 2) **Собственные имена** как أحمد، بلال، مكة
- 3) **Указательные местоимения** как هذا، ذلك، أولئك
- 4) **Относительные местоимения** как الذي، الذين، التي، ما، مَنْ
- 5) **Имена с определенным артиклем** ال как الكتاب، الرجل
- 6) **Имена с определенным именем в качестве их мудаф** иляйхи как بيت المدرّس

Имя, у которого в качестве мудаф иляйхи стоит неопределенное слово – будет тоже неопределенным, как например **بَيْتُ مَدْرَسٍ** « дом учителя», **كِتَابُ طَالِبٍ** «книга студента».

7) **Мунада, указываемая посредством нида' (зовом)**, например **يَا رَجُلٌ** «О мужчина», **يَا وَلَدٌ** «О мальчик».

Обратите внимание, что изначально **رَجُلٌ** и **وَلَدٌ** были неопределенными. Но они стали определенными, так как зовущий имеет в виду именно их. В то же время если неопределенное слово не конкретизируется зовущим, то он остаётся неопределенным, даже будучи мунадой.

Возьмем к примеру слепого человека, зовущего на улице **يَا رَجُلًا خُذْ بِيَدِي** «Мужчина, держи меня за руку». Здесь очевидно, что он не имеет ввиду какого-то конкретного человека.

Посмотрите как в **يَا رَجُلٌ** мунада – **мабни** и имеет у-окончание, в то же время как в **يَا رَجُلًا** она **мансуб**.

Накира (неопределенное слово) становится ма'рифа (определенным словом) при использовании его в качестве мунады. В тоже время слово, которое было изначально ма'рифа, остаётся таким и при нида' (зове), например **يَا بِلَالٌ** – ма'рифа и остаётся таким в **يَا بِلَالٌ**.

2. **تَعَالٍ** «подойди!»

Этот глагол используется лишь в *амр*. В *мади* и *мудари* используются глаголы **يَأْتِي** или **جَاءَ يَجِيءُ**, например:

Биляль пришел ко мне вчера. **جَاءَنِي بِلَالٌ أَمْسَ**

Не приходи ко мне завтра. **لَا تَأْتِنِي غَدًا**

Ниже следует **تَعَالٍ** с иснадом к с другим местоимениям второго лица:

(та'а^ляйна)	تَعَالَيْنِ يَا أَخَوَاتُ	(та'а^лау)	تَعَالُوا يَا إِخْوَانُ
(та'а^ляя^)	تَعَالِيَا يَا وَلَدَانِ / يَا بَنَتَانِ	(та'а^ляй)	تَعَالِي يَا خَدِيجَةُ

Глагол *تَعَالَى* однако используется в *мади* и в *мудари* со смыслом «возвыситься, подняться, быть возвышенным».

Амр *تَعَالَى* изначально подразумевал «поднимись», но затем стал обозначать просто «подойди».

Упражнения

Упр.1: Ответьте на следующие вопросы.

- 1: Упомяните три примера *накиры*.
- 2: Упомяните три примера для каждой из семи категорий *ма'риф*ы.
- 3: Упомяните все имена *накира*, встречающиеся в вводном тексте.
- 4: Упомяните все имена *ма'рифа*, встречающиеся в вводном тексте и укажите категорию каждого из них.
- 5: Какое из этих двух слов стало *ма'рифой* из-за *нида'*:
يا مالك или *يا ولد*?
- 6: Прочтите следующий хадис и укажите на встречающиеся в нем имена *накира* и *ма'рифа*, а также укажите категорию каждого из имён *ма'рифа*.
- 7: Замените каждое из приведенных имен *накира* на *ма'рифа*, используя упомянутый перед ним метод³⁰.

Упр.3: Укажите на встречающиеся в вводном тексте:

- 1: Два примера *мудаф* с именами *ма'рифа* в качестве *мудаф* *иляйхи*, и два примера *мудаф* именами *накира* в качестве *мудаф* *иляйхи*.
- 2: Три примера *اسم الفاعل*.
- 3: Пример *насаба*.

Упр.4: Студенты практикуют между собой следующие два устные упражнения:

³⁰ Слово *الإضافة* обозначает превращение слова в *мудаф*. Вдобавок уже сами вы должны подобрать к нему подходящий по смыслу *мудаф* *иляйхи*.

1: Каждый студент говорит своему напарнику: **أَعْطِنِي قَلَمَكَ / كِتَابَكَ / دَفْتَرَكَ**
«дай мне твою ручку/книгу/тетрадь»

2: Каждый студент говорит своему напарнику, показывая на другого студента: **أَعْطِهِ كِتَابَكَ / دَفْتَرَكَ** «дай ему твою ручку/тетрадь»

Упр.5: Выучите следующие глаголы.

Упр.6: Упомяните множественное число для каждого из приведенных имен.

Упр.7: Какое слово является противоположным для **فَوْقَ**?

Урок 9

В этом уроке мы учим следующее:

1. Опускание **нун** в именах двойственного и целого множественного числа.

В первом томе вы уже познакомились, как имя теряет свой танвин, становясь мудафом, например:

кита^б-у Ха^мид-ин كِتَابُ حَامِدٍ кита^б-ун كِتَابُ
(а не: кита^б-ун Ха^мид-ин)

Точно также **нун** двойственного и целого множественного числа опускается, когда оно становится мудафом, например:

(альбинта^ни: бинта^ Билял-ин) أَيْنَ بِنْتَا بِلَالٍ؟ أَيْنَ الْبَنَتَانِ؟
Где две дочери Биляля?

(альбинтай^ни: бинтай Билял-ин) رَأَيْتُ بَنَتَيْ بِلَالٍ رَأَيْتُ الْبَنَتَيْنِ
Я видел двух дочерей Биляля

(альбинтай^ни: бинтай Билял-ин) أَبْحَثُ عَنْ بَنَتَيْ بِلَالٍ أَبْحَثُ عَنِ الْبَنَتَيْنِ
Я ищу двух дочерей Биляля

(мударрису^на: мударрису^ль-хадис-и) جَاءَ مَدْرَسُو الْحَدِيثِ جَاءَ الْمُدْرَسُونَ
Пришли учителя хадиса.

سَأَلْتُ مَدْرَسِينَ سَأَلْتُ مَدْرَسِي الْحَدِيثِ
(мударриси^на: мударриси^ль-хадис-и)
Я спросил учителей хадиса.

سَلَّمْتُ عَلَى الْمُدْرَسِينَ سَلَّمْتُ عَلَى مَرَرَسِي الْحَدِيثِ

(мударриси^{на}: мударриси^{ль-хадис-и})

Я поздоровался с учителями хадиса.

2. Мы уже узнали в первом томе, что двойственное число для هَذَا – هَذَانِ , и для هَذِهِ – هَاتَانِ , например

هَذَانِ مَسْجِدَانِ وَ هَاتَانِ مَدْرَسَتَانِ

Теперь мы выучим, что двойственное число для ذَاكَ - ذَٰئِكَ (за^{ника}) и для تَٰئِكَ – تَانِكَ (та^{ника}), например:

هَذَانِ مَدْرَسَانِ وَ ذَانِكَ طَالِبَانِ

Эти - два учителя и те – два ученика.

هَاتَانِ طَبِيبَتَانِ وَ تَانِكَ مُمَرِّضَتَانِ

Эти – две докторши и те – две медсестры.

В насб и джарр падежах эти слова превращаются в تَيْنِكَ и ذَيْنِكَ (зайника, тайника), например:

اِفْتَحْ ذَيْنِكَ الْبَابَيْنِ وَ تَيْنِكَ الْنَافِذَتَيْنِ

Открой те две двери и те два окна.

مَنْ يَسْكُنُ فِي تَيْنِكَ الْفِلَتَيْنِ؟

(الفِلَةُ) Кто живет в тех двух виллах?

3. كِلَا обозначает «оба» и его женская форма – كِلْتَا. Эти формы всегда мудаф и их мудаф иляйхи – двойственное число مَثْنًى, например:

كِلا الطَّالِبَيْنِ فِي الْمَكْتَبَةِ

Оба студента в библиотеке.

كِلْتَا السَّيَّارَتَيْنِ أَمَامَ الْبَيْتِ

Обе машины (находятся) перед домом.

Эти два слова, **كِلَا** и **كِلْتَا**, ведут себя как слова единственного числа, поэтому их сказуемое единственного рода, например:

كِلَا الطَّالِبَيْنِ تَخَرَّجَ (оба студента закончили (учиться)). (не: **تَخَرَّجَا**)

كِلْتَا السَّاعَتَيْنِ جَمِيلَةٌ (оба часа красивые). (не: **جَمِيلَتَانِ**)

В Коране (18:33):

{ **كِلْتَا الْجَنَّتَيْنِ آتَتْ أُكُلَهَا** } «Оба сада дали плоды»

Оба мы счастливы. **كِلَانَا مَسْرُورٌ**

Обе формы **كِلَا** и **كِلْتَا** остаются неизменными в *насб* и *джарр* падежах, если мудаф иляйхи - *существительное*, например:

Я знаю обоих мужчин. **أَعْرِفُ كِلَا الرَّجُلَيْنِ**

Я ищу обоих мужчин. **بَحَثْتُ عَنْ كِلَا الرَّجُلَيْنِ**

Но если мудаф иляйхи - *местоимение*, то они склоняются как двойственное число, например:

Я видел их обоих. (киляй-хима) **رَأَيْتُ كِلَيْهِمَا**

Я спросил их обоих. (кильтай-хима) **مَنْ سَأَلْتِ زَيْنَبَ أَمْ أَمْنَةَ؟ - سَأَلْتُ كِلْتَيْهِمَا**

Таким же образом,

Я искал их обоих. **بَحَثْتُ عَنْ كِلَيْهِمَا/عَنْ كِلْتَيْهِمَا**

4. Вам уже известно, что «моя книга» на арабском будет **كِتَابِي**.

Обратите внимание, что **ي** имеет сукун. Но она возьмет фатху, если перед ней встанет Алиф или другое **ي** с сукуном, например:

Мои две дочери (бинта^А-я) **بِنَتَايَ**

Я помыл две мои ноги (риджляй-я) **غَسَلْتُ رِجْلَيَّ**

5. Амр для **أَتَى يَأْتِي** – **إِيتَ (и^Ати)**. Изначально он был **إِئْتِ (и^Ити)**. Если встречаются две хамзы, первая имея гласную и вторая не имея,

то вторая хамза опускается и гласная первой получает удлинение в качестве компенсации, например:

أَوْ → أَوْأُ إِي → إِيَّ آ → آَّ

Согласно этому правилу **إِنْتِ** становится **إِنْتِ**. Но если перед этим словом стоит какое-то другое слово, то первая хамза опускается, будучи *хамзат аль-васль*, и вторая хамза возвращается, так как здесь уже нет встречи двух хамз.

И таким образом Амр будет **وَأَنْتِ** «и приди», или **فَأَنْتِ** «так приди». Он должен был бы писаться как **وَأَنْتِ** с *хамзат аль-васль*, но она опущена для того, чтобы два алифа не соседствовали друг с другом.

6. Во втором томе (урок 26) вы узнали, что **هَؤُودَا** обозначает «Вот он или он здесь!»

Его двойственная форма мужского рода – **هَهُمَاذَانِ** (ха^хума^за^ни).

Его двойственная форма женского рода – **هَهُمَاَتَانِ** (ха^хума^та^ни)

Множественная форма мужского рода – **هَاهُمْ أَوْلَاءُ** (ха^хум'уля^и)

Множественная форма женского рода – **هَاهُنَّ أَوْلَاءُ** (ха^хунна'уля^и)

Где Биляль? Вот он.

أَيْنَ بِلَالٌ؟ - هَؤُودَا

Где Биляль и Хамид? Вот они.

أَيْنَ بِلَالٌ وَ حَامِدٌ؟ - هَهُمَاذَانِ

Где Биляль и его два брата? Вот они.

أَيْنَ بِلَالٌ وَ أَخَوَاهُ؟ - هَاهُمْ أَوْلَاءُ

Где Марьям и Амина? Вот они.

أَيْنَ مَرْيَمُ وَ آمِنَةُ؟ - هَهُمَاَتَانِ

Где Марьям и ее сестры? Вот они.

أَيْنَ مَرْيَمُ وَ أَخَوَاتُهَا؟ - هَاهُنَّ أَوْلَاءُ

Где Ибрахим? Вот я/я здесь.

أَيْنَ إِبْرَاهِيمُ؟ - هَآنَذَا

أَيْنَ إِبْرَاهِيمُ وَ زَمَلَاؤُهُ؟ - هَانَحْنُ أَوْلَاءُ

Где Ибрахим и его одноклассники? Мы здесь/вот мы.

Где Фатима? Я здесь/вот я.

أَيْنَ فَاطِمَةُ؟ - هَآنَذِي

Где Фатима и ее одноклассницы? Вот они.

أَيْنَ فَاطِمَةُ وَ زَمِيلَاتُهَا؟

Упражнения

Упр.1: Ответьте на следующие вопросы.

Упр.3: Укажите на двойственные имена и имена целого мужского рода, встречающиеся в вводном тексте, чей *нун* был опущен.

Упр.4: Прочтите и поймите следующие примеры двойственных имен и имен целого мужского рода, чей *нун* был опущен.

Упр.5: Прочтите следующие примеры, затем запишите числа словами.

Упр.6: Здесь даны группы из двух слов. Сделайте первые *мудаф* и вторые *мудаф* *иляйхи*, как показано в примере.

Упр.7: Замените подчеркнутое слово в каждом из следующих предложений на двойственное, как показано в примере.

Упр.8: Сделайте каждое из следующих слов *мудаф* и местоимение первого лица единственного числа его *мудаф* *иляйхи*, как показано в примере.

Упр.9: Сделайте подчеркнутое слово в каждом из следующих предложений *мудаф* и местоимение первого лица единственного числа его *мудаф* *иляйхи*, как показано в примере.

Упр.11: Ответьте на следующие вопросы, используя *كَلَّا* или *كَلْتَا*

Упр.13: Заполните пустые поля в каждом из следующих предложений подходящим указательным местоимением, указывающим на расстояние (اسمُ الإشارة للبعيد)

Упр.14: Укажите *мудар* каждого из следующих глаголов.

Упр.15: Укажите множественное число каждого из следующих имён.

Упр.16: Укажите единственное число каждого из следующих имён.

В этом уроке мы учим следующее:

1. Типы предложений в арабском языке

Вы уже узнали во втором томе (урок 1), что в арабском языке существует два типа предложений:

Именное предложение (الْجُمْلَةُ الاسْمِيَّةُ)

Глагольное предложение (الْجُمْلَةُ الْفِعْلِيَّةُ)

Именное предложение начинается с имени, например الْبَيْتُ جَمِيلٌ «дом красивый», а глагольное – с глагола, например دَخَلَ الْمُدْرَسُ «учитель вошёл».

Ниже мы остановимся несколько подробнее на этих двух типах предложений:

Именное предложение

Именное предложение начинается одним из нижеследующих:

- 1) *Существительное или местоимение*, например
هذه مدرّسة، أنا مُجْتَهِدٌ، الله غَفُورٌ
- 2) *Масдар му'авваль (المصدرُ المؤوَّلُ)*, т.е. выражение, функционирующее как масдар³¹, например

³¹ Вот несколько примеров масдара муавваля:

В положении раф':

Лучше тебе учить арабский.
(Здесь он мубтада, можно заменить на دراسة العزيبية أفضل)

أن تدرسَ العربيّة أفضلُ

Ислам – верить в Аллаха.
(Здесь он хабар, можно заменить на الإسلام الإيمان بالله)

الإسلام أن تُؤمِنَ بالله

Тебе необходимо написать свой адрес ясно.

يُنْبَغِي أن تكتبَ عنوانَكَ بوضوحٍ

(Здесь он файль, можно заменить на يُنْبَغِي كتابة عنوانك بوضوحٍ)

В положении насб:

أَنْ تَصُومُوا خَيْرٌ لَّكُمْ Лучше для вас поститься

Здесь выражение أَنْ تَصُومُوا функционирует как масдар, так как оно обозначает الصَّوْمُ (пост).

[примечание переводчика:

Здесь напомним, что масдар – это глагольное существительное, т.е. слово грамматически существительное, но со смыслом какого-то действия. На русском примером таких слов будет плавание, бег, чтение. Масдар образуется от глагола по определенным шаблонам и любой глагол в арабском языке будет иметь свой соответствующий масдар, а иногда и не один.

Различают два вида масдара:

масдар сарих или «истинный» масдар (المصدرُ الصريحُ) и *масдар муавваль* (المصدرُ المؤوَّلُ).

Масдар сарих – это существительное, образующееся непосредственно от глагола, например جُلوسٌ сидение от جلس сидеть.

Масдар муавваль – это конструкция أَنْ плюс глагол мудари мансуб любого лица/числа, например أَنْ تَجْلِسَ «тебе сидеть» от جلس

Любой масдар муавваль можно заменить по смыслу на масдар сарих, как например أَنْ تَجْلِسَ «тебе сидеть» можно заменить на جُلوسٌ «сидение».

أُرِيدُ أَنْ أَخْرُجَ Я хочу выйти.
(Здесь он маф'ульюн бихи, можно заменить на أُرِيدُ الْخُرُوجَ)

В положении джарр:

تَعَالَ قَبْلَ أَنْ تَخْرُجَ Подойди перед тем, как выйти.
(Здесь он мудаф иляйхи, можно заменить на تَعَالَ قَبْلَ الْخُرُوجِ)

لَا تَذْهَبْ إِلَى أَنْ أَرْجِعَ Не иди, покуда я не вернусь.
(Здесь перед ним встал предлог, можно заменить на لَا تَذْهَبْ إِلَى رُجُوعِي)

Именно поэтому предложения, начинающиеся с масдара муаввала, все равно считаются именными предложениями.]

3) Частица, похожая на глагол, например:

Поистину Аллах Прощающий, Милосердный. إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ

Частицы, похожие на глагол (الْحُرُوفُ الْمُشَبَّهَةُ بِالْفِعْلِ) – это إِنَّ и ее сестры, типа как لَيْتَ، لَعَلَّ، لَكِنَّ и др.

Глагольное предложение:

Глагольное предложение начинается одним из следующих:

1) Законченный глагол (الْفِعْلُ التَّامُّ), например:

Солнце встало. طَلَعَتِ الشَّمْسُ

Законченный глагол – это такой, которому нужен фаиль, как например: دَخَلَ، خَرَجَ، نَامَ، جَلَسَ и др.

2) Незаконченный глагол (الْفِعْلُ النَّاقِصُ), например:

Погода была холодной. كَانَ الْجَوُّ بَارِدًا

Незаконченный глагол – это такой, которому нужен *исм* и *хабар*, например:

Вода стала льдом.³² صَارَ الْمَاءُ ثَلْجًا

2. Биляль начал писать. طَفِقَ بِلَالٌ يَكْتُبُ

³² См. Том 2, урок 25.

Глагол **طَفِقَ** – это незаконченный глагол. В этом предложении **بَلالٌ** - его исм и **يَكْتُبُ** – его хабар. Глагол, используемый в качестве хабара, должен быть мудари. Глаголы **أَخَذَ** и **جَعَلَ** используются таким же образом и с тем же самым значением, например:

Учитель начал объяснять урок.

أَخَذَ الْمُدَرِّسُ يَشْرَحُ الدَّرْسَ

Я начал есть.

جَعَلْتُ أَكُلُ

(В последнем примере местоимение **تُ** -его исм, и глагольное предложение **أَكُلُ** - его хабар).

Упражнения

Упр.1: Ответьте на следующие вопросы.

Упр.2а: Укажите на все именные предложения, встречаемые в вводном тексте, и определите, на что начинается каждое из них.

Упр.2б: Укажите на все глагольные предложения, встречаемые в вводном тексте, и определите, на что начинается каждое из них.

Упр.2в: Замените масдар в каждом из следующих предложений на масдар муавваль.

Упр.2г: Замените масдар муавваль в этом аяте на соответствующий масдар – "وَأَنْ تَعْفُوا أَقْرَبُ لِلتَّقْوَى"

Упр.2д: Приведите три примера именного предложения, которое начинается с частиц, похожих на глагол.

Упр.2е: Приведите три примера глагольного предложения, которое начинается законченным глаголом.

Упр.2ж: Приведите три примера глагольного предложения, которое начинается незаконченным глаголом.

Упр.3: Используйте все из следующих незаконченных глаголов в вашем собственном предложении: **طَفِقَ**, **جَعَلَ**, **أَجَدَ**

Упр.4: Приведите мудари каждого из следующих глаголов: **تَحَرَّكَ**, **عَبَثَ**, **سَنِمَ**

Урок 11

В этом уроке мы остановимся подробнее на именном предложении. Как вам уже известно, именное предложение состоит из *мубтады* и *хабара*.

Мубтада [прим. переводчика: подлежащее на русском] – это имя, про которое вы хотите что-то сказать и **хабар** [прим. переводчика: сказуемое на русском] – это то, что вам хочется сказать про него.

Возьмем к примеру предложение *بِلَالٌ مَرِيضٌ*

В этом предложении вы хотите говорить про Биляля (*بِلَالٌ*), и поэтому это слово мубтада. Также, информация, которую вы сообщаете про него – то, что он «болен» (*مَرِيضٌ*), так что это слово хабар.

Оба мубтада и хабар – марфуун (биял-ун мари^д-ун)

О мубтаде

Типы мубтады

Мубтада может быть:

- 1) Именем или местоимением, например:

Аллах – наш Господь.	اللَّهُ رَبُّنَا
Чтение полезно.	الْقِرَاءَةُ مُفِيدَةٌ
Сидение здесь запрещено.	الْجُلُوسُ هُنَا مَمْنُوعٌ
Мы – студенты.	نَحْنُ طُلَّابٌ

- 2) Масдар Муавваль, например:

وَأَنْ تَصُومُوا خَيْرٌ لَّكُمْ
И поститься для вас – лучше (Коран 2:184)

وَأَنْ تَعُفُوا أَقْرَبُ لِلتَّقْوَى

И простить – ближе к благочестию для вас (Коран 2:237)

Определенность и неопределенность мубтады

Мубтада, как правило, *определенная*.

Вот примеры этому:

مُحَمَّدٌ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) رَسُولُ اللَّهِ

Мухаммад (да благословит его Аллах и приветствует) –
посланник Аллаха

(Здесь مُحَمَّدٌ определенное слово, так как это собственное имя
(الْعَلَمُ))

أنا مدرِّسٌ. Я учитель.

(Здесь أنا определенное слово, так оно местоимение)

هذا مسجدٌ. Это мечеть.

(Здесь هذا определенное слово, так оно указательное
местоимение (اسمُ الإشارة))

الَّذِي يَعْبُدُ غَيْرَ اللَّهِ مُشْرِكٌ

Тот, кто поклоняется другому помимо Аллаха – мушрик.

(Здесь الَّذِي определенное слово, так оно относительное
местоимение (اسمُ الموصول))

الْقُرْآنُ كِتَابُ اللَّهِ. Коран- книга Аллаха.

(Здесь الْقُرْآنُ определенное слово, так оно имеет определенный
артиклъ аль-)

مِفْتَاحُ الْجَنَّةِ الصَّلَاةُ. Ключ к Раю – молитва.

(Здесь مِفْتَاحُ определенное слово, так как его мудаф иляйхи
определенный)

Мубтада может быть *неопределенной* в следующих
обстоятельствах:

1) Если хабар – *шибху джумля* (شِبْهُ الْجُمْلَةِ)³³, что обозначает одно из следующих:

- Фраза с предлогом, например: *في البيت، على المكتب، كالماء*
- Зарф³⁴ (الظرف)، например: *عِنْدَ، تَحْتَ، غَدًا، الْيَوْمَ*

В этом случае хабар **должен** встать перед мубтадой, например:

في الغرفة رجلٌ В комнате мужчина.

(Нельзя сказать *في الغرفة رجلٌ*).

Здесь неопределенное имя *رجلٌ* – мубтада, и фраза *في الغرفة* – его хабар.

Вот другой пример: *لي أخٌ* «у меня есть брат». Здесь неопределенное имя *أخٌ* – мубтада.

تَحْتَ المكتب ساعةٌ «Под столом часы».

(Нельзя сказать *تَحْتَ المكتب ساعةٌ*)

Здесь *ساعةٌ* – мубтада и зарф *تَحْتَ* – хабар.

Вот ещё пример: *عِنْدَنَا سَيَّارَةٌ* «у нас есть машина» (буквально, «машина с нами»)

2) Если мубтада – *вопросительное имя*, типа *مَنْ* «кто», *مَا* «что», *كَمْ* «сколько». Эти имена – неопределенные. Примеры:

ما بك؟ Что с тобой?

³³ Выражение *шибху джумля* буквально означает «то, что напоминает предложение».

³⁴ Такие слова как *تَحْتَ* «под», *فَوْقَ* «над», *عِنْدَ* «с» - не предлоги в арабском языке. Предлоги типа *(إِسْمٌ)*, *عِنْدَ* – имена, а слова *عِنْدَ* – не предлоги в арабском языке. Предлоги типа *(حَرْفٌ)*, *عِنْدَ* – это в арабском языке частицы, а слова *عِنْدَ* – имена, которые склоняются (т.е. меняют свои окончания), например: *هَذَا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ، مِنْ فَوْقِهِ، مِنْ تَحْتِهِ*. И маджрур существительное, следующее за одним из этих слов, является мубтадой или хабаром, например: *تَحْتَ الْمَاءِ* «под водой».

(Здесь *مَا* мубтада и предложная фраза *بِكَ* – хабар)

مَنْ مَرِيضٌ؟ Кто болен?

(Здесь *مَنْ* мубтада и *مَرِيضٌ* – хабар)

كَمْ طَالِباً فِي الْفَصْلِ؟ Сколько студентов в классе?

(Здесь *كَمْ* мубтада и предложная фраза *الْفَصْلِ* – хабар)

Есть еще некоторые ситуации, где мубтада может быть неопределенной и вы *إِنْ شَاءَ اللَّهُ* узнаете о них позже.

Порядок мубтады и хабара в предложении

Обычно мубтада стоит перед хабаром, как например:

أَنْتَ مَدْرَسٌ или هَذَا عَجِيبٌ

Но этот порядок может быть перевернут в обратную сторону
[прим.переводчика: т.е. по выбору говорящего, например, чтобы подчеркнуть смысл], например:

أَمْ مَدْرَسٌ أَنْتَ? Ты учитель?

عَجِيبٌ هَذَا Это странно

Но мубтада **должна** встать перед хабаром, если она - вопросительное имя, например:

مَا بِكَ؟ مَنْ مَرِيضٌ؟

И хабар **должен** встать перед мубтадой, если:

1) Если он - вопросительное имя, например: *اسْمُ مَا اسْمُكَ؟* (Здесь *اسْمُ* мубтада и *مَا* хабар)

2) Если он – шибху джумля, и мубтада неопределенная, например:

فِي الْمَسْجِدِ رِجَالٌ. В мечети мужчины.

Опускание мубтады или хабара

Мубтаду или хабар можно опустить, например в ответ на вопрос مَا اسْمُكَ؟ можно ответить просто حَامِدٌ. Это - хабар, и мубтада была опущена. Полное предложение: اِسْمِي حَامِدٌ

Таким же образом, отвечая на вопрос مَنْ يَعْرِفُ? «кто знает?» можно просто ответить أَنَا. Это – мубтада, и хабар был опущен. Полное предложение أَنَا أَعْرِفُ «я знаю».

О хабаре

Существует три вида хабара – муфрад, джумля и шибху джумля.

1) *Муфрад* – это слово (т.е. не предложение), например:

Верующий – зеркало верующего.³⁵ الْمُؤْمِنُ مِرَآئُ الْمُؤْمِنِ

2) *Джумля* – это предложение. Оно может быть либо именным, либо глагольным, например:

Отец Биляля министр. بِلَالٌ أَبُوهُ وَزِيرٌ

Буквально, «Биляль, его отец министр».

Здесь *بِلَالٌ* мубтада и именное предложение *أَبُوهُ وَزِيرٌ* хабар, и, в свою очередь, это предложение сформировано из мубтады *أَبُوهُ* и хабара *وَزِيرٌ*.

Вот другой пример:

Как зовут директора? الْمُدِيرُ مَا اسْمُهُ؟

³⁵ Это хадис, приведен в Китаб Аль-Адаб:57, Абу Дауд

Буквально, «Директор, каково его имя?». Здесь المُدِيرُ мубтада и именное предложение ما اسْمُهُ хабар, и, в свою очередь, это предложение сформировано из мубтады اسْمُهُ и хабара ما.

Студенты вошли. الطُّلَابُ دَخَلُوا
Здесь الطُّلَابُ мубтада и глагольное предложение دَخَلُوا хабар.

Вот еще один пример:

И Аллах сотворил вас. و الله خَلَقَكُمْ

Здесь الله мубтада и глагольное предложение خَلَقَكُمْ хабар.

3) *Шибху джумля*, как мы уже раньше увидели, это либо предложная фраза, либо зарф (наречие):

Все хвала принадлежит Аллаху. الْحَمْدُ لِلَّهِ

Здесь الْحَمْدُ мубтада и предложная фраза (الله + لِ) لِلَّهِ хабар, и она находится в положении раф' (في مَحَلِّ رَفْعٍ).

Рай находится под тенями мечей.³⁶ الْجَنَّةُ تَحْتَ ظِلَالِ السُّيُوفِ

Здесь الْجَنَّةُ мубтада и зарф تَحْتَ хабар. Будучи зарф, он мансуб, и будучи хабаром, он находится в положении раф' (في مَحَلِّ رَفْعٍ).

Согласие между мубтадой и хабаром

Хабар копирует мубтаду в числе и роде, например:

³⁶ Это взято из хадиса. Полные слова хадиса:

И знайте, что Рай находится под тенями мечей.
Он приведен Бухари в Китаб Джихад, 22, 112.

و اعْلَمُوا أَنَّ الْجَنَّةَ تَحْتَ ظِلَالِ السُّيُوفِ

1) В числе:

المدرّس واقفٌ و الطّلابُ جالسونَ
بابا الفصلِ مُغلّقان، و نافذتاهُ مفتُحتان

Здесь мы видим, как, если мубтада единственного числа, то и хабар единственного. Если она двойственного или множественного числа, то и хабар будет двойственного или множественного.

2) В роде:

حامدٌ مهندسٌ، و زَوْجَتُهُ طبيبةٌ، و ابناهُما تاجران، و بنتاهُما مدرّستان

Здесь мы видим, что если мубтада мужского рода, то хабар тоже мужского рода, и если она женского рода, то хабар тоже женского рода.

Порядок следования мубтады и хабара в предложении

سَبَبُ التَّقْدِيمِ / التَّأخيرِ Причина ее положения перед хабаром или после него	مُقَدِّمٌ / مُؤَخَّرٌ Перед хабаром или после него?	مَعْرِفَةٌ / نَكِيرَةٌ Определенная или неопределенная	المبتدأ Мубтада
Это изначальный порядок	Перед хабаром	Определенная	اللهُ عَفُورٌ
Это по выбору	После хабара	Определенная	عَجِيبٌ كَلَامُهُ
Так как мубтада неопределенная и хабар - шибху джумля	Мубтада должна быть после хабара	Неопределенная	عِنْدَكَ سَيَّارَةٌ
Так как мубтада неопределенная	Мубтада должна быть после хабара	Неопределенная	أَفِي اللَّهِ شَكٌّ؟

и хабар шибху джумля			
Так как мубтада вопросительное имя	Мубтада должна быть перед хабаром	Неопределенная	مَنْ غَائِبٌ؟
Так как хабар вопросительное имя	Мубтада должна быть после хабара	Определенная	مَنْ أَنْتَ؟
Это изначальный порядок	Перед хабаром	Определенная, так как это обозначает صِيَامُكُمْ	وَأَنْ تَصُومُوا خَيْرٌ لَكُمْ

[прим.переводчика:

Чтобы понять, является ли вопросительное слово мубтадой или хабаром, нужно посмотреть на то, что идет после него. Если после него идет предложная фраза или целое предложение, как например, مَا بِكَ؟, или مَنْ خَرَجَ؟, то вопросительное слово будет мубтада.

Если после вопросительного слова идет имя, то если это имя – неопределенное, то вопросительное слово будет мубтадой. Если же это имя определенное, то вопросительное слово будет хабаром.

Сравните:

Кто отсутствует? مَنْ غَائِبٌ؟

(Здесь «ман» мубтада)

Кто отсутствующий? مَنْ الْغَائِبُ؟

(Здесь «ман» хабар)]

Упражнения

Упр.1: Используйте каждое из следующих имен в предложении в качестве мубтады.

Упр.2: Используйте каждое из следующих имен в предложении в качестве хабара.

Упр.3: Используйте слово المدرّس في качестве мубтады в пяти предложениях, при этом хабар должен быть муфрад в первом, зарф во втором, предложной фразой в третьем, глагольным предложением в четвертом и именным предложением в пятом.

Упр.4: Приведите три предложения, в котором хабар -зарф.

Упр.5: Приведите три предложения, в котором хабар -предложная фраза.

Упр.6: Используйте каждое из следующих имен в предложении как мубтаду и ее хабар сделайте именным предложением. Сделайте имя, стоящее в скобках, мубтадой этого именного предложения.

Упр.7: Укажите на все именные предложения, встречаемые в вводном тексте, у которых мубтада опущена.

Упр.8: Укажите на все именные предложения, встречаемые в вводном тексте, и назовите тип хабара в каждом из них.

1. Зарф (الظَّرْفُ) или маф'улун фихи (المَفْعُولُ فِيهِ)

Некоторые зуруф³⁷- мабни. Вот некоторые из них:

и حَيْثُ заканчивающееся на кясру, أَمْسُ заканчивающееся на фатху, أَيْنَ заканчивающееся на дамму, هُنَا и مَتَى заканчивающиеся на сукун.³⁸

Когда ты вышел?	مَتَى: مَتَى خَرَجْتَ؟
Где ты учишься?	أَيْنَ: أَيْنَ تَدْرُسُ؟
Я не отсутствовал вчера.	أَمْسٍ: لَمْ أَغِبْ أَمْسٍ
Я никогда не пробовал этого фрукта.	قَطُّ: لَمْ أَذُقْ هَذِهِ الْفَاكِهَةَ قَطُّ
Садись, где хочешь.	حَيْثُ: اجْلِسْ حَيْثُ شِئْتَ
Садись здесь.	هُنَا: اجْلِسْ هُنَا

Вот примеры и'раба (склонения) мабни зуруф:

- В предложении لَمْ أَغِبْ أَمْسٍ слово أَمْسٍ – это зарфу заман, оно мабни, заканчивающееся на кясру, и в положении насб (فِي مَحَلِّ (نَصْبٍ);
- В предложении أَيْنَ تَدْرُسُ? слово أَيْنَ – это зарфу макан, оно мабни, заканчивающееся на фатху, и в положении насб (فِي مَحَلِّ (نَصْبٍ).

Слова, функционирующие как зуруф:

Иногда другие слова могут функционировать как зарф, и, в следствие этого, взять насб-окончание, хотя изначально они не являлись словами, обозначающими время или место. Они называются النَّائِبُ عَنِ الظَّرْفِ.

Ими могут быть следующие типы слов:

- 1) Слова типа كُلٌّ, بَعْضٌ, نِصْفٌ, رُبْعٌ когда у них в качестве мудаф иляйхи стоят слова, обозначающие место или время, например:

³⁷ Зуруф (الظُّرُوفُ) – множественное число для зарф.

³⁸ Так как оба этих слов заканчиваются на алиф с сукуном (مَتَى это в действительности مَتَى)

Мы путешествовали весь день.	سَافَرْنَا كُلَّ النَّهَارِ
Я остался в больнице на часть дня.	بَقِيتُ فِي الْمُسْتَشْفَى بَعْضَ يَوْمٍ
Я ждал тебя пятнадцать минут.	اِنْتَظَرْتُكَ رُبْعَ سَاعَةٍ
Я прошел полкилометра.	مَشَيْتُ نِصْفَ كِيلُومِترٍ

Во всех этих предложениях слова *رُبْع*, *نِصْف*, *بَعْض*, *كُل*, *мансуб*, так как они функционируют как *зуруф*. Но реальные слова, обозначающие время или место – их *мудаф* иляйхи.

2) **Прилагательное *зарфа***, когда сам *зарф* был опущен, например:

Я сидел долго. جَلَسْتُ طَوِيلًا

В предложении *جَلَسْتُ طَوِيلًا* *зарф* был опущен. Изначально это предложение было *جَلَسْتُ وَقْتًا طَوِيلًا* «я сидел долгое время». В первом предложении *طَوِيلًا* *мансуб*, так как он функционирует в качестве *зарфа*.

3) **Указательное местоимение**, чей *бадаль* – слово, обозначающее место или время, например:

Я пришел на этой неделе. جِئْتُ هَذَا الْأُسْبُوعَ

Здесь *هَذَا* *мабни*, и в положении *насб*.

4) **Числа**, используемые со словами, обозначающими место или время, (т.е. эти числа как-бы «представляют» такие слова), например:

Я оставался в Багдаде четыре дня. مَكَثْتُ فِي بَغْدَادَ أَرْبَعَةَ أَيَّامٍ

Мы путешествовали сто километров. سَرَرْنَا مِائَةَ كِيلُومِترٍ

Здесь *أَرْبَعَةَ* *мансуб*, так как это число, используемое со словом, обозначающим время (*أَيَّامٍ*), и *مِائَةَ* *мансуб*, так как это число, используемое со словом, обозначающим место (*كِيلُومِترٍ*).

Таким же образом слово كَمْ «сколько» функционирует как зарф, если оно представляет слово, обозначающее место или время, например:

Как долго (как много часов\дней) ты оставался? كَمْ لَبِثْتَ؟

Как много (километров) ты прошел? كَمْ مَشَيْتَ؟

2. Частица لَوْ используется для обозначения условия, не встреченного в прошлом, например:

Если бы ты старался, то сдал бы успешно. لَوْ اجْتَهِدْتَ لَنَجَحْتَ

Эта фраза обозначает, что на самом деле, ты не старался, и поэтому не сдал (например, экзамен).

На арабском языке эта частица لَوْ называется حَرْفُ امْتِنَاعٍ لِامْتِنَاعٍ, обозначающая, что одна вещь не воплотилась в жизнь следствии другой.

Как вы видите, предложение состоит из двух частей. Вторая часть называется *джаваб*. В вышеприведенном примере لَنَجَحْتَ – это *джаваб*.

Джаваб берет *лям*. Этот *лям* зачастую опускается, если *джаваб* отрицательный, например:

لَوْ عَرَفْتُ أَنَّكَ مَرِيضٌ مَا تَأَخَّرْتُ

Если бы я знал, что ты болен, то не опоздал бы.

Вот ещё несколько примеров لَوْ:

Если бы ты слышал его историю, то заплакал бы. لَوْ سَمِعْتَ قِصَّتَهُ لَبَكَيْتْ

لَوْ حَضَرْتَ أَمْسٍ مَا شَكَوْتُكَ إِلَى الْمُدِيرِ

Если бы ты присутствовал вчера, я бы не пожаловался на тебя директору.

هَذَا الطَّعَامُ فَاسِدٌ. لَوْ أَكَلَهُ النَّاسُ لَمَرَضُوا

Эта еда испорчена. Если бы люди ее съели, то заболели бы.

لَوْ رَأَيْتَ ذَاكَ الْمَنْظَرَ لَبَكَيْتَ

Если бы ты видел это зрелище, то заплакал бы.

لَوْ عَرَفْتُ أَنَّ الرِّحْلَةَ الْيَوْمَ مَا تَأَخَّرْتُ

Если бы я знал, что поездка сегодня, то не припозднился бы.

3. В выражении قَبْلُ مِنْ слово قَبْلُ – мабни. قَبْلُ и بَعْدُ становятся мабни, когда их мудаф иляйхи опущен.

Например, мы можем сказать:

أَنَا الْآنَ مُدَرِّسٌ، وَكُنْتُ مُدِيرًا مِنْ قَبْلُ ذَلِكَ

Сейчас я учитель, а до этого я был директором.

Здесь قَبْلُ мудаф иляйхи для ذَلِكَ. «До этого» обозначает «до бытия учителем». Обратите внимание, что когда присутствует мудаф иляйхи, قَبْلُ – му'раб, т.е. склоняется. Здесь он берет джарр-окончание «и» вследствие предлога مِنْ (и становится قَبْلُ).

Но если мудаф иляйхи опущен, то قَبْلُ становится мабни. Мы можем сказать:

و كُنْتُ مُدِيرًا مِنْ قَبْلُ И ранее я был директором.

Таким же образом мы можем сказать:

كَانَ يَلَالُ مَعِيَ إِلَى السَّاعَةِ الْعَاشِرَةِ، وَ لَمْ أَرَهُ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ

Биляль был со мной до десяти часов, и после этого я его не видел.

Если мы опустим мудаф иляйхи, то скажем:

و لَمْ أَرَهُ مِنْ بَعْدُ И я потом его не видел.

В Коране (30:4):

لِلَّهِ الْأَمْرُ مِنْ قَبْلُ وَ مِنْ بَعْدُ

Аллаху принадлежит решение перед и после (этих событий)

Упражнения

Ответьте на следующие вопросы:

Зарф:

- 1: Укажите на все *зуруф*, встречающиеся в вводном тексте, и скажите про каждый из них, какого он типа (зарф аль-заман или же зарф аль-макан).
- 2: Укажите на все *мабни зуруф*, встречающиеся в вводном тексте.
- 3: Укажите на все слова, функционирующие как *зуруф*, встречающиеся в вводном тексте.
- 4: Укажите на *зуруф* в следующих предложениях и скажите про каждый из них, какого он типа (зарф аль-заман или же зарф аль-макан).
- 5: Укажите на *зуруф* в следующих аятах и скажите про каждый из них, какого он типа (зарф аль-заман или же зарф аль-макан).
- 6: Приведите три предложения, чтобы в каждом из которых было число, функционирующее как *зарф*.
- 7: Приведите три предложения, чтобы в каждом из которых было указательное местоимение (اسمُ إشارة), функционирующее как *зарф*.
- 8: Используйте каждое из следующих *зуруф* в вашем собственном предложении.

Частица لو:

- 1: Перепишите каждое из следующих предложений, используя *لو*.
- 2: Закончите следующие предложения.
- 3: Используйте *لو* в двух предложениях, при этом *джаваб* первого предложения должен быть утвердительным, и *джаваб* второго предложения должен быть отрицательным.

Общие вопросы:

- 1: Приведите *мудари* каждого из следующих глаголов.
- 2: Приведите единственное число слов شِدَادٌ и زَوَّارٌ.
- 3: Приведите множественное число слов نَفْسٌ и جَرِيحٌ.
- 4: Приведите противоположное слово (антоним) для ضَرٍّ.
- 5: Используйте каждое из следующих слов в вашем собственном предложении.

Урок 13

В этом уроке мы учим следующее:

1. لَامُ الْأَمْرِ

Вы уже узнали про *Амр* (командное время глаголов) в Томе 2, например أَكْتُبُ «пиши». Эта форма команды используется, чтобы попросить второе лицо (например, «ты»). Чтобы попросить третье лицо (например, «он»), используется форма لِيَكْتُبَ (ли-яктуб). Она переводится «пусть он напишет», например:

لِيَكْتُبْ كُلُّ طَالِبٍ اسْمَهُ فِي هَذِهِ الْوَرَقَةِ

Пусть каждый студент напишет свое имя на этой бумаге.

Эта форма также используется с первым лицом множественного числа, например:

لِنَأْكُلْ Давайте есть (ли-на'куль)

Лям, используемый в этой форме, называется لَامُ الْأَمْرِ. Он используется с мударии маджзум.

Вот эти формы:

(ли-яктуб, ли-яктуба^, ли-яктубу^)	لِيَكْتُبْ، لِيَكْتُبَا، لِيَكْتُبُوا
(ли-тактуб, ли-тактуба^, ли-яктубна)	لِتَكْتُبْ، لَتَكْتُبَا، لِيَكْتُبَنَّ
(ли-актуб, ли-нактуб)	لَاكْتُبْ، لَنَكْتُبْ

Лямуль *Амр* لَامُ الْأَمْرِ имеет кясру, но теряет ее после وَ، ف، ثَمَّ, например:

لِيَجْلِسَ كُلُّ طَالِبٍ وَ لِيَكْتُبْ Пусть каждый студент сядет и пишет.

(ли-яджлис ва ль-яктуб. **Не:** ва ли-яктуб)

فَلْنَخْرُجْ Давайте выйдем.

(фа ль-нахрудж. **Не:** фа ли-нахрудж)

Давайте немножко почитаем, затем будем спать.

(ли-накра́ сумма ль-нанам. Не: сумма ли-нанам)

[Примечание переводчика:

Ляму Аль-Амр не нужно путать с временем Амр. Т.е. ляму Аль-Амр не превращает глагол из Мудари в Амр.

Амр – третье время глагола (наряду с мади и мудари), оно мабни и в нем участвуют лишь глаголы второго лица (например, *иди* اذهب, *идите* اذهبوا и т.д.)

Так как иногда возникает необходимость скомандовать что-то третьим или первым лицам (*пусть он идет, давайте пойдём*), а время Амр используется лишь со вторыми лицами, то тогда выход из положения находится путем использования глаголов мудари первого и третьего лиц с частицей Ляму Аль-Амр.

Т.е. Ляму аль-амр придает смысл команды, но грамматически глагол все равно остаётся мудари].

2. Использование لا النَّاهِيَّةُ с третьим лицом.

Во втором томе (урок 15) мы уже познакомились с لا النَّاهِيَّةُ. Вот ее пример: لا تَجْلِسْ هُنَا «Не сиди здесь». В том уроке мы выучили использование لا النَّاهِيَّةُ только со вторым лицом. Сейчас мы выучим, как использовать ее с третьим лицом, например:

«Пусть никто не покидает класс» لا يَخْرُجْ أَحَدٌ مِنَ الْفَصْلِ

Или «Никто не должен покинуть класс»

Заметьте разницу между этими двумя предложениями:

Такси не заезжает в университет. لا تَدْخُلُ سَيَّارَةُ الْأُجْرَةِ الْجَامِعَةَ

Такси не должен заезжать в университет. لا تَدْخُلْ سَيَّارَةُ الْأُجْرَةِ الْجَامِعَةَ

В первом предложении لا النَّافِيَّةُ – это لا النَّافِيَّةُ «ля отрицания», и во втором предложении لا – это لا النَّاهِيَّةُ «ля запрещения». Глагол после لا النَّافِيَّةُ - مَرْفُوع и после لا النَّاهِيَّةُ - مَجْزُوم.

3. الْجَزْمُ بِالطَّلَبِ

Мудари глагол, если перед ним стоит команда Амр или запрещение Нахью³⁹, будет маджзум, например:

Прочитай ее еще раз, и тогда поймешь.

إِقْرَأْهُ مَرَّةً أُخْرَى تَفْهَمُهُ

Не ленись, и тогда сдашь успешно.

لَا تَكْشَلْ تَنْجَحْ

Это называется الْجَزْمُ بِالطَّلَبِ, т.е. мудари становится маджзум из-за Амр или Нахью. Слово الطَّلَبُ обозначает «*требование*» и оно используется как с Амр, так и с Нахью, так как оба они означают требование.

Мудари маджзум, следующий после Амр или Нахью, называется جَوَابُ الطَّلَبِ.

4. «Увы, моя голова!» وَأَ رَأْسَاهُ!

Это используется для передачи боли и называется النَّذْبَةُ. От رَأْسِي «*моя голова*» убирается местоимение ي и добавляется окончание هُ (a^h). Если кто-то хочет выразить, что у него болит рука, он скажет وَآ يَدَاهُ! (яди^يَدِي → яда^h يَدَاهُ)

Также النَّذْبَةُ используется для выражения печали. Например, для выражения печали по Билялю мы скажем وَآ بِلَالَاهُ «Увы, Биляль!»

5. Четыре частицы, повергающие глагол мудари в джазм.

Во втором томе мы выучили мудари маджзум (уроки 15, 21), также мы узнали про три (а всего их четыре) частицы, повергающие глагол мудари в состояние джазм.

Это: لَمَّا و لا النَّاهِيَةُ، لَمْ

³⁹ Нахью (النَّهْيُ) – это отрицательный Амр, например: لَا تَجْلِسْ هُنَا «Не сиди здесь»

В этом уроке мы также познакомились с четвертой частицей: **لَا مُّ الْأَمْر**.
Эти четыре частицы называются **جَوَازِمُ الْفِعْلِ الْمُضَارِعِ**.
Вот некоторые аяты из Корана, содержащие эти **جَوَازِمُ**:

أَلَمْ نَجْعَلْ لَهُ عَيْنَيْنِ

90:8 Разве Мы не наделили его двумя глазами,

وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ

90:9 И языком, и устами?

وَلَمَّا يَدْخُلِ الْإِيمَانُ فِي قُلُوبِكُمْ

49:14 Вера еще не вошла в ваши сердца

لَا تَحْزَنْ إِنَّ اللَّهَ مَعَنَا

9:40 Не скорби, ибо Аллах — с нами

فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ إِلَى طَعَامِهِ

80:24 Пусть посмотрит человек на свое пропитание!

6. **أِهْ، آِهْ** - это глагол-существительное⁴⁰, обозначающее «я чувствую боль». Его фаиль – скрытое местоимение **أَنَا**.

Упражнения

⁴⁰ Смотрите уроки 1 и 2 о глаголах-существительных (или глагольных существительных).

Ответьте на следующие вопросы:

لَامُ الْأَمْرِ:

- 1: Укажите на все لَامُ الْأَمْرِ, встречающиеся в вводном тексте.
- 2: Укажите на لَامُ الْأَمْرِ в каждом из следующих примеров и прочтите его с правильными огласовками.
- 3: Напишите каждый из следующих глаголов с لَامُ الْأَمْرِ и прочтите, его и لَامُ الْأَمْرِ, с правильными огласовками.
- 4: Приведите пять предложений собственного толка с لَامُ الْأَمْرِ.

لَا النَّاهِيَّةُ:

- 1: Прочтите следующие примеры لَا النَّاهِيَّةُ и прочтите правильные огласовки у глагола, следующего за ней.
- 2: Заполните пустые поля в каждом из следующих предложений глаголом, данным в скобках, перед которым стоит لَا النَّاهِيَّةُ и прочтите правильные огласовки у глагола.
- 3: Приведите три примера لَا النَّاهِيَّةُ, используемой с третьим лицом.

جَوَازُ الْمُضَارِعِ:

- 1: Приведите четыре предложения собственного толка, каждое содержащее один из четырёх *джавазим*.

الْجَزْمُ بِالطَّلَبِ:

- 1: Укажите на все الْجَزْمُ بِالطَّلَبِ в каждом из следующих предложений и прочтите их с правильными огласовками.
- 2: Заполните пустые поля в каждом из следующих примерах глаголом, данным в скобках, подвергнув его необходимым изменениям.
- 3: Приведите три примера الْجَزْمُ بِالطَّلَبِ.

النُّدْبَةُ:

1: Образуйте *нудба* из следующих имён.

Общие вопросы:

1: Напишите множественное число каждого из следующих имен.

2: Напишите единственное число каждого из следующих имен.

3: Напишите *мудари* каждого из следующих глаголов.

4: Устное упражнение:

а) Каждый студент говорит своему коллеге: أريني كِتَابَكَ / سَاعَتَكَ / دَفْتَرَكَ⁴¹

«Покажи мне свою книгу/ часы/ тетрадь...»

б) Каждый студент говорит своему коллеге: أره كِتَابَكَ / سَاعَتَكَ / دَفْتَرَكَ⁴²

«Покажи ему свою книгу/ часы/ тетрадь...»

⁴¹ Женская форма: أريني كِتَابَكَ

⁴² Женская форма: أره كِتَابَكَ

Урок 14

В этом уроке мы учим следующее:

1. إذا

Это зарф (наречие), обозначающий условие. В большинстве случаев оно используется с глаголами в прошедшем времени, но значение – в **будущем времени**, например:

إذا رأيتَ خالدًا فاسأله عن الكتابِ

Если увидишь Халида, спроси его про книгу⁴³

إذا جاءَ رَمَضانُ فُتِحَتْ أَبْوابُ الْجَنَّةِ

Когда приходит Рамадан, то двери Рая открываются.

На арабском «условие» будет **шарт** (الشَّرْطُ). В , присутствуют две части: первая часть называется *шарт*, и вторая- *джаваб аль-шарт* (جَوَابُ الشَّرْطِ). Таким образом, إذا جاءَ رَمَضانُ это *шарт*, и فُتِحَتْ أَبْوابُ الْجَنَّةِ это *джаваб аль-шарт*.

Мы уже заметили, что глагол, идущий после إذا- преимущественно мади. Иногда там может использоваться мудари. Глагол в *джаваб аль-шарт* также может быть мудари, как видно из следующих поэтических строк:

و النفسُ رَاغِبَةٌ إِذَا رَغَبَتْهَا وَ إِذَا تُرِدُّ إِلَى قَلِيلٍ تَقْنَعُ

И душа - жаждущая, если ты позволишь ей жаждать

Но если ты обратишь ее к малому, то она удовлетворится

⁴³ Слово إذا можно перевести как «если» или «когда».

Джаваб аль-шарт берет ف в следующих случаях:

- 1) Если это **именное предложение**, например:

إِذَا اجْتَهَدْتَ فَالْجَاحُ مَضْمُونٌ

Если ты постараться, то успех неременен.

و إِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ

И когда Мои слуги спросят тебя обо Мне, то, несомненно, Я близок. (Коран, 2:186)

- 2) Если **глагол в джаваб аль-шарт – таляби**. *Таляби* глагол – это глагол, содержащий Амр (команду), Нахью (запрещение) или Истифхам⁴⁴ (вопрос), например:

✓ إِذَا رَأَيْتَ حَامِداً فَاسْأَلْهُ عَنْ مَوْعِدِ السَّفَرِ

Когда увидишь Хамида, то спроси его про время поездки (АМР)

إِذَا دَخَلَ أَحَدُكُمُ الْمَسْجِدَ فَلْيَرْكَعْ رَكْعَتَيْنِ قَبْلَ أَنْ يَجْلِسَ

Когда кто-либо из вас войдет в мечеть, пусть совершит два ракьята перед тем, как сесть (АМР)

✓ إِذَا وَجَدْتَ الْمَرِيضَ نَائِماً فَلَا تُوقِظْهُ

Если ты найдешь больного спящим, то не буди его (НАХЬЮ)

✓ إِذَا رَأَيْتَ بِلَالاً فَمَاذَا أَقُولُ لَهُ؟

Когда я увижу Биляля, то что мне ему сказать?

(ИСТИФХАМ)

[Примечание переводчика]

Примеры глаголов Таляби, обозначающих команду:

- **Амр**, например اذْهَبْ «иди!»

⁴⁴ Истифхам (الاستفهام) – это вопрос, например أَفَهَمْتُ؟

- **Мудари** глагол, перед которым встало *Ляму Аль-Амр*, например لِيَذْهَبْ «пусть идет!»

Обратите внимание, что оба эти виды глаголов называются глаголами *Таляби*, содержащими команду. Но они грамматически не идентичны. Первый вид, *Амр* – это отдельное время глаголов (наряду с *мади* и *мудари*). В то же время второй вид, глагол с *ляму аль-амр* – это *мудари* глагол, ставший *маджзум* из-за *ляму аль-амр*.

Амр глаголы используются только со вторым лицом (ты, вы), а *мудари* глаголы с *ляму аль-амр* с третьим и первым лицом (он, мы и т.д.)]

2. Ранее мы уже познакомились с *насабом* в Уроке 3, как например السُّودَانُ от سُودَانِيَّ. Теперь же мы узнаем, что если слово заканчивается на *та марбуту* (ة), то она убирается перед прибавкой *и* *насаба*, например:

مَكَّةُ ← مَكِّيَّ (مَكِّيَّ ❌)
مَدْرَسَةٌ ← مَدْرَسِيَّ (مَدْرَسَتِيَّ ❌)
جَامِعَةٌ ← جَامِعِيَّ (جَامِعَتِيَّ ❌)

Упражнения

Ответьте на следующие вопросы:

- 1: Укажите на все *шарт* и *джаваб аль-шарт* в каждом из следующих предложений. Если *джаваб аль-шарт* имеет ف, укажите причину.
- 2: Используйте إِذَا в двух собственных предложениях, без прибавления ف к *джаваб аль-шарт*.
- 3: Используйте إِذَا в четырех собственных предложениях, с прибавлением ف к *джаваб аль-шарт*. *Джаваб аль-шарт* должен быть:
 - 1) Именным предложением в первом предложении;

- 2) *Амр* во втором;
- 3) Глаголом с *лямом* *Амр* в третьем;
- 4) *Нахъю* в четвертом.

Урок 15

В этом уроке мы учим следующее:

1. В прошлом уроке мы познакомились с *шартом*. Сейчас мы узнаем о нем чуть больше.

Одним из важных слов, обозначающим шарт, является **إِنْ**. Оно обозначает «если», например:

إِنْ تَذْهَبْ أَذْهَبْ «Если ты пойдешь, то я (тоже) пойду».

Обратите внимание, что оба глагола (в *шарт* и *джаваб*)– маджзум. Именно поэтому **إِنْ** и ее «сестры» (которых мы очень скоро встретим) называются **أَدَوَاتُ الشَّرْطِ الْجَازِمَةُ**, т.е. условные слова, превращающие глагол в *маджзум*.

Вот еще несколько примеров:

إِنْ تَأْكُلْ طَعَاماً فَاسِداً تَمْرَضُ «Если ты съешь испорченную еду, то заболеешь».

إِنْ تَنْصُرُوا اللَّهَ يَنْصُرْكُمْ وَيُثَبِّتْ أَقْدَامَكُمْ «Если вы поможете Аллаху, то Он поможет вам и укрепит ваши стопы» (Коран 47:7)

وَإِلَّا تَغْفِرْ لِي وَتَرْحَمْنِي أَكُنْ مِنَ الْخَاسِرِينَ «И если Ты не простишь мне и не помилуешь меня, то я окажусь среди потерпевших убыток» (Коран 11:47). Здесь **إِنْ + لَا = إِلَّا**

Вот еще несколько слов, принадлежащих к **أَدَوَاتُ الشَّرْطِ الْجَازِمَةُ** :

- 1) **مَنْ** «Тот, кто» или «Кто бы ни», например:

فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ «Тот, кто сделает добро весом в мельчайшую частицу, увидит его» (Коран 99:7)

- 2) **مَا** «То, что» или «Чтобы ни», например:

وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ يَعْلَمُهُ اللَّهُ «Чтобы вы ни сделали доброго, Аллах знает об этом» (Коран 2:197)

- 3) **مَتَى** «Когда бы ни», например:

مَتَى تُسَافِرُ أُسَافِرُ «Когда бы ты ни путешествовал, я (тоже) буду путешествовать»

4) **أَيْنَ** «Где бы ни», например:

أَيْنَ تَسْكُنُ أُسْكُنُ «Где бы ты не жил, я (тоже там) буду жить»

К **أَيْنَ** часто прибавляется дополнительное مَا для усиления смысла, например:

أَيْنَمَا كُنْتُمْ يَدْرِكُكُمُ الْمَوْتُ «Где бы вы ни находились, смерть настигнет вас» (Коран 4:78)⁴⁵

5) **أَيَّ** «Какой бы ни», например:

أَيِّ مُعْجَمٍ نَجِدُهُ فِي الْمَكْتَبَةِ نَشْتَرِهِ «Какой словарь бы мы ни нашли в книжном магазине, мы его купим»

6) **مَهْمَا** «Чтобы ни», например:

مَهْمَا تَقُلْ نُصَدِّقُكَ «Что бы ты ни сказал, мы тебе верим»

Время глаголов *шарт* и *джаваб*:

а) **Оба они могут быть мудари**, например:

و إِنْ تَعُودُوا نَعُودُ «И если вы возобновите (атаку), то мы (тоже) возобновим» (Коран 8:19)

В этом случае оба глагола должны быть *маджзум*.

б) **Оба они могут быть мади**, но их смысл в будущем времени, например:

و إِنْ عُدْتُمْ عُدْنَا «И если вы возвратитесь, Мы (тоже) возвратимся»⁴⁶» (Коран 17:8)

Мади – *мабни*, так что условные слова не имеют на них никакого эффекта.

⁴⁵ Глагол шарта в этом аяте мади. Об этом рассказывается немного позднее, в этом же уроке.

⁴⁶ Значение этого – «Если вы вернетесь к грехам, то Мы вернемся к наказанию». Аллах говорит это евреям.

с) Первый может быть мади, а второй мудари, например:

مَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الْآخِرَةِ نَزِدْ لَهُ فِي حَرْثِهِ «Тому, кто пожелал урожай
Последней жизни, Мы увеличим его урожай» (Коран 42:20)

В этом случае второй глагол маджзум.

д) Первый может быть мудари, а второй мади, например:

مَنْ يَقُمْ لَيْلَةَ الْقَدْرِ إِمَانًا وَاحْتِسَابًا غُفِرَ لَهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِهِ «Тому, кто выстаивает
(молясь) Ночь Предопределения с верой и надеждой на награду,
простятся его прошедшие грехи⁴⁷»

В этом случае первый глагол маджзум.

В каких случаях джаваб берет ف?

В предыдущем уроке мы увидели две ситуации, когда джаваб должен взять ف. Сейчас мы познакомимся и с другими ситуациями:

3. Если джаваб аль-шарт – глагол джамид⁴⁸, например:

مَنْ غَشَّائَنَا فَلَيْسَ مِنَّا⁴⁹ «Тот, кто обманывает нас, не из нас»

4. Если перед глаголом в джаваб стоит فَذ, например:

وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ فَازَ فَوْزًا عَظِيمًا

«Тот, кто повинуется Аллаху и Его Посланнику, тот несомненно достиг великого успеха» (Коран 33:71)

5. Если перед глаголом в джаваб стоит отрицательная مَا, например:

⁴⁷ Хадис приведен Бухари, Китаб аль-Иман:25 и Ан-Насаи, Китаб аль-Иман:22

⁴⁸ Глагол джамид (الفعل الجامد) – это такой глагол, который имеет лишь одну форму, типа لَيْسَ, غَشَّى. У этих глаголов нет ни мудари, ни амра.

⁴⁹ Хадис приведен Муслим, Китаб аль-Иман:164

مَهْمَا تَكُنُ الظُّرُوفُ فَمَا أَكْذِبُ

«Я не лгу ни при каких обстоятельствах»

6. Если перед глаголом в *джаваб* стоит لَنْ, например:

مَنْ لَبِسَ الْحَرِيرَ فِي الدُّنْيَا فَلَنْ يَلْبَسَهُ فِي الْآخِرَةِ⁵⁰

«Тот, кто наденет шелк в этой жизни, не наденет его в Следующей Жизни»

7. Если перед глаголом в *джаваб* стоит سَ, например:

إِنْ تُسَافِرْ فَسَأَسَافِرُ

«Если ты станешь путешествовать, то я (тоже) буду путешествовать»

8. Если перед глаголом в *джаваб* стоит سَوْفَ, например:

وَ إِنْ خِفْتُمْ عَيْلَةً فَسَوْفَ يُغْنِيكُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ إِنْ شَاءَ

«Если вы боитесь бедности, то Аллах обеспечит вас богатством из Своей милости, если пожелает» (Коран 9:28)

9. Если перед глаголом в *джаваб* стоит كَأَنَّمَا (как будто бы/ словно), например:

أَنَّهُ مَنْ قَتَلَ نَفْسًا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فَكَأَنَّمَا قَتَلَ النَّاسَ جَمِيعًا

«Кто убьет человека не за убийство или распространение нечестия на земле, тот словно убил всех людей» (Коран 5:32)

Если у *джаваба аль-шарта* есть فَ, то глагол *мудари* уже не будет *маджзум* (смотрите позиции 5, 6 и 8 выше). В этом случае говорится, что весь *джаваб аль-шарт* стоит в положении *джазм* (فِي مَحَلِّ الْجَزْمِ).

⁵⁰ Хадис приведен Бухари, Китаб аль-Либас:25

[Примечание переводчика]

Суммируя тему шарта, можно сказать следующее:

Предложение, содержащее шарт, содержит три элемента:

- **инструмент шарта** (أداة الشرط)
- **глагол шарта** (فعل الشرط)
- **ответ шарта** (جواب الشرط)

Инструмент шарта (أداة الشرط)

Он делится на два вида: أداة الشرط الجازمة لفعلين (инструмент шарта, делающий оба глагола маджзум) и - (инструмент шарта, не делающий оба глагола маджзум) أداة الشرط الغير جازمة

К первому виду относятся такие *Адаты*, как *إن*, *ما*, *من* – то, что мы учим в этом уроке.

Ко второму виду относится, например, *إذا*, которое мы выучили в предыдущем уроке.

Напоследок следует отметить, что *Адаты* шарта могут быть как именами, так и частицами. Например, все *Адаты* первого типа (*джазима*) являются именами, кроме частицы *إن*. Поэтому можно, описывая *Адат*, сказать про них прямо – *حرف الشرط* или *اسم الشرط*

Глагол шарта

Этот тот глагол, который сразу же следует за *Адат* шарта. Он может быть как *мудар*, так и *мади*.

Джавабу шарт

Это вся та вторая часть предложения, обозначающая «ответ» на поставленное условие. Она может быть именным или глагольным предложением. Если это глагольное предложение, то, рассказывая

про его глагол, говорят **فَعْلُ جَوَابِ الشَّرْطِ**. Иногда про этот глагол говорят прямо «джавабу шарт», подразумевая под этим **فَعْلُ جَوَابِ الشَّرْطِ**.

Джавабу шарт, т.е. вторая половина предложения, «ответ» на условие, берет **фа**, если он подпадает под определенные виды (про которые подробно рассказано в этом уроке).

Рассказывая про джавабу шарт, нужно отметить еще один важный момент. Как мы уже узнали, *Адату шарт джазима* делает оба глагола маджзум. Как например **إِنْ تُسَافِرْ أُسَافِرْ**

Но, если к джавабу шарт присоединяется в силу каких-то причин **фа**, то джазм второго глагола уберется. Например, **إِنْ تَسَافِرْ فَسَأُسَافِرُ**

Исключением составляют ситуации, где джазм второго глагола изначально был не связан с наличием *Адат шарт*. Как например, если джазм глагола был в силу присутствия *Ля нахия* (Ля запрещения). В таких случаях этот джазм будет сохраняться, даже если к джавабу шарт присоединится **фа**.

Например:

إِنْ سَأَلْتَنِكَ فَلَا تَقُولْ شَيْءً.

2. В первом томе мы уже познакомились со словом **كَمْ**

“сколько”? Например:

كَمْ كِتَابًا عِنْدَكَ؟ “Сколько у тебя книг?”

Здесь **كَمْ** используется для вопроса, поэтому она называется **كَمْ** **الِاسْتِفْهَامِيَّةُ** (вопросительное Кам)

Но если мы скажем **كَمْ كِتَابٍ عِنْدَكَ!** “Сколько у тебя книг!” – здесь уже мы не задаем вопрос. Мы поражаемся огромному количеству книг, которыми ты владеешь. Этот вид **كَمْ** называется **كَمْ** **الْخَبَرِيَّةُ** (ответственное Кам).

Различия между **كَمْ **الِاسْتِفْهَامِيَّةُ** и **كَمْ** **الْخَبَرِيَّةُ****

- Тамиз⁵¹

Тамиз كَمْ الإسْتِفْهَامِيَّةُ всегда единственного числа и мансуб.

Тамиз كَمْ الْخَبَرِيَّةُ может быть как единственного числа, так и множественного. Он маджрур. Перед ним может стоять مَنْ, например:

كَمْ كِتَابٍ عِنْدَكَ! \ كَمْ كُتُبٍ عِنْدَكَ! \ كَمْ مِنْ كِتَابٍ عِنْدَكَ!

Но лучше избегать конструкции كَمْ كُتُبٍ عِنْدَكَ!

- Интонация

Каждое из видов كَمْ имеет свою интонацию и свой знак препинания при письме (?, !)

Вот еще несколько примеров كَمْ الْخَبَرِيَّةُ

كَمْ نَجْمٍ فِي السَّمَاءِ! “Сколько звезд на небе!”

كَمْ مِنْ فِئَةٍ قَلِيلَةٍ غَلَبَتْ فِئَةً كَثِيرَةً بِإِذْنِ اللَّهِ “Сколько малочисленных отрядов победило многочисленные отряды по воле Аллаха!” (Коран 2:249)

3. حَتَّى имеет два значения:

1) “до тех пор, пока”, например:

مَنْ جَاءَ مُتَأَخِّرًا فَلَا يَدْخُلْ حَتَّى يَسْتَأْذِنَ “Если кто-то опоздает, то пусть не входит, пока не спросит разрешения”

Вот еще пример:

إِنْتَظِرْ حَتَّى أَلْبَسَ “Подожди, пока я оденусь”

⁵¹ Тамиз (التَّمْيِيزُ) – это слово, которое идет после كَمْ для указания сколько **чего**, т.е. про что спрашивают, поведствуют, используя Кам.

2) “чтобы”, например:

دَخَلْتُ حَتَّى لَا أَشْغَلَكَ “Я вошел (без разрешения), чтобы тебя не отвлекать”

Вот еще пример:

أَدْرُسُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ حَتَّى أَفْهَمَ الْقُرْآنَ “Я изучаю арабский язык, чтобы понимать Коран”

Глагол *мудари*, идущий после حَتَّى – мансуб из-за скрытой أَنْ

4. هَاءٌ – это глагол-имя, обозначающее «возьми» или же «вот тебе!» Это команда. Вот ее иснад к другим местоимениям второго лица:

هَاءُ الْكِتَابِ يَا عَلِيُّ هَاؤُمُ الْكِتَابِ يَا إِخْوَانُ
هَاءِ الْكِتَابِ يَا أَمْنَةً هَاؤُنَّ الْكِتَابِ يَا أَخَوَاتُ

В Коране (69:19): هَاؤُمُ اقْرَءُوا كِتَابِيَهٗ «Возьмите, прочитайте мою книгу» или же «Вот вам, прочитайте мою книгу!»

5. В томе 2 мы уже познакомились с уменьшительными именами (Урок 26). Сейчас мы узнаем о них немножко больше.

У уменьшительных имен три шаблона:

1) فُعَيْلٌ, как например زُهَيْرٌ от زَهْرٌ; جَبِيْلٌ от جَبَلٌ (после первой буквы идет *у*, и после второй *ай*, например: джабалюн – джубайлюн)

2) فُعَيْلٌ, как например دُرَيْهَمٌ от دِرْهَمٌ (после первой буквы идет *у*, после второй *ай*, и после третьей *и*, например: дирхамун – дурайхимун)

Обратите внимание, как уменьшительное для كِتَابٌ стало كُتَيْبٌ (кутайибун), после того как Алиф заменился на Я.

- 3) **فُعَيْلٌ**, как например **فُنَجِينٌ** от **فَنَجَانٌ** (после первой буквы идет **у**, и после второй **ай**, и после третьей **и**^, например: финджа^нун – фунайджи^нун)

[Примечание переводчика]

Если слово имело три буквы, то оно будет уменьшаться по первому шаблону, если четыре – то по второму, и если пять или больше – то по третьему.

Например: **سِرٌّ** (секрет) → **سُرَيْرٌ** (секретик); **سَرِيرٌ** (кровать) → **سُرَيْرٌ** (кроватька)]

6. **يَكُنْ, تَكُنْ, أَكُنْ, نَكُنْ**: эти четыре *маджзум* формы от **يَكُونُ** могут опустить свой **н** и стать **تَكُ, أَكُ, نَكُ** например:

وَلَمْ أَكُ بَغِيًّا «И я не была блудницей» (Коран 19:20)

وَقَدْ خَلَقْتُكَ مِنْ قَبْلِ وَلَمْ تَكُ شَيْئًا «И я сотворил тебя прежде в то время, как ты был ничем» (Коран 19:9)

قَالُوا لَمْ نَكُ مِنَ الْمُصَلِّينَ «Мы не были из числа молящихся» (Коран 74:43)

فَإِنْ يَتُوبُوا يَكُ خَيْرًا لَهُمْ «И если они раскаются, это будет лучше для них» (Коран 9:74)

وَمَنْ يَكُ ذَا قِمٍّ مَرِيضٍ **يَجِدْ مُرًّا بِهِ الْمَاءَ الزُّلَالَا⁵²**

«У кого рот горький, больной, тот найдет (с ним) даже свежую ключевую воду горькой»

Это необязательное, выборочное опускание *Нун* (который является третьим радикалом) возможно лишь сугубо для **كَانَ يَكُونُ**

⁵² **الزُّلَالَا** должно было быть **الزُّلَال**, без Алифа. Он добавился для рифмы. Эта строка принадлежит известному поэту аль-Мутанабби (915-965 н.э.)

7. В **لَيْلٍ نَهَارٍ** два слова соединились в одно. Это комбинированное слово – *мабни*. То же самое в ситуации с **صَبَاحَ مَسَاءٍ**.

Мы можем сказать:

أَعْمَلُ لَيْلٍ نَهَارٍ «Я работаю день и ночь»

نَعْبُدُ اللَّهَ صَبَاحَ مَسَاءٍ «Мы поклоняемся Аллаху утром и вечером»

Упражнения

Общие

Ответьте на следующие вопросы:

Шарт:

- 1: Каждый из следующих примеров содержит два предложения. Объедините их, используя **إِنْ**, и внесите нужные изменения.
- 2: Каждый из следующих примеров содержит два предложения. Объедините их, используя *условное слово* (данное в скобках), и внесите нужные изменения.

Присоединение **ف** к *джаваб аль-шарт*:

- 1: Присоедините **ف** к *джаваб аль-шарт* где нужно в следующих предложениях и сделайте нужные изменения.
- 2: Каждый из следующих примеров содержит два предложения. Объедините их, используя *лям аль-амр* (как объяснено в первом примере), и внесите нужные изменения.
- 3: В каждом из следующих примеров подчеркните *условное слово* одной линией, *шарт* двумя и *джаваб* тремя. Если *джаваб* взял **ف**, объясните почему.
- 4: Приведите десять примеров *шарт*, где их *джаваб*:
 - 1) Именное предложение
 - 2) *Амр*
 - 3) *Нахи*

- 4) *Истифхам*
- 5) Глагол с прешедствующим ему *лян*
- 6) Глагол с прешедствующим ему отрицательным *ма*
- 7) Глагол с прешедствующим ему *сауфа*
- 8) Глагол с прешедствующим ему *са*
- 9) Глагол *джамид*
- 10) Глагол с прешедствующим ему *кад*

كَمْ:

- 1: Поменяйте **كَمْ** **الْخَبَرِيَّةُ** на **كَمْ** **الِاسْتِفْهَامِيَّةُ** в следующих примерах.
- 2: Поменяйте **كَمْ** **الِاسْتِفْهَامِيَّةُ** на **كَمْ** **الْخَبَرِيَّةُ** в следующих примерах.

حَتَّى:

- 1: Укажите значение **حَتَّى** в каждом из следующих предложений и поставьте харакат на следующий за ним глагол.
- 2: Изучите пример и сформируйте собственные предложения с помощью **حَتَّى** и приведенных глаголов.

Уменьшительное:

- 1: Сделайте каждое из данных слов уменьшительным.

Общие вопросы

- 1) Напишите *мудари* каждого из данных глаголов.
- 2) Напишите *мудари* каждого из данных глаголов.
- 3) Приведите множественное число каждого из данных имен.

Урок 16

В этом уроке мы учим следующее:

1. Классификация глаголов на *суляси* и *руба'и*, а также на *муджаррад* и *мазид*

Мы уже узнали из Тома 2 (Уроки 4 и 10), что большинство арабских глаголов состоят из трёх букв, называемых радикалами, например:

كَتَبَ، جَلَسَ، شَرَبَ

Глагол, состоящий из трех радикалов, называется **суляси глагол** (الفِعْلُ الثَّلَاثِي).

Кроме этого, в арабском языке существуют глаголы, состоящие из четырех радикалов, например: تَرْجَمَ «он перевел (с одного языка на другой)», بَسَمَلَ «он сказал Басмалу», هَرَوَلَ «он быстро шел».

Глагол, состоящий из четырех радикалов, называется **руба'и глагол** (الفِعْلُ الرَّبَاعِي).

Также, в арабском языке глагол может быть либо **муджаррад** (المُجَرَّد) либо **мазид** (المَزِيد).

Муджаррад глагол

Это такой глагол, который имеет лишь три буквы, если он *суляси* и лишь четыре буквы, если он *руба'и*.

[Примечание переводчика: *муджаррад* переводится с арабского как «обнаженный»]

Т.е. к нему не добавляется никаких других лишних букв, например:
⁵³سَلِمَ (салима) «он был в безопасности», زَلَزَلَ (зальзаля) «он очень сильно потряс (его)»

Мазид глагол

Это такой глагол, к которому прибавилась одна или больше букв в целях изменения его смысла.

[**примечание переводчика:** т.е. *мазид* глагол образуется из *муджаррад* глагола (*суляси* или *руба'и*) путем прибавления к нему разных букв.

Из одного *муджаррад* глагола можно получить много разных *мазид* глаголов, прибавляя те или иные буквы. И в каждом случае смысл изначального *муджаррад* глагола будет немного модифицироваться, сохраняя, однако, некоторую смысловую связь с исконным глаголом.

Сравните с русским языком:

Ломал (например, палку) → сломал, ломался, сломался, разломался, поломался, переломался и т. д.]

Вот несколько примеров *мазид* глаголов:

- **Образование от исходного *суляси* глагола** – от глагола سَلِمَ (салима)

сал⁵⁴ляма «он спас» سَلَّمَ . Здесь второй радикал удвоился.

Са⁵⁴ляма «он помирился» سَالَمَ . Здесь после первого радикала добавился *Алиф*.

Тасал⁵⁴ляма «он получил» تَسَلَّمَ . Здесь перед первым радикалом добавилось *та* и второй радикал удвоился.

⁵³ Под тремя буквами имеются в виду лишь согласные буквы. В этом глаголе радикалы: **с л м**

⁵⁴ Дополнительные буквы выделены жирным красным шрифтом, чтобы отличить их от радикалов

?Асляма⁵⁵ «он стал мусульманином» اَسْلَمَ . Здесь перед первым радикалом добавилась хамза.

?Итасляма «он сдался» اِسْتَسْلَمَ . Здесь перед первым радикалом добавились три буквы (хамза, син и та).

➤ **Образование от исходного руба'и глагола** – от глагола زَلَزَلَ (зальзаля)

Тазальзаля⁵⁶ «он сильно содрогнулся, сотряснулся» تَزَلَزَلَ . Здесь перед первым радикалом добавилось та.

Каждая из этих модифицированных форм называется **Баб** (الباب)

Абваб муджаррад глаголов

Муджаррад глаголы делятся на шесть групп. Четыре из них мы уже выучили в Томе 2 (урок 10). Каждая из этих групп называется *баб* на арабском и его множественное число – *абваб* (الأبواب).

Вот эти шесть групп:

- 1) **А-У** группа: سَجَدَ – يَسْجُدُ (саджада – ясджуду)
- 2) **А-И** группа: جَلَسَ – يَجْلِسُ (джаляса – яджлису)
- 3) **А-А** группа: فَتَحَ – يَفْتَحُ (фатаха – яфтаху)
- 4) **И-А** группа: فَهَمَ – يَفْهَمُ (фахима – яфхаму)
- 5) **У-У** группа: قَرُبَ – يَقْرُبُ (каруба – якрубу) «приблизиться»
- 6) **И-И** группа: وَرِثَ – يَرِثُ (ярису – вариса) «унаследовать»

2. Выше мы уже познакомились с абваб некоторых мазид глаголов. Сейчас же мы изучим один из этих абваб более детально.

⁵⁵ Автор использует вопросительный знак «?» для указания хамзы в начале слова

⁵⁶ Например: «Аллах сотряснул сильно землю, и она затряслась» زَلَزَلَ اللهُ الْأَرْضَ، فَتَزَلَزَلَتْ

Баб, который мы выучим сейчас — это **баб фа'а'аля** (بابُ فَعَّلَ). В этом баб второй радикал удваивается, например:

(он преподавал) دَرَّسَ, (он поцеловал) قَبَّلَ
(он записал (например, на диктофон) سَجَّلَ

[Примечание переводчика:

В словарях *баб* глагола обозначается римской цифрой. Цифра I условно обозначает изначальный *муджаррад* глагол. Все производные из него *мазид* глаголы нумеруются последующими римскими цифрами. *Баб* فَعَّلَ обозначается цифрой II. Существует более 10 *абваб* *мазид* глаголов.

Как уже было отмечено ранее, в каждом *мазид баб* изначальный *муджаррад* глагол, приобретая те или иные новые буквы, немного меняет свой смысл, но, как правило, сохраняет свою привязанность к изначальному смыслу. Каждый *мазид баб* меняет смысл глагола по-своему.

В **баб фа'а'аля** (بابُ فَعَّلَ) глагол зачастую меняется по смыслу таким образом:

- из простого действия, оно становится направленным на кого-то/что-то (часто в тех случаях, когда изначальный глагол был непереходным, т. е. не нуждался в объекте).

Например:

دَرَّسَ (преподавать) → دَرَسَ (учиться)

خَرَجَ (выводить, удалять) → خَرَجَ (выходить)

- действие приобретает особую интенсивность (часто в случаях, когда изначальный глагол уже был переходным, т. е. брал объект)

Например:

جَمَعَ (собирать) → جَمَعَ (собирать в большом количестве)

غَلَقَ (закрывать, запирасть) → غَلَقَ (запирасть часто, много)

В Коране 12:23 описывается, как жена Азиза, пытаясь соблазнить Пророка Юсуфа (*аляйхи салам*), позапирала в большом количестве двери:

« وَ غَلَقَتِ الْأَبْوَابَ ... »]

Мудари баб فَعَّلَ

Давайте изучим *мудари* этого *баб*. В арабском языке есть правило, что حَرْفُ الْمُضَارَعَةِ⁵⁷

берет *дамму*, если глагол образован из четырех букв.

Так как глагол в этом *баб* образован из четырех букв, то حَرْفُ الْمُضَارَعَةِ возьмет *дамму*. Первый радикал возьмет *фатху*, второй – *сукун*, третий – *кясру*, и четвертый⁵⁸ – окончание падежа, например:

قَبَّلَ ← يُقَبِّلُ (ю-каббил-ю)

سَجَّلَ ← يُسَجِّلُ (ю-саджджил-ю)

Амр

Амр образуется путем опускания حَرْفِ الْمُضَارَعَةِ и окончания падежа, например:

قَبَّلَ ← تُقَبِّلُ (ту-каббил-ю: каббил) «поцелуй!»

دَرَّسَ ← تُدَرِّسُ (ту-даррис -у: даррис) «обучи!»

⁵⁷ В Томе 2 (урок 10) мы узнали, что в *мудари* впереди к глаголу присоединяется одна из этих букв: ن، و، أ، ن.

Например: نَكْتُبُ، تَكْتُبُ، أَكْتُبُ، نَكْتُبُ. Эти буквы называются حُرُوفُ الْمُضَارَعَةِ (*хуруфу аль-мудара'ати*)

⁵⁸ В силу удвоения второго радикала, в этом *баб* — четыре буквы. Если у глагола четыре буквы, то حَرْفُ الْمُضَارَعَةِ имеет *дамму*, и если у глагола три, пять или шесть букв, то حَرْفُ الْمُضَارَعَةِ имеет *фатху*.

Масдар

Мы уже познакомились с *масдаром* в Томе 2 (урок 11). У *суляси муджаррад* глаголов нет какого-то определенного шаблона *масдара*. Он приходит по разным шаблонам, например:

«он убил»: قَتَلَ «убийство»; «он написал»: كَتَبَ «писание»; دَخَلَ «он вошёл»: دُخُولُ «вход»; «он выпил»: شَرِبَ «питье»

Но у глаголов *мазид* есть свои собственные шаблоны для *масдара*, причем у каждого *баб* — свой отдельный шаблон.

Для *баб фа'а'аля* — это шаблон تَفْعِيلُ (таф'и^л-юн), например:

«он поцеловал»: قَبَّلَ «целование»; «он записал (например, на магнитофон)»: سَجَّلَ «запись»; «он преподавал»: تَدَرَّسَ «преподавание»

Что касается *масдара накис* глаголов, а также глаголов, у которых третий радикал — *хамза*, то он (*масдар*) будет по шаблону تَفْعَلَةٌ (таф'и^лят-ун), например:

«он назвал»: سَمَّى «называние»; «он воспитывал»: رَبَّى «воспитание»; «он поздравил»: هَنَّأَ «поздравление»

Исм Аль-фа'иль (اسمُ الفاعِلِ)

Мы уже познакомились с образованием *Исм Аль-фа'иль* для *суляси муджаррад* глаголов в Уроке 4 этого тома. Теперь же мы узнаем, как он образовывается у глаголов *баб фа'а'аля*.

Он образовывается путем замены حَرْفِ الْمُضَارَعَةِ на **му**-. Так как *Исм Аль-фа'иль* — имя, то он также возьмет *танвин*, например:

«магнитофон»: يُسَجِّلُ : مُسَجِّلٌ (ю-саджджил-ю: **му**-саджджил-ун) «учитель»: يُدَرِّسُ : مُدَرِّسٌ (ю-даррис-у: **му**-даррис-ун)

Исм Аль-маф'уль (اسمُ المفعولِ)

У всех абваб мазид глаголов Исм Аль-маф'уль идентичен Исм Аль-фа'иль, кроме как во втором радикале будет фатха вместо кясы, например:

يُجَلِّدُ «он переплетает (книгу)»: مُجَلِّدٌ (муджаллид-ун) «переплетчик»,
مُجَلَّلٌ (муджалляд-ун) «переплетаемый»

يُحَمِّدُ «он много хвалит»: مُحَمِّدٌ (мухаммид-ун) «тот, кто много хвалит»,
مُحَمَّدٌ (мухаммад-ун) «тот, кого много хвалят»

Имена времени и места (اسما المكان والزمان)

У всех абваб мазид глаголов Имена времени и места идентичны Исм Аль-фа'иль, например: يُصَلِّي «он молится»: مُصَلَّى «место молитвы».

3. Мы уже выучили несколько шаблонов ломаных множественных чисел. Сейчас мы познакомимся еще с дополнительными двумя:

- 1) فَعَلَةٌ (фа'алят-ун), например: طَلَبَةٌ «студенты», мн.ч. для طَالِبٍ.
- 2) فُعُلٌ (фу'ал-юн), например: نُسَخٌ «копии», мн.ч. для نُسْخَةٍ.

4. Также мы познакомимся еще с дополнительными двумя шаблонами масдара для глаголов суляси муджаррад:

- 3) فَعْلٌ (фа'л-юн), например: شَرْحٌ «объяснение», масдар для يَشْرَحُ «объяснять».
- 4) فِعَالٌ (фи'а^л-юн), например: غِيَابٌ «отсутствие», масдар для يَغِيبُ «отсутствовать».

Упражнения

Ответьте на следующие вопросы:

- 1 а): Отсортируйте глаголы *суляси* от глаголов *рубa'и*.
- 1 б): Отсортируйте глаголы *суляси муджаррад* от глаголов *суляси мазид*.
- 2: Напишите *мудари*, *амр* и *масдар* для каждого из приведенных глаголов, как показано в примере.
- 3: Напишите *исм аль-фа'иль* для каждого из приведенных глаголов.
- 4: Напишите *мудари*, *исм аль-фа'иль* и *исм аль-маф'уль* для каждого из приведенных глаголов.
- 6: Подчеркните в следующих предложениях глаголы, принадлежащие к **баб фа'а'аля** и их разные производные.
- 7: Приведите множественное число следующих имен по шаблону **فَعْلَةٌ**.
- 8: Приведите множественное число следующих имен по шаблону **فُعْلٌ**.
- 9: Приведите *масдар* каждого из следующих глаголов по шаблону **فَعْلٌ**.
- 10: Приведите *масдар* каждого из следующих глаголов по шаблону **فِعَالٌ**.
- 11: Приведите множественное число для **دُكْتُورٌ**.
- 12: Используйте слово **يَبْدُو** в своем собственном предложении.

Урок 17

В этом уроке мы учим следующее:

1. Баб **ʔаф'аля** (بَابُ أَفْعَل)

Это еще один *баб* из *абваб мазид* глаголов. Здесь к первому радикалу, теряющему свою гласную, присоединяется хамза, например:

(назяля) نَزَلَ «он спустился» → (ʔанзяля) أَنْزَلَ «он опустил»

(хараджа) خَرَجَ «он вышел» → (ʔахараджа) أَخْرَجَ «он вывел, извлек»

[Примечание переводчика:

Баб أَفْعَل обозначается в словарях цифрой IV.

В этом *баб* глагол зачастую меняется по смыслу сходно *баб II* (فَعَّلَ):

- из простого действия, оно становится направленным на кого-то/что-то

Например:

خَرَجَ (он вышел) → خَرَجَ (он вывел, удалил) → أَخْرَجَ (он вывел, удалил)]

Мудари *баб* أَفْعَل

Мудари этого *баб* должен бы быть يُأَنْزِلُ (юʔанзилю), но хамза, наряду со своей гласной, опускается. И *мудари* становится يُنْزِلُ (ю-нзил-ю)⁵⁹

⁵⁹ Юʔанзилю минус ʔа = юнзилю

Обратите внимание, что حَرْفُ الْمَضَارَعَةِ имеет дамму, так как изначально глагол был из четырех букв (يَنْزِلُ – это мудари для نَزَلَ и أَنْزَلَ – мудари для أَنْزَلَ)

Амр

Обратите внимание, что Амр образуется из изначальной формы мудари, а не из существующей/ реальной формы.

Таким образом, после опускания حَرْفِ الْمَضَارَعَةِ и окончания падежа, из تُنْزِلُ (ту?анзил-ю) мы получаем أَنْزِلْ (?анзиль)

Масдар

Масдар этого баб – по шаблону إِفْعَالٌ (?иф'аЛ-юн), например:

أَنْزَلَ: إِنْزَالٌ «ниспослание»; أَخْرَجَ: إِخْرَاجٌ «выведение, извлечение»; أَسْلَمَ: إِسْلَامٌ «принимание ислама»

Исм Аль-фа'иль (اسمُ الفاعِلِ)

Как мы уже видели в бабِ فَعَّلَ, эта форма образуется путем замены حَرْفِ الْمَضَارَعَةِ на му-. Например:

يُسَلِّمُ: مُسَلِّمٌ (ю-слим -у: му-слим-ун) «мусульманин»,

يُمْكِنُ: مُمَكِّنٌ (ю-мкин -у: му-мкин-ун) «возможный».

Исм Аль-маф'уль (اسمُ المفعولِ)

Исм Аль-маф'уль идентичен Исм Аль-фа'иль, кроме как во втором радикале будет фатха вместо кясы, например:

يُرْسِلُ «он посылает»: مُرْسِلٌ (мурсил-ун) «посылающий», مُرْسَلٌ (мурсал-ун) «посылаемый»

يُغْلِقُ «он закрывает»: مُغْلِقٌ (муглик-ун) «закрывающий», مُغْلَقٌ (мугляк-ун) «закрываемый»

Имена времени и места (اسما المكان والزمان)

Имена времени и места идентичны Исм Аль-фа'иль, например:
«дарить необычное, интересное»: مُتَحَفٌ (мутхаф-ун)
«музей».

Примеры (не-салим) глаголов, переведенных в этот баб

اسْمُ الْمَفْعُولِ	اسْمُ الْفَاعِلِ	الْمَصْدَرُ	المُضَارِعُ	الماضي
مُقَامٌ	مُؤَيِّمٌ	إِقَامَةٌ	يُقِيمُ	أَقَامَ «он установил»
مُؤْمِنٌ	مُؤْمِنٌ	إِيمَانٌ (вместо إِيمَانٍ)	يُؤْمِنُ	أَمَّنَ «он уверовал» (вместо أَمَّنَ)
مُوجِبٌ	مُوجِبٌ	إِجَابٌ (вместо إِجَابٍ)	يُوجِبُ	أَوْجَبَ «он сделал (это) обязательным»
مَتَمٌ	مَتَمٌ	إِتْمَامٌ	يُتِمُّ	أَتَمَّ «он завершил»
مُلَقًّى (المُلَقًّى)	GgasaaaaaA house	إِلْقَاءٌ (вместо إِلْقَائٍ)	يُلْقِي	تَال%_*

2. Глагол أَعْطَى «он дал»

Этот глагол из баб أَفْعَلَ. Его мударри – يُعْطِي, масдар – إِعْطَاءٌ, амр- اَعْطِ, исм аль-фаиль – مُعْطٍ и исм аль-маф'уль – مُعْطًى

Он берет два объекта, например:

أَعْطَيْتُ بِلَالًا سَاعَةً «Я дал Билялю часы»

В Коране: "إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ" «воистину, Мы дали тебе аль-Каусар
(бесчисленные блага, в том числе одноименную реку в Раю»

В роли объектов могут выступать местоимения, например:

«Кто тебе его дал?» مَنْ أَعْطَاكَهُ؟

«Учитель дал его мне». أَعْطَانِيهِ الْمَدْرَسُ.

3. وَ لَوْ обозначает «даже если»

Примеры:

«Купи этот словарь, даже если он дорогой» اِشْتَرِ هَذَا الْمُعْجَمَ وَلَوْ كَانَ غَالِيًا

«Посети экзамен, даже будучи больным» اُخْضِرِ الْإِمْتِحَانَ وَلَوْ كُنْتَ مَرِيضًا

لَنْ أَسْكُنَ هَذَا الْبَيْتَ وَلَوْ أَعْطَيْتَنِيهِ مَجَّانًا

«Я не буду жить в этом доме, даже если ты мне дашь его бесплатно»

Заметьте, что глагол после وَ لَوْ - *мади*.

4. لَامُ الْإِبْتِدَاءِ – это Лям, присоединяемый к *мубтаде* для ударения/ усиления смысла

Например:

«И воистину поминание Аллаха – наиболее важно» وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ

(Коран 29:45)

وَلَأَمَةٌ مُؤْمِنَةٌ خَيْرٌ مِنْ مُشْرِكَةٍ وَلَوْ أَعْجَبَتْكُمْ

«Безусловно, верующая невольница лучше язычницы, даже если она вам понравилась» (Коран 2:221)

Не надо путать этот Лям с предлогом ل, имеющим кясру, но меняющим ее на фатху, когда присоединяется к местоимениям, например: لَهُ، لَكَ، لَهَا، لَكُمْ

Лям Ибтида' (لَامُ الْإِبْتِدَاءِ) не меняет окончание мубтады.

5. Глагол أَصْبَحَ – «сестра» كَانَ. Он обозначает «*стать утром*»

Например: «утром Хамид стал больным» أَصْبَحَ حَامِدٌ مَرِيضاً

Здесь حَامِدٌ – *исм* أصبح и مَرِيضاً – его *хабар*.

В «утром я стал активным» أَصْبَحْتُ نَشِيطاً, местоимение ت – *исм*.

Также أَصْبَحَ используется в смысле просто «стать», без указания на время утра. Например:

فَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِكُمْ فَأَصْبَحْتُمْ بِنِعْمَتِهِ إِخْوَاناً

«Он сплотил ваши сердца, и по Его милости вы стали братьями»
(Коран 3:103)

6. Глагол أُوشِكُ – «сестра» كَانَ. Он обозначает «собираться (что-то сделать)», «почти/вот-вот что-то сделать»

Его *мудари* – يُوشِكُ. Например:

يُوشِكُ الطُّلَابُ أَنْ يَرْجِعُوا إِلَى بِلَادِهِمْ فِي الْإِجَازَةِ

«Студенты собираются вернуться в свои страны на каникулах»

Здесь الطُّلَابُ - его *исм*, а *масдар муавваль*⁶⁰ (أَنْ يَرْجِعُوا) – его *хабар*. Его *хабар* всегда *масдар муавваль*, т. е. *мудари* + أَنْ.

Вот еще один пример:

«Я собираюсь жениться» / «Я вот-вот женюсь» أُوشِكُ أَنْ أَتَزَوَّجَ

Здесь *исм*- *дамир мустатир* (скрытое местоимение) أَنَا в глаголе أُوشِكُ

7. يُرِيدُهَا لِأَمْرِ مَا

Здесь слово لِأَمْرِ مَا – прилагательное, обозначающее «какое-то». لِأَمْرِ مَا обозначает «по какой-то причине/ по какому-то делу».

Вот еще несколько примеров:

«Дай мне какую-нибудь книгу» أَعْطِنِي كِتَاباً مَا

«Я видел его где-то (в каком-то месте)» رَأَيْتُهُ فِي مَكَانٍ مَا

⁶⁰ Смотрите урок 10 этого Тома про *масдар муавваль* (المَصْدَرُ الْمُؤَوَّلُ)

«Ты когда-нибудь это поймешь (в какой-то день)» سَتَفْهَمُ هَذَا يَوْمًا مَا
Это ما называется مَا النَّكَرَةُ التَّامَّةُ الْمُبْهَمَةُ «абсолютно неопределенное
и расплывчатое ма»

**8. Алиф в ابْنُ опускается, если оно между именами отца и сына,
например:**

«Мухаммад сын Вильяма» مُحَمَّدُ بْنُ وَلِيَمٍ

Это (опускание алифа) допускается только при выполнении
следующих двух условий:

1) Перед именем отца нет никаких титулов. Если таковой
имеется, то алиф сохраняется, например:

«Хасан сын Али» الْحَسَنُ بْنُ عَلِيٍّ

но: الْحَسَنُ ابْنُ الْإِمَامِ عَلِيٍّ

2) Все три слова должны быть на одной строке, например:

خَالِدُ بْنُ الْوَلِيدِ

Если они на разных строках, то алиф сохраняется, например:

خَالِدُ ابْنُ
الْوَلِيدِ

Заметьте, что слово, идущее перед ابْنُ, теряет свой танвин, например:

(Билял-ю бн-у Хамид-ин) بِلَالُ بْنُ حَامِدٍ

а не: (Билял-юн бн-у хамид-ин) بِلَالُ بْنُ حَامِدٍ

[Примечание переводчика:

Заметьте, что эти правила не распространяются на имя, в котором
присутствует имя матери. В последнем случае хамза не опускается.

В Коране (5:116):

وَإِذْ قَالَ اللَّهُ يُعِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ...

Упражнения

- 1: Ответьте на следующие вопросы:
- 2: Напишите *мудари* и *масдар* для каждого из приведенных глаголов, как показано в примере.
- 3: Напишите *амр* для каждого из приведенных глаголов, как показано в примере.
- 4: Напишите *исм аль-фа'иль* для каждого из приведенных глаголов.
- 5: Напишите *исм аль-маф'уль* для каждого из приведенных глаголов.
- 6: Подчеркните в следующих предложениях глаголы, принадлежащие к *баб ?аф'аля* и их разные производные.
- 7: Укажите на глаголы, принадлежащие к *баб ?аф'аля* и их разные производные, встречающиеся в водном тексте.
- 8: Ответьте на следующие вопросы, используя местоимения как два *маф'уль бихи*, как показано в примере.
- 9: Выучите использование *وَلَوْ* из следующих примеров.
- 10: Выучите использование *Лям аль-ибтида'* из следующих примеров.
- 11: Перепишите следующие предложения, используя *أَصْبَحَ*
- 15: Приведите множественное число для следующих имен⁶¹.
- 16: Приведите *мади* для *يَأْتِي*.
- 17: Используйте каждое из следующих слов в своем собственном предложении.

⁶¹ 12, 13 и 14 – не вопросы.

В этом уроке мы учим следующее:

1. Глаголы бывают переходными или непереходными.

Переходному глаголу (الفِعْلُ الْمُتَعَدِّي) нужен предмет, который делает действие, и объект, на который это действие направлено, например:

«Солдат убил шпиона» قَتَلَ الْجُنْدِيُّ الْجَاسُوسَ

Здесь солдат совершил убийство, так что слово الْجُنْدِيُّ – это *фаиль* (предмет), и тот, над которым это убийство было совершено — это шпион. Так что слово الْجَاسُوسَ – это *маф'улюн бихи* (объект).

Вот другой пример:

بَنَى إِبْرَاهِيمُ عَلَيْهِ السَّلَامُ الْكَعْبَةَ

«Ибрагим (да прибудет на нем мир) построил Каабу»

Что касается непереходного глагола (الفِعْلُ اللَّازِمُ), то это такой глагол, которому нужен лишь предмет, совершающий действие.

Действие такого глагола ограничено лишь его предметом и не распространяется на других, например:

فَرَحَ الْمُدَرِّسُ «Учитель обрадовался»

خَرَجَ الطُّلَّابُ «Студенты вышли»

Предмет некоторых глаголов может влиять на других, но не напрямую. Это делается с помощью предлогов, например: «Я посмотрел *на* него», «Мы верим *в* Бога».

Также и в арабском языке, например:

غَضِبَ الْمُدَرِّسُ عَلَى الطَّالِبِ الْكَسَلَانِ

«Учитель рассердился на ленивого студента»

«Я повез больного в больницу» دَهَبْتُ بِالْمَرِيضِ إِلَى الْمُسْتَشْفَى

«Я взглянул на гору» نَظَرْتُ إِلَى الْجَبَلِ

فَمَنْ رَغِبَ عَنْ سُنَّتِي فَلَيْسَ مِنِّي

«Тот, кто избегает моего пути – не относится ко мне» (хадис)

أُرِيدُ أَنْ أَطَّلَعَ عَلَى مَنْهَجِ مَدْرَسَتِكَ

«Я хочу взглянуть на программу твоей школы»

لَا أَرْغَبُ فِي السَّفَرِ هَذَا الْأُسْبُوعِ⁶²

«Мне не нравится путешествовать на этой неделе»

Объект таких глаголов называется **المَفْعُولُ غَيْرُ الصَّرِيحِ** (косвенный объект). Он *маджрур* из-за предлога, но в положении *насб* (**فِي مَحَلِّ (نَصْبٍ)**).

2. Как превратить непереходный глагол в переходный?

Мы говорим на русском языке «*Поднимись и подними свою руку*». «*Поднимись*» – это непереходный глагол и путем замены окончания мы получим «*подними*». Иногда придется менять не только окончание, но и, возможно, и сам шаблон глагола или/и прибавить к нему приставку, как например в «*сядь*» → «*посади*».

То же самое и в арабском языке. Непереходный глагол может быть изменен в переходный, путем обращения его в:

А) **баб фа''аля (فَعَّلَ)**, например **نَزَلَ «он спустился» → نَزَّلَ «он спустил»**

نَزَلْتُ مِنَ السَّيَّارَةِ، ثُمَّ نَزَّلْتُ الطِّفْلَ

«Я спустился с машины, затем спустил ребенка»

Этот процесс превращения непереходного глагола в переходный путем удвоения второго радикала называется **التَّضْعِيفُ** «удвоение».

⁶² Обратите внимание, что:

رَغِبَ فِي الشَّيْءِ «Желать/ любить (какую-то) вещь»
رَغِبَ عَنِ الشَّيْءِ «Не желать/ не любить (какую-то) вещь»

Б) **баб ?аф'аля** (أَفْعَلَ), например جَلَسَ «он сел» → أَجْلَسَ «он посадил (его)»

جَلَسْتُ فِي الصَّفِّ الْأَوَّلِ، وَأَجْلَسْتُ الطِّفْلَ بِجَانِبِي

«Я сел в первом ряду и посадил ребенка рядом с собой»

Хамза, которая приставляется к глаголам в **баб ?аф'аля**, называется **هَمْزَةُ التَّعْدِيَةِ** «переходная хамза».

Некоторые глаголы могут быть переведены в оба этих **баб**, например:

نَزَلَ ⇐ نَزَّلَ и أَنْزَلَ

Большинство глаголов могут быть переведены в один из этих **баб**. Это узнается из книг и словарей.

Если в один из этих **баб** переводится переходный глагол, то он становится переходным вдвойне и берет два объекта:

«Я учил арабский язык» دَرَسْتُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ

Здесь глагол دَرَسَ имеет один объект – اللغة

«Я обучил тебя арабскому языку» دَرَسْتُكَ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ

Здесь глагол имеет два объекта – لكِ и اللغة.

«Учитель слушал Коран» سَمِعَ الْمُدْرِسُ الْقُرْآنَ

أَسْمَعَ الطَّلَابُ الْمُدْرِسَ الْقُرْآنَ

«Студенты читали Коран учителю» (т.е, студенты сделали учителя слушающим Коран)

3. **أَرَى (?ар^а)** «он показал»

Этот глагол – **баб أَفْعَلَ** для глагола رَأَى «он увидел». Изначально он был أَرَأَى, но вторая хамза была опущена.

Мудари – يُرِي (юр^и) и амр- أَرِ (?ари).

Ниже следуют примеры амр к другим местоимениям второго лица:

أَرُونِي هَذَا الْكِتَابَ يَا إِخْوَانُ	أَرِنِي هَذَا الْكِتَابَ يَا عَلِيُّ
أَرِينَنِي هَذَا الْكِتَابَ يَا أَخَوَاتُ	أَرِينِي هَذَا الْكِتَابَ يَا مَرْيَمُ

4. Мы уже увидели, как непереходный глагол превращается в переходный, если его перевести в *باب فَعَّلَ*, например نَزَلَ → نَزَّلَ

Если глагол уже изначально был переходным, то он становится переходным вдвойне и берет два объекта, например دَرَسَ → دَرَّسَ

Баб فَعَّلَ также обозначает экстенсивное или интенсивное действие.

Экстенсивное действие (т.е. действие, направленное в сторону **количественного** увеличения) на арабском называется **التَّكْثِيرُ**.

Интенсивное действие (т.е. действие, направленное в сторону увеличения интенсивности, **качественного** увеличения) на арабском называется **المُبَالَغَةُ**.

А) экстенсивное действие – то, которое производится в большом количестве или повторяясь опять и опять, например:

«Преступник убил мужчину» قَتَلَ الْمُجْرِمُ رَجُلًا

Но:

قَتَلَ الْمُجْرِمُ أَهْلَ الْقَرْيَةِ

«Преступник поубивал людей из деревни»

«Я объехал эту страну» جُلْتُ فِي هَذَا الْبَلَدِ

Но:

جَوَّلْتُ فِي مَشَارِقِ الْأَرْضِ وَمَغَارِبِهَا

«Я разъезжал по всему миру»

«Я открыл дверь» فَتَحْتُ الْبَابَ

но: «Я пооткрывал двери классов» فَتَحْتُ أَبْوَابَ الْفُصُولِ

«Мужчина считал свои деньги» عَدَّ الرَّجُلُ مَالَهُ

но: «Мужчина пересчитывал снова и снова свои **عَدَّ الرَّجُلُ مَالَهُ**
деньги»

Б) интенсивное действие – то, которое делается очень интенсивно, с большой силой, например:

«Я разбил стакан» **كَسَرْتُ الْكُوبَ**
но: «Я разбил вдребезги стакан» **كَسَرْتُ الْكُوبَ**

«Я разрезал веревку» **قَطَعْتُ الْحَبْلَ**
но: «Я разрезал веревку на куски» **قَطَعْتُ الْحَبْلَ**

Обратите внимание, что экстенсивное действие направляется на несколько объектов, или же на один объект, но снова и снова.

В то же время как интенсивное действие направляется на лишь один объект и только один раз, но с большой силой.

5. **إِيَّاكَ وَالْكَلابِ** «Остерегайся собак!»

Это называется **التَّحْذِيرُ** (предостережение). Заметьте, что имя после **вау** – мансуб.

إِيَّاكَ - для мужского рода единственного числа

إِيَّاكِ - для женского рода единственного числа

إِيَّاكُمْ - для мужского рода множественного числа

إِيَّاكنَّ - для женского рода множественного числа

Это сочетание используется в следующем хадисе:

إِيَّاكُمْ وَالْحَسَدَ، فَإِنَّ الْحَسَدَ يَأْكُلُ الْحَسَنَاتِ كَمَا تَأْكُلُ النَّارُ الْحَطَبَ

«Остерегайтесь зависти, ибо воистину зависть поглощает хорошие дела, как огонь поглощает дрова»

6. **إِنَّمَا أَنَا مُدَرِّسٌ** «Я лишь учитель»

Т.е. , я лишь учитель и никто- либо другой. **مَا + إِنَّ = إِنَّمَا**. Это **ما** называется **مَا الْكَافَّةُ**, т.е. *предотвратительная ма*, так как она предотвращает **إِنَّ** от обращения следующего за ней имени в *мансуб*.

В хадисе говорится:

«Действия судятся лишь по намерениям» **إِنَّمَا الْأَعْمَالُ بِالنِّيَّاتِ**

Здесь **الْأَعْمَالُ** *марфуун*, а не *мансуб*.

В отличие от **إِنَّ** слово **إِنَّمَا** может использоваться и в глагольных предложениях, например:

«Он лишь врет» **إِنَّمَا يَكْذِبُ**

В Коране (9:18):

إِنَّمَا يَعْمُرُ مَسَاجِدَ اللَّهِ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ

«Лишь те досматривают за мечетями Аллаха, кто верует в Аллаха и Последний День»

7. **والله** «Клянусь Аллахом»

Это клятва⁶³. На арабском языке она называется **الْقَسَمُ** и утверждение, следующее за *касам*, называется **джаваб аль-касам** (**جَوَابُ الْقَسَمِ**).

Если *джаваб аль-касам* начинается с глагола в *мади* и содержит утверждение, то он должен начинаться с частицы - усилителя смысла **لَقَدْ**, например:

«Клянусь Аллахом, я очень обрадовался» **وَاللَّهِ لَقَدْ فَرِحْتُ كَثِيرًا**

Если же глагол – *мади*, но содержит отрицание, то он не берет частицу-усилителя смысла, например:

«Клянусь Аллахом, я его не видел»⁶⁴ **وَاللَّهِ مَا رَأَيْتُهُ**

⁶³ Используемое для клятвы *вау* – это предлог, и поэтому следующее за ним имя *маджрур*. Пожалуйста не путайте его с *вау аль-’атф* (وَإِوُ الْعَطْفِ), обозначающего «и».

⁶⁴ Смотрите Урок 2.

8. Глагол **أَمْسَى** «он стал вечером» – из сестер **كَانَ**

Например, **أَمْسَى الْجَوُّ لَطِيفاً** «Вечером погода стала прекрасной». Здесь **الْجَوُّ** – его *исм* и **لَطِيفاً** – его *хабар*. Смотрите также **أَصْبَحَ** в уроке 17.

9. **إِنَّ بِي صُدَاعاً شَدِيداً** «Воистину, у меня сильная головная боль»

ماذا بك يا زَيْنَبُ؟ «Что с тобой, Зейнаб?»

Заметьте, что многие слова, обозначающие болезнь – по шаблону **فُعَالٌ** (*фу'а^люн*), например:

صُدَاعٌ «головная боль», **زُكَامٌ** «простуда», **دُورٌ** «головокружение»,
سُعَالٌ «кашель»

10. Один из шаблонов масдара – **فَعَالٌ** (*фа'а^люн*), например:

دَهَبَ от **دَهَابٍ** «ходьба»
نَجَحَ от **نَجَاحٍ** «успех»

11. Множественное число для **طُرُقٍ - طُرُقٍ**; и множественное число для **طُرُقَاتٍ – طُرُقٍ**

Это называется **جَمْعُ الْجَمْعِ** (множественное от множественного).

Некоторые имена его имеют, например:

أَمَاكِنُ → **أَمَكْنَةٌ** → **مَكَانٌ** «место»
أَسَاوِرُ → **أَسْوَرَةٌ** → **سِوَارٌ** «браслет»
أَيَادٍ → **أَيْدٍ** → **يَدٌ** «рука»

Множественное от множественного (جَمْعُ الْجَمْعِ) в большинстве случаев имеет значение множественного числа. Но иногда оно может приобретать совсем другое значение, как например **أَيْدٍ** обозначает «руки», но **أَيَادٍ** обозначает «милости, одолжения», или же, например, **بُيُوتٌ** обозначает «дома», но **بُيُوتَاتٌ** обозначает «уважаемые семьи».

12. ذَرَى «он знал», أَذَرَى «он заставил (его) узнать», т.е. «он сообщил (ему)»

«И что сообщило тебе, что он врет?» مَا أَذَرَكَ أَنَّهُ يَكْذِبُ؟

В Коране (97:1-3):

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ * وَمَا أَذَرَكَ مَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ * لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ

Воистину, Мы ниспослали его (Коран) в ночь предопределения.

И что сообщит тебе, что такое ночь предопределения?

Ночь предопределения лучше тысячи месяцев.

Это выражение использовано в Коране около тринадцати раз.

13. **Значение поэтических строк:**

وَلَمْ أَرَ كَالْمَعْرُوفِ: أَمَّا مَذَاقُهُ فَحُلُوٌّ، وَأَمَّا وَجْهُهُ فَجَمِيلٌ⁶⁵

«Я не видел ничего красивее хорошего дела: его вкус сладкий и его
лицо прекрасно».

Упражнения

Общие

Ответьте на следующие вопросы.

Переходные и непереходные глаголы

Разделите глаголы в следующих предложениях на переходные и непереходные.

⁶⁵ Слово جَمِيلٌ должно было быть с танвином, но он опущен в связи с рифмой.

Обращение непереходных глаголов в переходные

- 1: Используйте каждый из следующих глаголов в двух предложениях: в первом, как он есть, и во втором – обратив его в *باب فَعَّلَ*
- 2: Используйте каждый из следующих глаголов в двух предложениях: в первом, как он есть, и во втором – обратив его в *باب فَعَّلَ*
- 3: Каким образом подчеркнутые глаголы были обращены в переходные?

Глагол *أَرَى* (он показал)

- 1: Устное упражнение: одни из студентов говорят другим *أَرِنِي كِتَابَكَ*, и вторые отвечают либо *لَا أَرِيكَهُ*⁶⁶ либо *سَأَرِيكَهُ بَعْدَ قَلِيلٍ*
- 2: Устное упражнение: Учитель говорит студенту: *أَأَرَيْتَنِي دَفْتَرَكَ؟* «Ты мне показал свою тетрадь?» И тот отвечает: *نعم، أَرَيْتُكَهُ* «Да, я показал ее тебе»⁶⁷

باب فَعَّلَ обозначает экстенсивное и интенсивное действия

Подчеркните глаголы, принадлежащие к *باب فَعَّلَ* в следующих аятах и укажите их значения.

Тахзир

Сформируйте примеры *тахзир* с помощью следующих глаголов.

Касам

Используйте каждое из данных предложений в качестве *джаваб аль-касам*.

Глагол *أَمْسَى*

Перепишите следующие предложения, используя *أَمْسَى*

⁶⁶ Студентка говорит другой: *أَرِنِي كِتَابَكَ*, и та отвечает: *لَا أَرِيكَهُ / سَأَرِيكَهُ بَعْدَ قَلِيلٍ*

⁶⁷ Учитель говорит студентке *أَأَرَيْتَنِي دَفْتَرَكَ؟*

إِنَّ بِي صُدَاعاً

- 1: Напишите *u'rab* (грамматический анализ) для إِنَّ بِي صُدَاعاً
- 2: Ответьте на каждый из следующих вопросов используя название болезни, данной напротив в скобках.

Общие

- 1: Приведите *масдар* для следующих глаголов.
- 2: Используйте каждое из следующих слов в своем собственном предложении.
- 3: Устное упражнение: одни из студентов говорят другим что-то на подобие *وَمَا أَدْرَاكَ أَنَّهُ يَزْجِعُ غَدَاً؟*, и вторые отвечают *سَيَزْجِعُ الْمُدِيرُ غَدَاً*

Урок 19

В этом уроке мы учим следующее:

1. Баб **فَاعِلْ** (фа^ала)

В этом *баб* к первому радикалу добавляется *алиф*, например:

«он попытался» **حَاوَلَ**, «он помог» **سَاعَدَ**, «он встретил» **قَابَلَ**
«он встретил» **لَاقَى**, «он наблюдал» **شَاهَدَ**, «он держал переписку» **رَاسَلَ**

[Примечание переводчика:

Часто этот *баб* придает изначальной форме ассоциативный характер, т. е. описывает действие изначальной формы 1, но уже по отношению к кому-то другому, например:

«работать» **عَمَلَ** → **عَامَلَ** «обращаться, иметь дело (с кем-то)»]

Мудари

Будучи глаголом из четырех букв, его **حَرْفُ الْمُضَارَعَةِ** возьмет дамму, например: **يُلَاقِي**, **يُحَاوِلُ**, **يُسَاعِدُ**, **يُقَابِلُ** (ю-ка^бил-ю),

Амр

Убрав **حَرْفُ الْمُضَارَعَةِ** и окончание падежа из **يُقَابِلُ** мы получим **قَابَلَ**. Если глагол был *накис*, то его конечное я тоже уберется. Так что амр для **لَاقَى** — **تَلَاقَى**

Масдар

У этого *баб* два масдара:

1) Первый по шаблону **مُفَاعَلَةٌ** (муфа^алят-ун), например:

«помощь» **سَاعَدَ** ← **مُسَاعَدَةٌ**

«встреча» **قَابَلَ** ← **مُقَابَلَةٌ**

حَاوَلَ ← مُحَاوَلَةٌ «попытка»

В *накис* глаголах последний радикал – я. Так что конечное -ая- заменяется на -а^-, например:

مُلاَقَاةٌ (муляка^т-ун)) вместо изначального مُلَاَقِيَةٌ (мулякаят-ун)
«встреча»;

مُبَارَاةٌ : بَارَى (мубара^т-ун)) вместо изначального مُبَارَايَةٌ (мубараят-ун)
«соровнование»

2) Второй шаблон масдара этого баб – فِعَالٌ (фи^а^л-ун), например:
جِهَادٌ : جَاهَدَ «борьба»; نِفَاقٌ : نَفَقَ «лицемерие»

В *накис* глаголах -я меняется на *хамзу*, например:

نِدَاءٌ : نَادَى (нида^у-ун) вместо изначального نِدَائِي (нида^ю-ун)

Исм Аль-Фаиль

يُرَاسِلُ : مُرَاسِلٌ (мура^сил-ун) «корреспондент»

يُشَاهِدُ : مُشَاهِدٌ (муша^хид-ун) «зритель»

يُلَاقِي : مُلَاقٍ (муля^ки-н) «встречающий»

يُنَادِي : مُنَادٍ (муна^ди-н) «зовущий»

Исм Аль-маф'уль

Идентичен *исму аль-фаиль*, за исключением того, что на втором радикале будет *фатха*, например:

يُرَاقِبُ : مُرَاقِبٌ (мура^киб-ун) «наблюдатель»

يُرَاقَبُ : مُرَاقَبٌ (мура^каб-ун) «наблюдаемый»

يُخَاطِبُ : مُخَاطِبٌ (муха^тиб-ун) «говорящий»

يُخَاطَبُ : مُخَاطَبٌ (муха^таб-ун) «тот, кому говорят»

يُبَارِكُ : مُبَارَكٌ (муба^рак-ун) «благословенный»

يُنَادِي : مُنَادٍ (муна^ди-н) «зовущий» : مُنَادَى (муна^да-н) «призываемый»

Исму заман и макан

Идентичен *исму маф'уль*, например:

(муха^джар-ун) «место иммиграции» يُهَاجِرُ : «он иммигрирует»

2. Лям аль-ибтида'

Мы уже познакомились с *лям аль-ибтида'* в уроке 17, например:

«без сомнения, твой дом красивее» لَبَيْتُكَ أَجْمَلُ

Если же мы захотим в добавок использовать إِنَّ в этом предложении, то *лям* должен быть отодвинут назад, к *хабару*, так как две частицы усиления смысла не могут сосуществовать в одном месте. Таким образом предложение становится:

«без всякого сомнения, твой дом гораздо красивее» إِنَّ بَيْتَكَ لِأَجْمَلُ

Будучи удаленным из своей изначальной позиции, *лям* больше не зовется *лям аль-ибтида'*. Теперь он будет называться اللَّامُ الْمَرْحَلَةُ (смещенный *лям*).

Предложение, в котором присутствуют оба إِنَّ и *лям*, гораздо сильнее по смыслу, чем предложение лишь с одним إِنَّ или лишь с одним *лям*.

Вот несколько примеров:

إِنَّ أَوْهَنَ الْبُيُوتِ لَبَيْتُ الْعَنْكَبُوتِ

«Воистину, самое непрочное жилище — это жилище паука»

(Коран 29:41)

إِنَّ إِلَهَكُمْ لَوَاحِدٌ

«Воистину, ваш Бог — единственный»

(Коран 37:4)

إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بِبَكَّةَ

«Воистину, первый дом, воздвигнутый для людей — тот, который в Бекке (Мекке)»

(Коран 3:96)

إِنَّ أَنْكَرَ الْأَصْوَاتِ لَصَوْتُ الْحَمِيرِ

«Воистину, самый неприятный голос— это голос осла»
(Коран 31:19)

3. Частица **قَدْ**

Эта частица может присоединяться как к *мудари*, так и к *мади*.

А) Присоединяясь к глаголу *мади*, она обозначает подтверждение, заверение (التَّأْكِيدُ), например:

«Учитель уже зашел в класс» قَدْ دَخَلَ الْمَدْرَسُ الْفَصْلَ
«Ты пропустил уже много уроков» قَدْ فَاتَتْكَ دُرُوسٌ

Б) Присоединяясь к *мудари* **قَدْ** обозначает одно из трех:

- Сомнение или возможность (الشَّكُّ وَالْإِحْتِمَالُ), например:

«Учитель может вернуться завтра» قَدْ يَعُودُ الْمُدِيرُ
«Сегодня может пойти дождь» قَدْ يَنْزِلُ الْمَطَرُ الْيَوْمَ

- Редкость или малочисленность (النَّفِيلُ), т.е. имеет смысл «иногда», например:

«Ленивый студент иногда сдает успешно экзамен» قَدْ يَنْجَحُ الطَّالِبُ الْكَسَلَانُ
«Лжец иногда говорит правду» قَدْ يَصْدُقُ الْكَذُوبُ

- Заверение, подтверждение (التَّحْقِيقُ), например:

«Зная без сомнений, что я посланник Аллаха к вам» وَقَدْ تَعْلَمُونَ أَنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ
(Коран 61:5)

4. **ذُو** – множественное число для **ذُو**

Оно склоняется как целое множественное число, т.е. его *раф'* - окончание – *вау*, и *насб/джарр*-окончание – *я*, например:

ذَوُّ الْقُرْبَىٰ أَحَقُّ بِمُسَاعَدَتِكَ

«Родственники заслуживают твоей помощи больше» РАФ'

Здесь *ذَوُّ* марфу', так как оно *мубтада'* и *раф'*-окончание – *вау* (заву^)

سَاعِدْ ذَوِي الْعِلْمِ

«Помогай людям знания» НАСБ

Здесь *ذَوِي* мансуб, так как оно *маф'ульюн бихи* и *насб*-окончание – *я* (зави^)

سَأَلْتُ عَنْ ذَوِي الْحَاجَاتِ

«Я спросил про нуждающихся людей» ДЖАРР

Здесь *ذَوِي* маджрур, так как перед ним стоит предлог и *джарр*-окончание – *я* (зави^)

5. لَكِنَّ

В Томе 2 (урок 3) мы познакомились с *لَكِنَّ*. Это – сестра *إِنَّ* и его *исм* - *мансуб*, например:

جَاءَ بِلَالٌ، وَلَكِنَّ حَامِداً لَمْ يَجِئْ

Биляль пришел, но Хамид не пришел.

На его *нун* стоит *шадда*, но также это слово может использоваться в другой форме - без *шадды*, т. е. *لَكِنْ* (лякин). В этом случае оно теряет две свои характеристики:

- Оно не превращает следующее за ним имя в *мансуб*, например:

جَاءَ الْمَدْرَسُ، لَكِنَّ الطُّلَّابَ مَا جَاءُوا

«Учитель пришел, но студенты не пришли»

Здесь *الطُّلَّابُ* – марфу'

В Коране (19:38):

لَكِنَّ الظَّالِمُونَ الْيَوْمَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ

«Но сегодня беззаконники пребывают в очевидном заблуждении»

Обратите внимание: الظَّالِمُونَ, а не الظَّالِمِينَ

- Оно может употребляться также в глагольном предложении, например:

غَابَ عَلَيَّ، وَلَكِنْ حَضَرَ أَحْمَدُ

«Али отсутствовал, но Ахмад присутствовал»

В Коране (2:12)

وَلَكِنْ لَا يَشْعُرُونَ

«Но они не ощущают»

6. Замена ك

Допускается замена ك в أُولَئِكَ، تِلْكَ، كُنَّ и كِ، كُمْ на ك, в зависимости от того, с кем вы говорите, например:

لِمَنْ ذَلِكَ الْبَيْتُ يَا إِخْوَانُ؟

لِمَنْ ذَلِكَ الْبَيْتُ يَا بِلَالُ؟

لِمَنْ ذَلِكَ الْبَيْتُ يَا أَخَوَاتُ؟

لِمَنْ ذَلِكَ الْبَيْتُ يَا مَرِيْمُ؟

تِلْكَ السَّاعَةُ جَمِيلَةٌ يَا إِخْوَانُ.

تِلْكَ السَّاعَةُ جَمِيلَةٌ يَا حَامِدُ.

تِلْكَ السَّاعَةُ جَمِيلَةٌ يَا أَخَوَاتُ.

تِلْكَ السَّاعَةُ جَمِيلَةٌ يَا مَرِيْمُ.

Это называется كَافِ الْخِطَابِ и оно по выбору.

В Коране:

«Ваши неверующие лучше, тем те?» (54:43)

أَكْفَارُكُمْ خَيْرٌ مِنْ أُولَئِكَمُ

«Это лучше для вас» (2:54)

ذَلِكَمُ خَيْرٌ لَكُمْ

«Он сказал: «Так оно будет» (19:21)

قَالَ كَذَلِكَ

وَنُودُوا أَنْ تِلْكَمُ الْجَنَّةُ أَوْرَثْتُمُوهَا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

«Будет объявлено им: «Это унаследованный вами Рай за то, что вы совершали ранее» (7:43)

7. Использование *мудар* в качестве *амр*

Иногда *мудар* может использовать в качестве *амр*, как например в Коране (61:11):

تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ

Здесь يُؤْمِنُونَ используется вместо آمِنُوا «верьте». По этой причине يَعْفِرُ в следующем аяте маджзум.⁶⁸

8. فَعَالَةٌ (фи`а^лят-ун)- один из шаблонов *масдара*, например:

«посещение больного» عَادَ: عِيَادَةٌ

«чтение» قَرَأَ: قِرَاءَةٌ

9. مُضِيٌّ «истечение (времени), уход» - *масдар* для مَضَى.

Он по шаблону فُعُولٌ и изначально был مُضَوِيٌّ (муду^ю-ун). Но из-за конечной я, вау был заменен на я и *дамма* в ض в итоге заменилась на *кясу*. В силу этого слово стало مُضِيٌّ (мудийю-ун).

10. مُنْتَهَى الْجُمُوعِ

Ломаный шаблон множественного числа فَعَالِلُ (фа`а^лил-у), как например مُنْتَهَى الْجُمُوعِ دَفَاتِرُ، فَنَادِقُ⁶⁹.

Слова, множественное число которых образуется по этому шаблону, в единственном числе имеют четыре буквы (فُنْدُقٌ، دَفْتَرٌ). Если слово имело более четырех букв и образует множественное число по этому шаблону, лишь четыре буквы остаются во множественном числе, а остальные опускаются.

⁶⁸ Смотрите урок 13 про الْجَزْمَ بِالطَّلَبِ

⁶⁹ Шаблон ломаного множественного числа مُنْتَهَى الْجُمُوعِ فَعَالِلُ также называется مُنْتَهَى الْجُمُوعِ، например دَكَاجِينُ: دُكَّانٌ، فَنَاجِينُ: فَنَجَانٌ

Например, بِرَّانَمَجْ «программа» имеет шесть букв. Его множественное число بِرَّامِجْ. Заметьте, как буквы ن и алиф стали опущенными.

Вот еще несколько примеров:

عَنْكَبُوتٌ : «паук»	سَفَرَجَلٌ : «айва»
مُسْتَشْفَى : «больница» ⁷⁰	عَنْدَلِيبٌ : «соловей»

11. Множественное число для خَطَايَا – خَطِيئَةٌ.

Вот еще несколько примеров этого шаблона:

مَنْيَّةٌ : «паук»	هَدِيَّةٌ : «айва»
	زَاوِيَةٌ : «угол»

Упражнения

- 1: Ответьте на следующие вопросы.
- 2: Укажите на глаголы, принадлежащие к *باب فاعل*, встречаемые в вводном тексте.
- 3: Напишите *мудари*, *амр* и *масдар* следующих глаголов.
- 4: Приведите *масдар* каждого из следующих глаголов по шаблону *فَعَالٌ*.
- 5: Приведите *исм аль-фаиль* каждого из следующих глаголов.
- 6: Приведите *исм аль-фаиль* и *исм аль-маф'уль* каждого из следующих глаголов.

⁷⁰ مُسْتَشْفَى также имеет целое множественное число женского рода: مُسْتَشْفَاَتٌ

- 7: Укажите в следующих предложениях на глаголы, принадлежащие к *баб فاعل*, и их производные.⁷¹
- 14: Напишите *масдар* каждого из следующих глаголов по шаблону *فِعَالَةٌ*.
- 15: Приведите *масдар* *هَدَى يَهْدِي*, помня про *масдар* *مَضَى يَمْضِي*.
- 17: Приведите множественное число каждого из следующих имен по шаблону *خَطَايَا*.
- 18: Приведите глагол, из которого получена сравнительная форма прилагательного *أَوْهَنَ*, и также приведите его *мударри* и *масдар*. Приведите также четыре аята, где используется этот глагол или один из его производных.
- 19: Приведите *масдар* каждого из следующих глаголов.

⁷¹ Пропущенные номера не являются вопросами.

В этом уроке мы учим следующее:

1. Баб **تَفَعَّلَ**

В этом *баб* к *баб* **فَعَّلَ** добавляется *та* (*та* + *фа''аля*), например:

تَعَلَّمَ «он учился», تَكَلَّمَ «он сказал», تَغَدَّى «он обедал»
تَلَقَّى «он получил»

Мудари

Будучи глаголом из пяти букв, его **حَرْفُ الْمُضَارَعَةِ** возьмет фатху, например: **يَتَكَلَّمُ** (я-такалляму), **يَتَلَقَّى**

Этот *баб* начинается с *та*, и, если **حَرْفُ الْمُضَارَعَةِ** тоже *та*, мы получим ситуацию, где встречаются две *та*. Эту комбинацию сложно произнести. Поэтому иногда, в литературных произведениях, одна из *та* опускается.

Вот два примера из Корана:

تَنْزَلُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ فِيهَا

«Ангелы и Дух (Джибрил) нисходят в ней» (Коран 97:4)
(**تَنْزَلُ** лишилось одной *та*)

وَلَا تَجَسَّسُوا

«Не шпионьте» (Коран 49:12)
(**تَجَسَّسُوا** лишилось *та*)

Амр

Убрав **حَرْفُ الْمُضَارَعَةِ** и окончание падежа из **تَتَكَلَّمُ** мы получим **تَكَلَّمْ** (та-такаллям-у: такаллям). Если глагол был *накис*, то его конечный *алиф* (который пишется как *я*) тоже уберется. Так что амр для **تَتَغَدَّى** — **تَغَدَّ** «обедай!»

Масдар

У этого *баб* масдар по шаблону **تَفَعَّلَ** (тафа'ул-ун), например:

«разговор, беседа» **تَحَدَّثَ** ← **تَحَدَّثَ** «он разговаривал, беседовал»

«вспоминание» **تَذَكَّرَ**  **تَذَكَّرَ** «он вспомнил»

В *накис* глаголах последний радикал – я. Так что *дамма* второго радикала заменяется на *кясру*, например:

تَلَقَّى (التَّلَقَّى): تَلَقَّى (талякки -н вместо таллякуюн)

Исм Аль-Фаиль и исм аль-маф'уль

Он образуется путем замены **حَرَفُ الْمُضَارَعَةِ** на *му-*. Второй радикал имеет *кясру* в *исм аль-фаиль* и *фатху* в *исм аль-маф'уль*, например:

يَنْزَوْجُ: مُتَزَوِّجٌ (исм аль-фаиль) «женатый»

يَتَعَلَّمُ: مُتَعَلِّمٌ (исм аль-фаиль) «учащийся»

يَتَكَلَّمُ: مُتَكَلِّمٌ (исм аль-маф'уль) «тот, кому говорят»

مُخَاطَبٌ (муха^таб-ун) «тот, кому говорят»

يُبَارِكُ: مُبَارِكٌ (муба^рак-ун) «благословенный»

يُنَادِي: مُنَادٍ (муна^ди-н) «зовущий»: **مُنَادَى** (муна^да-н) «призываемый»

Исму заман и макан

Идентичен *исму маф'уль*, например:

مُتَوَضِّعٌ «место для совершения вуду»

مُنْتَفَسٌ «дыхательное отверстие, отдушина»

Этот *баб*, помимо других значений, обозначает *мутава'а* (المُطَاوَعَةُ).

Это - явление, когда объект глагола становится предметом глагола, например:

زَوَّجَنِي أَبِي زَيْنَبَ «Мой отец женил меня на Зейнаб»

В этом предложении «мой отец» - предмет предложения. Также здесь два объекта - «меня» и «Зейнаб». Если же использовать *баб тафа''аля*, то «меня» становится предметом, «Зейнаб» остаётся объектом и «мой отец» вообще исчезнет из предложения:

تَرَوُّجْتُ زَيْنَبَ «Я женился на Зейнаб»

Вот еще один пример:

عَلَّمَنِي بِلَالُ السَّبَاحَةِ «Биляль научил меня плаванию»

تَعَلَّمْتُ السَّبَاحَةَ «Я научился плаванию»

2. لَمَّا سَمِعْتُ الْأَذَانَ ذَهَبْتُ إِلَى الْمَسْجِدِ

«Когда я услышал Азан, то пошёл в мечеть»

Здесь *لَمَّا* – *зарф аль-заман*, обозначающий «когда». Следующий за ним глагол, а также его *джаваб* [от переводчика: второй глагол, объясняющий, что случилось] должны быть *мади*, например:

لَمَّا تُوَفِّيَتْ رُقَيْةٌ تَزَوَّجَ
أُخْتَهَا

«Когда скончалась Рукайя, он женился на ее сестре»

فَلَمَّا رَأَى الْقَمَرَ بَازِغًا قَالَ هَذَا رَبِّي

«Когда он увидел восходящую луну, то сказал: это мой Господь»

(Коран 6:77)

Это *لَمَّا* называется *لَمَّا الْحَيِّيَّةُ* (*лямма времени*). И нельзя ее путать с другой *لَمَّا*, обозначающей «еще не»⁷², которая называется *لَمَّا الْجَازِمَةُ*.

3. Разъяснение слова نَحْنُ

Слово *نَحْنُ* иногда нуждается в дополнительном разъяснении, например:

نَحْنُ الطُّلَّابُ «мы, студенты»

نَحْنُ التُّجَّارُ «мы, предприниматели»

⁷² Смотрите Том 2 (урок 21)

نَحْنُ الْمُسْلِمِينَ «мы, мусульмане»

Этот процесс называется الإختصاصُ, и имя, следующее за نَحْنُ, называется المخصوصُ. Как вы видите, это имя – мансуб, и это потому, что оно – *маф'уль бихи* предполагаемого глагола أَحْصُ «я имею в виду». Вот еще несколько примеров:

نَحْنُ الْهُنُودَ نَتَكَلَّمُ عِدَّةَ لُغَاتٍ «Мы, индусы, говорим на многих языках»
نَحْنُ الْمُسْلِمِينَ لَا نَأْكُلُ لَحْمَ الْخِنْزِيرِ «Мы, мусульмане, не едим мясо свиньи»
نَحْنُ الطَّلَبَةُ الْمُتَفَوِّقِينَ حَصَلْنَا عَلَى جَوَائِزَ

«Мы, успешные студенты, получили призы»

نَحْنُ وَرَثَةُ الْمُتَوَفَّى نُوَافِقُ عَلَى ذَلِكَ

«Мы, наследники умершего, согласились на это»

Упражнения

- 1: Ответьте на следующие вопросы.
- 2: Укажите на глаголы, принадлежащие к *баб تَفَعَّلَ*, встречаемые в вводном тексте.
- 3: Напишите *мудари*, *амр*, *исм аль-фаиль* и *масдар* следующих глаголов.
- 4: Напишите *мудари*, *амр*, *исм аль-фаиль* и *масдар* следующих глаголов.
- 6: Укажите на глаголы, принадлежащие к *баб تَفَعَّلَ* и их производные, встречаемые в следующих предложениях.
- 8: Перепишите следующие предложения, используя *баб تَفَعَّلَ*, как показано в примере.
- 10: Заполните пустые поля, используя подходящий المخصوص.

Устное упражнение:

Каждый студент дали пример الإختصاص, используя свою национальность, например: نَحْنُ الهِنْدُو، نَحْنُ الأفارقة، نَحْنُ الألمان، نَحْنُ الإنكليز

11: Приведите *мудари* каждого из следующих глаголов.

12: Приведите *единственное число* каждого из следующих имен.

13: Приведите *множественное число* каждого из следующих имен.

Урок 21

В этом уроке мы учим следующее:

1. Баб **تَفَاعَلَ**

В этом *баб* к *баб* **تَفَاعَلَ** добавляется *та* (*та* + *фа*^*аля*), например:

تَكَاسَلَ «он зевал» تَثَائَبَ «он был ленивым»

تَفَائَلَ «он был оптимистичным»

تَشَاجَرَ «он спорил, ссорился» تَبَاكَى «он притворялся плачущим»

Мудари

Будучи глаголом из пяти букв, его **حَرْفُ الْمُضَارَعَةِ** возьмет фатху, например: **يَتَبَاكَى** (я-така^салу), **يَتَنَائَبُ**

Этот *баб* начинается с *та*, и, если **حَرْفُ الْمُضَارَعَةِ** тоже *та*, мы получим ситуацию, где встречаются две *та*. Эту комбинацию сложно произнести. Поэтому иногда, в литературных произведениях, одна из *та* опускается.

Вот два примера из Корана:

وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا

«И мы сделали вас нациями и племенами,
чтобы вы узнали друг друга»

(Коран 49:13)

(**تَتَعَارَفُوا** лишилось одной *та*)

وَلَا تَتَابَرُؤْا بِالْأَلْقَابِ

«И не обзывайте друг друга кличками» (Коран 49:11)

(**تَتَابَرُؤْا** лишилось *та*)

Амр

Убрав **حَرَفُ الْمُضَارَعَةِ** и окончание падежа из **تَتَّأَوَّلُ** мы получим **تَأَوَّلُ** «Возьми!» (та-тана^вал-у: тана^валь). Если глагол был *накис*, то его конечный *алиф* (который пишется как я) тоже уберется. Так что амр для **تَتَبَاكِي** — **تَبَاكَ** «притворись плачущим!» (татаба^ка^: таба^ка)

Масдар

У этого *баб* масдар по шаблону **تَفَالَّلَ** (тафа^`ул-ун), например:

«взятие» **تَتَأَوَّلُ** ← **تَأَوَّلَ** «он взял»

«пессимизм» **تَتَشَائِمُ** ← **تَشَائِمَ** «он был пессимистичным»

В *накис* глаголах последний радикал – я. Так что *дамма* второго радикала заменяется на *кясру*, например:

(**تَبَاكِي** *Табакки* -н вместо таба^кую-ун) **تَبَاكَ (التَّبَاكِي):**

Исм Аль-Фаиль и исм аль-маф'уль

Он образуется путем замены **حَرَفُ الْمُضَارَعَةِ** на *му-*. Второй радикал имеет *кясру* в *исм аль-фаиль* и *фатху* в *исм аль-маф'уль*, например:

يَتَأَوَّلُ: مُتَأَوِّلٌ (исм аль-фаиль) «берущий»

يَتَأَوَّلُ: مُتَأَوَّلٌ (исм аль-маф'уль) «взятый»

Исму заман и макан

Идентичен *исму маф'уль*, например:

مُتَتَأَوِّلٌ «место взятия»

يَجِبُ أَنْ لَا تُتْرَكَ الْأَدْوِيَةُ فِي مُتَتَأَوِّلِ أَيْدِي الْأَطْفَالِ

«Лекарства не должны оставляться в месте, где их могут достигнуть
руки детей»

Этот *баб*, наряду с другими вещами, обозначает следующее:

➤ **Взаимное участие (المُشَارَكَةُ)**, например:

«люди расспрашивали друг друга» **تَسَاءَلَ النَّاسُ**

«люди помогали друг другу» **تَعَاوَنَ النَّاسُ**

➤ Притворство (أَظْهَارُ مَا لَيْسَ فِي الْبَاطِنِ), например:

«он притворился больным» تَمَارَضَ

«он притворился спящим» تَنَآوَمَ

«он притворился слепым» تَعَامَى

2. إِنَّ سَـسْـتْРА – сестра

Она выражает желание, которое несбыточно или очень невероятно, например:

«Были бы звезды ближе» (несбыточно) لَيْتَ النُّجُومَ قَرِيبَةً

«Был бы я богатым» (очень невероятно) لَيْتَنِي غَنِيٌّ

В первом примере النُّجُومَ – исму ляйта, и قَرِيبَةً – его хабар.

Вот еще несколько примеров:

«Вернулась бы молодость» لَيْتَ الشَّبَابَ يَعُودُ

Здесь глагольное предложение я'уду – хабар ляйта.

«Не рожала бы меня моя мать» لَيْتَ أُمِّي لَمْ تَلِدْنِي

لَيْتَ لِي مَا لَكثيراً فَاتَّصَدَّقَ⁷³

«Было бы у меня много, денег – отдал бы в благотворительность»

Иногда частица зова يَا присоединяется к لَيْتَ, например:

«Был бы я пылью» يَا لَيْتَنِي كُنْتُ تُرَاباً

(Коран 78:40)

3. لَا كِتَابَ عِنْدِي «у меня нет никакой книги».

⁷³ В فَاتَّصَدَّقَ мудари – мансуб из-за فَ, которое называется الْفَاءُ السَّيِّئَةُ. Она приходит после отрицания или таяб (просьба). Мы уже выучили в уроке 15, что Амр, Нахи (запрет) и истифхам (вопрос) включаются в таяб. Поэтому, если мудари глагол соединен с таяб с помощью فَ, то он мансуб, например:

«Не ешь много, а то уснешь» لَا تَأْكُلْ كَثِيراً فَتَنَامَ

«Был бы я богатым – помогал бы бедным» لَيْتَنِي غَنِيٌّ فَأُسَاعِدَ الْفُقَرَاءَ

Это لَا называется لَا النَّافِيَةُ لِلْجِنْسِ (ля, опровергающее весь вид). В вышеприведенном предложении لَا опровергает любое, что может называться книгой. Его исм и хабар оба должны быть неопределенными. Его исм – *мабни* и имеет *a*-окончание. Вот еще несколько примеров:

«Нет нужды бояться» لَا دَاعِيَ لِلْخَوْفِ

«Нет принуждения в религии» لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ

«Нет сомнения в нем» لَا رَيْبَ فِيهِ

«Нет божества (достойного поклонения) помимо Аллаха» لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ

«Нет молитвы после фаджра до восхода солнца, и нет молитвы после асра до заката солнца» لَا صَلَاةَ بَعْدَ الْغَدَاةِ حَتَّى تَطْلُعَ الشَّمْسُ، وَلَا صَلَاةَ بَعْدَ الْعَصْرِ حَتَّى تَغْرُبَ الشَّمْسُ

«Нет молитвы после фаджра до восхода солнца, и нет молитвы после асра до заката солнца»

4. В предыдущем уроке мы уже познакомились с *тазхир* (предупреждением), например إِيَّاكَ وَهَذَا الرَّجُلُ «Остерегайся этого мужчины».

Если то, против чего предостерегают, является масдаром му'авваль⁷⁴, то *вау* опускается, например:

«Остерегайтесь внебрачных половых связей» إِيَّاكُمْ وَالزَّنا

إِيَّاكُمْ أَنْ تَزْنُوا

«Остерегайтесь внебрачных половых связей» إِيَّاكُمْ وَالْحَسَدَ

إِيَّاكُمْ أَنْ تَحْسُدْنَ

«Остерегайтесь внебрачных половых связей» إِيَّاكِ وَالنِّسْيَانَ

إِيَّاكِ أَنْ تَنْسِي

(Обратите внимание, что *تَنْسِي* женского рода, форма мужского рода – *танса*[^] *تَنْسَى*)

⁷⁴ Смотрите урок 11 про масдар му'авваль (المَصْدَرُ الْمُؤَوَّلُ)

5. Женский род для **أَعْرَجُ** «хромой» - **عَرَجَاءُ**, и множественное число для обоих полов – **عُرَجٌ**

Это правило применимо для всех имен, обозначающих недостатки и цвета, по шаблону **أَفْعَلٌ**.

Вот пример имени, обозначающего цвет:

женский род для **أَحْمَرُ** – **حَمْرَاءُ** и множественное число для обоих полов – **حُمُرٌ**.

Обратите внимание: **الهُنُودُ الحُمْرُ** «красные индейцы».

Множественное число для **أَبْيَضٌ** и **بَيْضَاءُ** – **بَيْضٌ** (би^д-ун), которое изначально было **بُيُضٌ** (буйд-ун). Дамма заменилась на кясру вследствие следующей за ней я.

6. Глаголы, у которых в качестве первого радикала **و**, имеют два масдара: один с **вау** и второй без.

Вторая форма берет взамен **ة**:

«он описал» **وَصَفَ** → **صِفَةً**, **وَصَفَتْ** «описание»

«он поучал, назидал» **وَعَظَ** → **عِظَةً**, **وَعَظَتْ** «поучение, назидание»

«он доверял» **وَتَقَّى** → **تَقَةً**, **وَتَقَّتْ** «доверие»

7. В **حُجْرَةٌ** вторая буква имеет сукун, но во множественном числе **حُجَرَاءُ** она имеет дамму.

Это правило применимо ко всем словам по шаблону **فُعْلَةٌ**, как **حُطْوَةٌ**, **غُرْفَةٌ**

8. Предлог, стоящий перед масдар **مُ'авваль**, может быть опущен, например:

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الْكُذْبِ

«Прошу защиты у Аллаха от того, чтобы лгать»

Этот предлог مِنْ может быть опущен, если после него стоит масдар му'авваль, например:

أَعُوذُ بِاللَّهِ أَنْ أَكْذِبَ

Опускание предлога – по желанию, и мы также можем сказать:

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنْ أَنْ أَكْذِبَ

Вот еще один пример:

أَمَرَنَا اللَّهُ بِالصَّلَاةِ ←

أَمَرَنَا اللَّهُ أَنْ نُصَلِّيَ или أَمَرَنَا اللَّهُ بِأَنْ نُصَلِّيَ

9. Бадаль (البَدَلُ)

Мы уже немного познакомились с *бадаль* в уроке 1, например:

أَيْنَ أَخَوِكَ هَاشِمٌ؟ Где твой брат Хашим?

Бадаль разделяется на четыре вида:

1) Абсолютный бадаль (بَدَلُ الْكُلِّ مِنَ الْكُلِّ), например:

نَجَحَ أَخَوُكَ مُحَمَّدٌ Твой брат Мухаммад успешно сдал

Здесь أَخَوُكَ идентичен مُحَمَّدٌ

2) Частичный бадаль (بَدَلُ الْبَعْضِ مِنَ الْكُلِّ), например:

أَكَلْتُ الدَّجَاجَةَ نِصْفَهَا Я съел курицу, половину ее.

Здесь الدَّجَاجَةَ - часть نِصْفُ

3) Охватывающий бадаль (بَدَلُ الْإِشْتِمَالِ), например:

أَعْجَبَنِي هَذَا الْكِتَابُ أُسْلُوبُهُ Мне понравилась эта книга, ее стиль.

Здесь أُسْلُوبُ не то, что الْكِتَابُ, не какая-то ее часть, но что-то, что в ней находится. Вот другой пример:

نَتَسَاءَلُ عَنِ الْإِمْتِحَانِ كَيْفَ يَكُونُ؟

Мы расспрашивали друг друга про экзамен, каким он будет.

4) Контрастный бадаль (بَدَلُ الْمُبَايِنِ), например:

أَعْطِنِي الْكِتَابَ الدَّفْتَرَ Дай мне книгу, имею в виду - тетрадь.

Здесь задуманное слово الدفتر, но по ошибке говорящий произнес الكتاب, и затем поправил себя.

Мубдаль минху (المُبْدَلُ مِنْحُ)

Имя, которое Бадаль замещает, называется *Мубдаль минху* (المُبْدَلُ مِنْحُ). В предложении «أَيْنَ ابْنُكَ بِلَالٌ؟» слово *بِلَالٌ* – Бадаль, и *ابْنُكَ* – Мубдаль минху.

У *бадаля* нет нужды соответствовать *Мубдаль минху* в определенности/ неопределенности. Например:

أَعْرِفُ لُغَتَيْنِ: الْفَرَنْسِيَّةَ وَالْأَسْبَانِيَّةَ «Я знаю два языка: французский и испанский»

Здесь *لُغَتَيْنِ* неопределенные, и *الْأَسْبَانِيَّةَ الْفَرَنْسِيَّةَ* определенные.

Бадаль и мубдаль минху **могут быть**:

a) Оба именами, например:

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الشَّهْرِ الْحَرَامِ قِتَالٍ فِيهِ

«Они спрашивают тебя о заповедном месяце, о сражении в нем» (Коран 2:217)

b) Оба глаголами, например:

وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ يَلْقَ أَثَامًا * يُضَاعَفْ لَهُ الْعَذَابُ...

«А тот, кто поступает так, получит наказание: его мучения будут удвоены...» (Коран 25:68-69)

c) Оба предложениями, например:

وَاتَّقُوا الَّذِي أَمَدَّكُمْ بِمَا تَعْلَمُونَ * أَمَدَّكُمْ بِأَنْعَامٍ وَبَنِينَ

«И бойтесь Того, кто обеспечил вас (всем хорошим), что вам известно: обеспечил вас скотом и сыновьями» (Коран 26:132-133)

d) Быть различными, один будучи предложением и второй – именем, например:

أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ

«Неужели они не видят верблюдов, как они созданы» (Коран 88:17)

10. يَبْدُو أَنَّهُ مُنَوِّمٌ «Похоже, оно – усыпляющее».

В этом предложении масдар му'авваль **أَنَّهُ مُتَوَمِّمٌ** – *фаиль*.

Вы уже познакомились с одним видом масдара му'авваля, состоящего из **أَنَّ** + мудари, например: **أُرِيدُ أَنْ أَخْرُجَ** «Я хочу выйти».

Существует еще один вид масдара муа'вваля, состоящего из **أَنَّ** + его исм и хабар, например:

بَلَّغَنِي أَنَّهُ مَاتَ «Достигла меня новость, что он умер».

Здесь масдар муа'вваль **أَنَّهُ مَاتَ** – *фаиль* для глагола **بَلَغَ**.

Вот еще несколько примеров:

يَسْرُنِي أَنَّكَ تَلْمِيزُنِي «Меня радует, что ты мой студент»

يَبْدُو أَنَّكَ مُسْتَعْجِلٌ «Похоже, что ты торопишься»

Упражнения

- 1: Ответьте на следующие вопросы.
- 2: Укажите на глаголы, принадлежащие к *باب تَفَاعَلَ*, встречаемые в вводном тексте.
- 3: Напишите *мудари*, *амр* и *масдар* следующих глаголов.
- 4: Напишите *исм аль-фаиль* следующих глаголов.
- 5: Укажите на глаголы, принадлежащие к *باب تَفَاعَلَ* и их производные, встречаемые в следующих предложениях.
- 7: Перепишите следующие предложения, используя **أَلَيْتَ**.
- 8: Составьте предложения с помощью данных слов, используя **لَا النَّافِيَةُ** **لِلْجِنْسِ**.
- 9: Замените имя на масдар му'авваль в каждом из следующих предложениях.
- 10: Напишите женскую и множественную (мужскую/женскую) формы для каждого из следующих имен.
- 12: Приведите *два масдара* для каждого из следующих глаголов.
- 13: Напишите *целое множественное число женского рода* для каждого из следующих имен.

Частицы, напоминающие глагол

Их шесть: **إِنَّ، أَنْ، كَأَنَّ، لَكِنَّ، لَيْتَ، لَعَلَّ**

Они также называются **إِنَّ وَأَخَوَاتُهَا** (Инна и ее сестры). Мы уже их выучили. Они напоминают глагол в двух областях:

1. **В их смысле**, так как **إِنَّ** и **أَنَّ** обозначают «я подчеркиваю, утверждаю», **كَأَنَّ** обозначает «я уподобляю», **لَكِنَّ** обозначает «я исправляю», **لَيْتَ** обозначает «я желаю», и **لَعَلَّ** обозначает «я боюсь» или «я надеюсь».
2. **В их грамматической функции**, ибо как глагол обращает свой объект (маф'улюн бихи) в мансуб, так и эти частицы превращают свой *исм* в мансуб.

Значения этих частиц:

Частицы إِنَّ، أَنْ: они обозначают *усиление смысла, ударение, утверждение (التوكيد)*, например:

«Воистину, Аллах суров в наказании» **إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ**

(Коран 5:2)

وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ

«И знайте, что воистину Аллах суров в наказании»

(Коран 8:25)

Частица كَأَنَّ обозначает *схожесть (التشبيه)*, например:

«Знание – как будто свет» **كَأَنَّ الْعِلْمَ نُورٌ**

Также она может обозначать *сомнение (الظن)*, например:

«Похоже я тебя знаю» **كَأَنَّنِي أَعْرِفُكَ**

Частица لَكِنَّ обозначает *исправление, поправку (الإستدراك)*, например:

«Хамид умный, но он ленивый» **حَامِدٌ ذَكِيٌّ، وَلَكِنَّهُ كَسَلَانٌ**

Частица لَيْتَ обозначает *пожелание (التمني)*, например:

«Вернулась бы молодость!» لَيْتَ الشَّبَابَ يَعُودُ

Частица **لَعَلَّ** обозначает надежду или страх (التَّرَجِّي),
например:

«Я надеюсь, Аллах простит мне» لَعَلَّ اللَّهَ يَغْفِرُ لِي

«Боюсь, что раненый может умереть» لَعَلَّ الْجَرِيحَ يَمُوتُ

Эти частицы используются с *мубтада* и *хабар* и превращают *мубтада* в *мансуб*. С появлением их в предложении *мубтада* называется *исм Инна*, и *хабар* – *хабар Инна*.

إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ.

Хабар инна Исм инна

اللَّهُ غَفُورٌ.

Хабар

Мубтада

В отличие от *мубтады*, *исм Инна* может быть неопределенным, если *хабар Инна* – глагольное предложение, например:

«Как будто ничего не произошло» كَأَنَّ شَيْئاً لَمْ يَحْدُثْ

Также как и *хабар*, *хабар Инна* может быть *муфрад*, *джумля* или *шибху джумля*, например:

1) **Муфрад:** إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ «Воистину, Аллах скор в расчете»
(Коран 3:199)

2) **Джумля:**

- Глагольное предложение: إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعاً «Воистину, Аллах прощает все грехи» (Коран 39:53)

- Именное предложение: إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ «Воистину, с Аллахом знание Часа» (Коран 31:34)

3) **Шибху джумля:**

- Предложная фраза (الْجَارُ وَالْمَجْرُورُ): كَأَنَّكَ مِنَ الصِّينِ «Как будто бы ты из Китая»

- Зарф: لَعَلَّ الْمُدْرَسَ عِنْدَ الْمُدِيرِ «Надеюсь, учитель у директора»

Если *хабар* – *шибху джумля*, он может встать перед *исм*, например:

إِنَّ إِلَيْنَا إِيَابَهُمْ وَإِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُمْ

«Воистину, к Нам их возвращение, и на Нас их расчет»
(Коран 88:25-26)

Изначальный порядок:

إِنَّ إِيَابَهُمْ إِلَيْنَا وَإِنَّ حِسَابَهُمْ عَلَيْنَا

Здесь исм – определенный (إِيَابَهُمْ, حِسَابَهُمْ), поэтому порядок выборочен. Но если исм – неопределенный, то такой порядок обязателен, например:

إِنَّ لَدَيْنَا أَنْكَالًا وَجَحِيمًا⁷⁵

«Востину у Нас оковы и Адский огонь» (Коран 73:12)

«Воистину, с тягостью – облегчение» (Коран إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا 94:6)

Здесь неправильно будет сказать: إِنَّ أُنْكَالًا لَدَيْنَا или إِنَّ يُسْرًا مَعَ الْعُسْرِ

Если исм لَيْتَ – местоимение первого лица единственного числа (ي), то будет обязательным использование с ним⁷⁶ نُؤْنُ الْوَقَايَةِ, например:

لَيْتَنِي طِفْلٌ «Был бы я ребенком»

С частицами إِنَّ, كَأَنَّ, لَكِنَّ, إِنَّي или إِنِّي это по выбору. Можно сказать. То же самое с другими частицами.

Но с نُؤْنُ الْوَقَايَةِ охранной нун не используется. Поэтому мы скажем:

لَعَلِّي لَا أَرَاكَ مُدَّةً طَوِيلَةً «Боюсь, я не увижу тебя долгое время»

⁷⁵ أَنْكَالٌ обозначает «оковы», и его множественное число

⁷⁶ (نُؤْنُ الْوَقَايَةِ) Смотрите урок 9 второго Тома про охранной нун

Урок 22

В этом уроке мы учим следующее:

1. Баб **انْفَعَلَ**

В этом *баб* к **فَعَلَ** добавляется *ин* (*ин + фа'аля*). Хамза – хамзат уль-васль.

Мы скажем: **سَقَطَ الْفَنْجَانُ وَانْكَسَرَ** «чашка упала и разбилась» (ва нкасара, а не: ва инкасара)

Мудари

Будучи глаголом из пяти букв, его **حَرْفُ الْمُضَارَعَةِ** возьмет фатху, например:

انْشَقَّ: يَنْشَقُّ (вместо يَنْشَقُّ) انْكَسَرَ: يَنْكَسِرُ

Амр

Убрав **حَرْفُ الْمُضَارَعَةِ** глагол будет начинаться с сукуна буквы, поэтому ему нужна будет хамзат аль-васль, например:

انْصَرَفْ → نَصَرَفْ → تَنْصَرَفْ

«Вернись!» (тансариф-у → нсариф → инсариф)

Масдар

У этого *баб* масдар по шаблону **انْفِعَالٌ** (инфи'ал -ун), например:

«разбитие, поломка» **انْكَسَرَ ← انْكَسَارٌ**

«переворот» **انْقَلَبَ → انْقِلَابٌ**

Ассимилированные буквы опять становятся отдельными в масдар, например:

(вместо **يَنْشَقُّ**) **انْشَقَّ: يَنْشَقُّ (вместо يَنْشَقُّ)**

В нарис глаголах **конечное -я** заменится на хамзу, например:

Исм Аль-Фаиль и исм аль-маф'уль

Он образуется путем замены حَرْفُ الْمُضَارَعَةِ на му-. Второй радикал имеет кясру в исм аль-фаиль и фатху в исм аль-маф'уль, например:

يُنْشِقُ: مُنْشِقٌ (مُنْشَقٌ) «раскалывающий» (исм аль-фаиль)

يَنْكَسِرُ: مُنْكَسِرٌ «ломающий» (исм аль-фаиль)

Глаголы этого баб в большинстве случаев непереходные, поэтому исм аль-маф'уль не образуются.

Исму заман и макан

Идентичен исму маф'уль, например:

يَنْعَطِفُ «он гнется» ← مُنْعَطِفٌ «изгиб, извилина»

Слово مُنْحَنٍ тоже обозначает «изгиб».

Этот баб обозначает الْمُطَاوَعَةُ⁷⁷

كَسَرْتُ الْكُوبَ «я разбил стакан»

انْكَسَرَ الْكُوبُ «стакан разбился»

Заметьте, что الْكُوبُ в первом предложении маф'ульюн бихи, а во втором фаиль.

Вот еще несколько примеров:

فَتَحْتُ الْبَابَ «Я открыл окно»

انْفَتَحَ الْبَابُ «Окно открылось»

هَزَمَ الْمُسْلِمُونَ الْكُفَّارَ «Мусульмане победили неверующих»

انْهَزَمَ الْكُفَّارُ «Неверующие были побеждены»

⁷⁷ Мы уже познакомились с الْمُطَاوَعُ в уроке 20.

Заметьте, что **فَعَّلَ** – это مُطَاوَعٌ для **فَعَلَ**, и **تَفَعَّلَ** – это مُطَاوَعٌ для **فَعَّلَ**, например:

«я разбил стекло»	كَسَرْتُ الزُّجَاجَ
«стекло разбилось»	انْكَسَرَ الزُّجَاجُ
«я разбил стекло в дребезги»	كَسَرْتُ الزُّجَاجَ
«стекло разбилось в дребезги»	تَكَسَّرَ الزُّجَاجُ

2. Баб **انْفَعَلَ** и вопросительная хамза

Если к этому баб присоединяется вопросительная Хамза (хамзат аль-истифхам), то хамзат аль-васль опускается, например:

أَ انْكَسَرَ؟: انْكَسَرَ؟	
«Дверь открылась?»	انْفَتَحَ البابُ؟
«Машина перевернулась?»	انْقَلَبَتِ السَّيَّارَةُ؟

3. **انْكَسَفَتِ الشَّمْسُ يَوْمَ مَاتَ إِبْرَاهِيمُ**

«солнце затмилось в день смерти Ибрагим».

Здесь предложение **مَاتَ إِبْرَاهِيمُ** – мудаф иляйхи и в положении джарр, и **يَوْمَ** – мудаф. Вот еще несколько примеров:

«Я родился в день смерти моего дедушки»	وُلِدْتُ يَوْمَ مَاتَ جَدِّي
«Я отправился в поездку в день появления результатов»	سَافَرْتُ يَوْمَ ظَهَرَتِ النُّتَائِجُ

4. **لَوْلَا** «если бы не...»

Например: **لَوْلَا الشَّمْسُ لَهْلَكَتِ الْأَرْضُ** «Если бы не солнце, земля бы погибла».

Эта частица (**لَوْلَا**) называется **حَرْفُ امْتِنَاعٍ لَوْجُودٍ**, которая обозначает, что что-то не осуществилось из-за присутствия чего-то другого. В этом примере земля не погибла из-за присутствия солнца.

Имя, следующее за **لَوْلَا** – мубтада, чей хабар был опущен.

Второе предложение называется **جَوَابُ لَوْلَا**. Это глагольное предложение с *мади* глаголом. Если джаваб утвердительный, то к нему приставляется *Лям*. Отрицательный джаваб *Лям* не берет, например:

لَوْلَا الْاِخْتِبَارُ مَا حَضَرْتُ الْيَوْمَ

«Если бы не экзамен, я бы сегодня не присутствовал»

Вместо мубтады мы также можем использовать именное предложение с **أَنَّ**, например:

لَوْلَا أَنَّ الْجَوَّ حَارٌّ لَحَضَرْتُ الْمُحَاضِرَةَ

«Если бы погода не была горячей, я бы посетил лекцию»

لَوْلَا أَنَّنِي مَرِيضٌ لَسَافَرْتُ مَعَكَ

«Если бы я не был больным, то поехал бы с тобой»

لَوْلَا أَنَّكَ مُسْتَعِجِلٌ لَدَعَوْتُكَ إِلَى بَيْتِي

«Если бы ты не торопился, я бы тебя пригласил к себе домой»

5. مَنْ إِبْرَاهِيمُ هَذَا؟ «Кто этот Ибрагим?»

سَيَرُهُ الْمَدِيرُ هَذِهِ جَمِيلَةٌ “Эта машина директора красивая»

Если указательное местоимение типа **ذلك**, **هذه**, **هذا** идет после имя собственного или мудаф иляйхи, то оно будет служить *на’т* (прилагательным). Вот еще несколько примеров:

لِمَنْ جَوَازُ السَّفَرِ هَذَا؟ Кому принадлежит этот паспорт?

أَرْنِي سَاعَتَكَ هَذِهِ. Покажи мне эти твои часы.

لَعَلِّي لَا أَحُجُّ بَعْدَ عَامِي هَذَا

«Боюсь, что не совершу хадж после этого моего года» (хадис)

إِذْهَبْ بِكِتَابِي هَذَا وَ أَلْقَهُ إِلَيْهِمْ

«Пойди с этим моим письмом и брось его им» (Коран, 27:28)

6. التَّغْلِيْبُ

Это явление – когда, описывая группу, состоящую из смешанных полов (мужского и женского), используется мужской род, например:

«Мои сыновья и дочери учатся» أَبْنَائِي وَبَنَاتِي يَذْرُسُونَ

Здесь мы используем يَذْرُسُونَ, хотя говорим как о сыновьях, так и о дочерях. В хадисе:

إِنَّ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ آيَتَانِ... لَا يَنْكَسِفَانِ لِمَوْتِ أَحَدٍ وَلَا لِحَيَاتِهِ

«Воистину, солнце и луна – два знамения. Они не затмеваются по причине смерти или рождения кого-либо.»

Здесь يَنْكَسِفَانِ мужского рода, и местоимение в нем относится к الشَّمْسِ (женский род) и الْقَمَرِ (мужской род). Вот еще пример:

الْمَسْجِدُ وَالْمَدْرَسَةُ قَرِيبَانِ

Упражнения

- 1: Ответьте на следующие вопросы.
- 2: Укажите на глаголы, принадлежащие к *باب انْفَعَلَ*, и его производные, встречаемые в вводном тексте.
- 3: Напишите *мудари*, *исм аль-фаиль* и *масдар* следующих глаголов.
- 6: Перепишите следующие предложения, используя хамзат аль-истифхам.
- 7: Укажите на глаголы, принадлежащие к *باب انْفَعَلَ* и их производные, встречаемые в следующих предложениях.
- 9: Завершите каждый из следующих примеров с *لَوْ لَا*, используя подходящий джаваб.
- 15: Составьте собственные предложения с помощью данных слов.

Урок 23

В этом уроке мы учим следующее:

1. Баб **اِفْعَلْ**

В этом *баб* впереди первого радикала добавляется *и* и после него *та*, например:

نَظَرَ: اِنْتَظَرَ «он ждал»

Обратите внимание, что глагол اِنْتَظَرَ не принадлежит к *баб* اِفْعَلْ, так как *ن* - это первый радикал, и *та* – дополнительная.

مَحَنَ: اِمْتَحَنَ «он экзаменовал, испытывал»

Замена дополнительной *та* на *д* или *п*

- а) Если первый радикал *д*, *з*, *дз* – дополнительная *т* поменяется на *д*, например:

دَعَا (вместо اِدْعَى) «он утверждал»
(идта`а^ → идда`а^)

ذَكَرَ (вместо اِذْكُرْ) «он вспомнил»

С последующим ассимилированием *дз* в *д*, форма اِذْكُرْ превращается в اِذْكُرْ (изтакара → издакара → иддакара)

زَحَمَ (вместо اِزْتَحَمَ)
(изтахамма → издахамма)

- б) Если первый радикал – *п*, *т*, *з*, *дз*, дополнительная *т* изменится на *п*, например:

صَبَرَ (вместо اِصْتَبَرَ) «он проявлял терпение»

ضَرَبَ (вместо اِضْطَرَبَ) «он был возбужденным, беспокойным»

طَلَعَ [←] اِطَّلَعَ «он узнал, осведомился» (вместо اِطَّلَعَ)

ظَلَّمَ [←] اِظْطَلَّمَ (вместо اِظْطَلَعَ)

Если первый радикал – و, то он ассимилируется с дополнительной ت, например:

وَحَدَّ [←] اِتَّحَدَّ «он объединился» (вместо اِوْتَحَدَّ)

وَقَى [←] اِتَّقَى «он остерегался, берег себя» (вместо اِوْتَقَى)

Мудари

Будучи глаголом из пяти букв, его حَرْفُ الْمُضَارَعَةِ возьмет фатху, например:

اِسْتَمَعَ:

اِنتَظَرَ: يَنْتَظِرُ

اِبْتَسَمَ: يَبْسُمُ
يَسْتَمِعُ

اِخْتَارَ: يَخْتَارُ

(вместо يَخْتَيِّرُ)

Амр

Убрав حَرْفُ الْمُضَارَعَةِ глагол будет начинаться с сукун буквы, поэтому ему нужна будет хамзат аль-васль, например:

اِنتَظَرَ [→] نَظَرَ [→] تَنْتَظِرُ

«подожди!» (тантазир-у → нтазир → интазир)

Масдар

У этого баб масдар по шаблону اِفْتِعَالٌ (ифти'а^л -ун), например:

اِنتَظَارٌ «ожидание», اِجْتِمَاعٌ «собрание», اِخْتِيَارٌ «выбор»

اِلْتِقَاءٌ (вместо اِلْتِقَائِي) «встреча»

Исм Аль-Фаиль и исм аль-маф'уль

Он образуется путем замены حَزَفُ الْمُضَارَعَةِ на му-. Второй радикал имеет кясру в исм аль-фаиль и фатху в исм аль-маф'уль, например:

(исм аль-фаиль) «экзаменатор» يَمْتَحِنُ: مُمْتَحِنٌ

(исм аль-маф'уль) «экзаменируемый» يَمْتَحِنُ: مُمْتَحَنٌ

В глаголах муда'аф и аджаваф исм аль-фаиль и исм аль-маф'уль – идентичны, например:

«он получает, образовывает» يَشْتَقُّ ← مُشْتَقٌّ

Слово مُشْتَقٌّ обозначает как مُشْتَقٌّ (исм аль-фаиль), так и مُشْتَقٌّ (исм аль-маф'уль).

Тем же самым образом из يَخْتَارُ «он выбирает» получается مُخْتَارٌ. Оно обозначает как и مُخْتَارٌ (исм аль-фаиль), так и مُخْتَارٌ (исм аль-маф'уль).

Исму заман и макан

Идентичен исму маф'уль, например:

«общество» (буквально, место مُجْتَمَعٌ ← «он собирался» اجْتَمَعَ собрания)

Слово الْمُتَرَمِّمُ , например, обозначает «место прижатия». Это название, данное части Каабы, находящейся между Черным Камнем и дверью, так как прижиматься телом к этой части – сунна.

2. Баб اِفْعَلْ и вопросительная хамза

Как и в баб اِنْفَعَلَ, если к этому баб присоединяется вопросительная Хамза (хамзат аль-истифхам), то хамзат аль-васль опускается, например:

أَ اِنْتَظَرْتَنِي؟: اَنْتَظَرْتَنِي؟ «Ты меня ждал?»

В Коране (37:153):

أَصْطَفَى الْبَنَاتِ عَلَى الْبَنِينَ؟ «Он предпочел дочерей сыновьям?»

3. إِذَا الْفُجَائِيَّةُ (иза сюрприза/неожиданности)

Например, خَرَجْتُ فَإِذَا شُرْطِيَّ بِالْبَابِ

«Я вышел и, к моему сюрпризу, у дверей был полицейский».

Когда кто-нибудь из нас бросит посох, с ним ничего не случится, кроме того, как из вертикальной позиции он переместится в горизонтальную. Но когда пророк Муса (عليه السلام) бросил посох, случился что-то неожиданное: он превратился в змею.

В Коране (7:107-108) используется *иза сюрприза*, чтобы описать этот случай:

فَأَلْقَى عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُبِينٌ * وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ لِلنَّاظِرِينَ

«Он бросил свой посох, и, неожиданно, тот превратился в явную змею; и он вынул свою руку и, неожиданно, она была белой для смотрящих (на нее)»

Здесь нужно обратить внимание на две вещи:

- 1) إِذَا обычно присоединяется к ف
- 2) Мубтада, идущая после إِذَا, может быть неопределенной, например:

دَخَلْتُ الْغُرْفَةَ فَإِذَا حَيَّةٌ عَلَى السَّرِيرِ

«Я вошёл в комнату и, к моему удивлению и шоку, на кровати была змея».

4. ظَنَّ

Глагол ظَنَّ берет два объекта, которые изначально были мубтада и хабар.

Например: أَظُنُّ الْإِمْتِحَانَ قَرِيبًا: الإِمْتِحَانُ قَرِيبٌ «Думаю, что экзамен близок».

Здесь الإِمْتِحَانُ – первый объект и قَرِيبًا – второй.

أَظُنُّ الْمَدِيرَ يَأْتِي غَدًا: الْمَدِيرُ يَأْتِي غَدًا «Думаю, что директор придет завтра».

Здесь الْمَدِيرُ – первый объект и предложение يَأْتِي غَدًا – второй, и он в فِي مَحَلِّ نَصْبٍ

После глагола ظَنَّ может стоять أَنْ или أَنَّ, например:

- أَظُنُّ أَنَّ الْإِمْتِحَانَ قَرِيبًا: الإِمْتِحَانُ قَرِيبٌ «Думаю, что экзамен близок».

Здесь الإمتحان – исму анна и قريباً – хабар анна.

В Коране (41:22):

وَلَكِنْ ظَنَنْتُمْ أَنَّ اللَّهَ لَا يَعْلَمُ كَثِيرًا مِّمَّا تَعْمَلُونَ

«Но вы думали, что Аллах не знает многого из того, что вы делаете»

- مَا ظَنَنْتُ أَنْ يَرْسُبَ أَحْمَدُ: يَرْسُبُ أَحْمَدُ
провалится».

В Коране (18:35):

قَالَ مَا أَظُنُّ أَنْ تَبِيدَ هَذِهِ أَبَدًا

«Он сказал: «Я не думаю, что это все когда-нибудь пропадет»

5. دَخَلْتُ فِي الْإِمْتِحَانِ / دَخَلْتُ الْبَيْتَ

Когда вам нужно войти в какое-то физическое место (дом, комната, мечеть и т. д.), то فِي не используется. Но когда говорится про вход во что-то не физическое (например, религию, экзамен), то нужно использовать فِي.

В Коране:

وَدَخَلَ جَنَّتَهُ (18:35) «И он вошёл в свой сад»

وَلَمَّا يَدْخُلِ الْإِيمَانُ فِي قُلُوبِكُمْ (49:14) «Вера еще не вошла в ваши сердца»

Оба эти случая выражены в следующем аяте:

فَادْخُلِي فِي عِبَادِي وَادْخُلِي جَنَّتِي

«Так войди в круг Моих рабов, и войди в мой Рай!» (89:29-30)

6. فَعَّالٌ (интенсивная форма Исм Аль-Фаиль)

В уроке 4 мы познакомились с اِسْمُ الْفَاعِلِ. Теперь мы выучим шаблон فَعَّالٌ (фа''а^л), который обозначает интенсивную форму Исм Аль-Фаиль, например:

«тот, кто много прощает» غَفَّارٌ ← غَافِرٌ «прощающий»

رازق «дарующий средства к существованию»
← رَزَّاقٌ «тот, кто много дарует средств к существованию»
«тот, кто много ест» أَكَلٌ ← أَكَّالٌ «тот, кто ест»

Существует четыре других шаблона, обозначающих интенсивность.
Это:

- 1) فَعِيلٌ, например عَلِيمٌ «много знающий», سَمِيعٌ «много слышащий»
- 2) فَعُولٌ, например غَفُورٌ «много прощающий», شَكُورٌ «много благодарящий», عَبُوسٌ «много хмурящийся», أَكُولٌ «тот, кто много ест»
- 3) فَعِلٌ, например حَذِرٌ «очень осторожный»
- 4) مَفْعَالٌ, например مِعْطَاءٌ «много дающий»

Эти пять шаблонов называются صِيغُ مُبَالَغَةٍ إِسْمُ الْفَاعِلِ «шаблоны, обозначающие интенсивность исм аль-фаиль»

7. لَا بُدَّ مِنَ الْاِخْتِيَارِ «нужно пройти тест»

Буквально это обозначает «нет побега от теста; теста не избежать».

Здесь لَا – النّافِيَةُ لِلْجِنْسِ, которую мы выучили в уроке 21. Если используется масдар му'авваль, то مِنْ нужно опустить, например:

«ты должен написать ему» لَا بُدَّ أَنْ تَكْتُبَ لَهُ

«мы должны путешествовать» لَا بُدَّ أَنْ نُسَافِرَ

«вы должны научиться пользованию компьютером» لَا بُدَّ أَنْ تَتَعَلَّمُوا تَشْغِيلَ الْحَاسُوبِ
компьютером»

Упражнения

- 1: Ответьте на следующие вопросы.
- 2: Укажите на глаголы, принадлежащие к *баб* افْتَعَلَ, и его производные, встречаемые в вводном тексте.
- 3: Напишите *мудари*, *исм аль-фаиль*, *амр* и *масдар* следующих глаголов.
- 4: Поменяйте следующие глаголы на *баб* افْتَعَلَ
- 5: Поменяйте следующие глаголы на *баб* افْتَعَلَ
- 6: Поменяйте следующие глаголы на *баб* افْتَعَلَ
- 7: Напишите изначальную формы, из которых были получены следующие глаголы, как показано в примере, и назовите их *баб*.
- 8: Перепишите следующие предложения, используя *баб* افْتَعَلَ, как показано в примере.
- 9: Укажите на глаголы, принадлежащие к *баб* افْتَعَلَ и их производные, встречаемые в следующих предложениях.
- 12: Перепишите следующие предложения, используя данную форму ظَنَّ, затем перепишите их опять, вставив إِنَّ после ظَنَّ.
- 13: Приведите множественное число для каждого из данных имен.
- 14: Приведите *мудари* для каждого из данных глаголов.
- 16: Приведите интенсивную форма *исм аль-фаиль* по шаблонам فَعِيلٌ, فُعُولٌ, فَعَّالٌ для каждого из данных глаголов.

Урок 24

В этом уроке мы учим следующее:

1. Баб أَفْعَلَ

В этом *баб* впереди первого радикала добавляется *и* и третий радикал удвадается (иф'алла). Этот *баб* используется лишь для цветов и недостатков, например:

«он искривился» اِعْوَجَّ

«он покраснел» اِحْمَرَّ

Мудари для اِحْمَرَّ – يَحْمَرُّ, и исм файль – مُحْمَرٌّ. У него нет исм маф'уль. Его масдар – اِحْمِرَارٌ.

У этого *баб* есть еще одна форма, где ко второму радикалу прибавляется алиф, т.е. اِفْعَالَ :

«он стал темно-зеленым» اِذْهَمَّ

«он покраснел» اِحْمَارَّ

Мудари для اِحْمَارَّ – يَحْمَارُّ, и исм файль – مُحْمَارٌّ. У него нет исм маф'уль. Его масдар – اِحْمِيرَارٌ.

Обратите внимание, что глагол типа اِشْتَدَّ – не из *баб* اِفْعَلَ. Его *баб* – اِفْتَعَلَ, образуемый из глагола شَدَّ. Буква ت в اِشْتَدَّ дополнительная, а оба даль (د) изначальные, так как радикалы в этом глаголе د د ش. Чтобы правильно определить *баб* глагола, нам важно понять, какие в нем радикалы, так как иногда формы могут быть довольно обманчивы.

2. Глагол رَأَى يَرَى

Этот глагол имеет два значения: 1) *видеть*; 2) *думать, считать*

В первом случае он называется رَأَى الْبَصَرِيَّةُ (ра'а глаз), и во втором случае он называется رَأَى الْقَلْبِيَّةُ (ра'а сердца).

Первый вид берет лишь один объект, например: رَأَيْتُ إِبرَاهِيمَ «Я видел Ибрахима». Второй вид берет два объекта, которые изначально были мубтада и хабар, например:

«Я считаю Хамида ученым» اَرَى حَامِداً عَالِماً

أَنْتَ ضَعِيفٌ: اَرَاكَ ضَعِيفاً «Я считаю тебя слабым»

В Коране (70:6-7):

إِنَّهُمْ يَرَوْنَهُ بَعِيداً * وَنَرَاهُ قَرِيباً

«Они считают его (наказание) далеким, Мы же считаем, что оно близко».

3. **عَسَى** – глагол, обозначающий надежду или страх

Этот глагол имеет такие же значения, как и частица **لَعَلَّ**.

Например, в Коране 9:102:

عَسَى اللَّهُ أَنْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ

«Есть надежда, что Аллах простит их».

И в другом аяте (2:216):

وَعَسَى أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئاً وَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ

«Есть опасения, что вам что-то не нравится, в то время как это для вас благо».

Глагол **عَسَى** может использоваться как законченный, так и незаконченный⁷⁸

А) При использовании его как незаконченного глагола (الفِعْلُ الناقِصُ), он будет сестрой **كان** и будет брать **исм** и **хабар**, например:

«Есть надежда, что Аллах их простит» (Коран, 4:99) عَسَى اللَّهُ أَنْ يَغْفِرَ عَنْهُمْ

Здесь имя Нашего Господа **الله** – его **исм**, и **масдар му'авваль** **يَغْفِرُ** его **хабар**. Помните, что его **хабар** должен быть **масдар му'авваль**. Его **исм** также может быть местоимением, как например в:

«Есть надежда, что я женюсь в этом году» عَسَيْتُ أَنْ أَتَزَوَّجَ هَذَا الْعَامَ

Здесь **تُ** – его **исм**.

⁷⁸ Смотрите урок 10.

Б) За законченным глаголом (الفِعْلُ التَّامُّ) следует фаиль, например: دَخَلَ المدرّسُ

Если عَسَى используется как законченный глагол, за ним сразу же следует масдар му'авваль, например:

عَسَى أَنْ يَهْدِيَنِي⁷⁹ رَبِّي

«Есть надежда, мой Господь направит меня» (Коран, 18:24)

Здесь масдар му'авваль أَنْ يَهْدِيَنِي – фаиль.

Обратите внимание на разницу:

عَسَيْتُ أَنْ أَرْسُبَ «Боюсь, что я провалю [экзамен]»

Здесь عَسَى - незаконченный глагол.

عَسَى أَنْ أَرْسُبَ

Здесь عَسَى - законченный глагол.

4. بَعْدَ مَا دَخَلَ الْمُدْرَسُ «После того, как учитель зашел»

Здесь مَا заодно с глаголом берет значение масдара. Таким образом بَعْدَ دُخُولِ المدرّسِ обозначает بَعْدَ مَا دَخَلَ المدرّسُ. Поэтому это مَا называется **المَصْدَرِيَّةُ (ма масдария)**.

Следующий за ней глагол может быть либо мади, либо мудари.

Вот пример мудари: سَأُرِيكَ المَجَلَّةَ بَعْدَ مَا يَخْرُجُ المدرّسُ «Я покажу тебе журнал после того, как учитель выйдет».

Здесь بَعْدَ مَا يَخْرُجُ المدرّسُ – обозначает بَعْدَ خُرُوجِ المدرّسِ.

Вот еще несколько примеров.

В Коране (38:26):

لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ بِمَا نَسُوا يَوْمَ الْحِسَابِ

«Для них тяжелое наказание за забвение ими Дня Расчета»

⁷⁹ أَنْ يَهْدِيَنِي = أَنْ يَهْدِيَنِي

Также в Коране (3:106):

فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ

«Вкусите же наказание за ваше неверие»

4. Опускание хабара

В Томе 2 (урок 11) мы выучили, что хабар, идущий после **أَمَّا**, должен взять **فَ**.

Например:

أَخِي يَذْرُسُ بِالْمَدْرَسَةِ، أَمَّا أَنَا فَأَذْرُسُ بِالْجَامِعَةِ

В следующем аяте (3:106):

فَأَمَّا الَّذِينَ اسْوَدَّتْ وُجُوهُهُمْ أَكْفَرْتُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ

«Что касается тех, чьи лица почернеют, [им будет сказано]: «Вы неувěřовали после того, как уверовали?»

Здесь нет **فَ**, так как хабар был опущен, что очевидно из контекста. Опущенный хабар – **فَيَقَالُ لَهُمْ** «им будет сказано».

Упражнения

- 1: Ответьте на следующие вопросы.
- 2: Укажите на глаголы, принадлежащие к **باب** **إِفْعَالٍ** и **إِفْعَالٍ** и их производные, встречаемые в вводном тексте.
- 3: Напишите *мудари*, *исм аль-фаиль*, *амр* и *масдар* следующих глаголов.
- 4: Напишите *мудари*, *исм аль-фаиль*, *амр* и *масдар* следующих глаголов.
- 5: Укажите **باب** каждого из следующих глаголов.

- 6:** Укажите на глаголы, принадлежащие к *باب إفعال* и *باب أفعال* и их производные, встречаемые в следующих предложениях.
- 7:** Перепишите следующие предложения, используя *رَأَى الْقَلْبِيَّةُ*.
- 8а:** Поменяйте *عَسَى النَّاقِصَةُ* на *عَسَى التَّامَّةُ* в следующих предложениях.
- 8б:** Поменяйте *عَسَى التَّامَّةُ* на *عَسَى النَّاقِصَةُ* в следующих предложениях.
- 8с:** Используйте *عَسَى* в двух собственных предложениях. Оно должно быть *عَسَى النَّاقِصَةُ* в первом и *عَسَى التَّامَّةُ* во втором.
- 11:** Приведите мудари для каждого из данных глаголов.
- 12:** Что обозначает *الْوَجْنَةُ* и какое у него множественное число?

Урок 25

В этом уроке мы учим следующее:

1. Баб **اِسْتَفْعَلَ**

В этом *баб* впереди первого радикала добавляется *иста-*, например:

«он проснулся» **اِسْتَيْقَظَ**

«он попросил прощения» **اِسْتَغْفَرَ**

«он купался, принял **اِسْتَحَمَّ**

«он подготовился» **اِسْتَعَدَّ**
ванну»

«он лег (на спину)» **اِسْتَلْقَى**

«он подал в отставку» **اِسْتَقَالَ**

Мудари – **يَسْتَفْعِلُ**, например: **يَسْتَغْفِرُ**, **يَسْتَحِمُّ**, **يَسْتَقِيلُ**, **يَسْتَلْقِي**

Амр – он начинается с *сакин* буквы, так что он возьмет хамзат аль-васль, например:

(тастагфир-у → стагфир → истагфир)

اِسْتَغْفِرُ → **تَسْتَغْفِرُ**

اِسْتَقِيلُ → **تَسْتَقِيلُ**

اِسْتَلْقِي → **تَسْتَلْقِي**

اِسْتَحِمُّ → **تَسْتَحِمُّ**

(здесь амр имеет Фатху на конце во избежание встречи двух сакин букв)

Масдар – он по шаблону **اِسْتِفْعَالٌ** (*истиф'а^л-юн*), как например **اِسْتِغْفَارٌ**.

В глаголах *аджваф* для их масдара на конце добавляется *ة*, например:

اِسْتِقَالَةٌ → **اِسْتَقَالَ**

(он консультировал) **اِسْتِشَارَ** → (консультация) **اِسْتِشَارَةٌ**

В глаголах *накис* конечная *ي* меняется на хамзу, например:

اِسْتِغْفَاءٌ вместо **اِسْتِغْفِي**

Исм аль-фаиль и исм аль-маф'уль:

Второй радикал имеет кясу в *исм фаиль* и фатху в *исм маф'уль*, например:

«тот, кто ищет прощения» مُسْتَغْفِرٌ

«тот, у кого ищется прощения» مُسْتَعْفَرٌ

Имена места и времени:

Идентичны *исм маф'уль*, например:

مُسْتَشْفَى

«поликлиника» مُسْتَوْصَفٌ

«будущее» مُسْتَقْبَلٌ
«больница»

Этот баб, помимо прочих вещей, несет значение поиска, например:

«он простил» عَفَرَ — «он искал прощения» اِسْتَعْفَرَ

«он ел» طَعِمَ — «он просил еды» اِسْتَطْعَمَ

«он направил» هَدَى — «он искал руководства/ направления» اِسْتَهْدَى

2. اُدْرُسُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ لِكَيْ أَفْهَمَ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ

«Я учу арабский язык **для того, чтобы** понять Коран»

Слово **كَيْ** – инфинитивная частица (наподобие أَنْ в *масдар муа'вваль*), используется с мудари, который она превращает в мансуб.

Иногда к **كَيْ** может присоединятся ⁸⁰لَا مُتَّعِلٌ

И таким образом получается **لِكَيْ** (т.е. возможно использование двух форм: **كَيْ** и **لِكَيْ**).

Выражение اِفْهَمَ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ **لِكَيْ** обозначает:

Вот пример использования **كَيْ** без Лям Та'лиль:

«Чтобы мы славили Тебя многократно» (Коран 20:33) كَيْ نُسَبِّحَكَ كَثِيرًا

⁸⁰ Смотрите Том 2 (урок 17)

Здесь *لَکِی* заменяет *کِی*.

Если в предложении используются обе *لَکِی* и *لَا النَّافِیَةُ*, то они соединяются между собой, например:

«Старайся, чтобы не провалится» *اجْتَهِدْ لَکِیْلًا تَرْسُبْ*

اُکْتُبْ رَقْمَ هَاتِفِی فِی الْمَفْکَرَةِ لَکِیْلًا تَنْسَى

«Запиши мой номер телефона в дневнике, чтобы не забыть»

Вот еще несколько примеров с *کِی*:

دَهَبَ زُمَلَائِیْ إِلَى السُّوقِ لَکِی یَشْتَرُوا الْحَوَائِجَ

«Мои коллеги пошли на рынок, чтобы купить предметы необходимости»

يَا مَرْیَمُ، اسْتَيْقِظِي مُبَكَّرَةً لَکِیْلًا یُفُوتَکِ الْقِطَارُ

«О Марьям, проснись рано, чтобы не упустить поезд»⁸¹

3. *إِذَنْ* «в таком случае, тогда»

Это еще одна частица *насб*. Она используется перед мудари и превращает его в мансуб. Она используется лишь при ответе на какое-то утверждение.

Например, если ваш друг скажет вам «*یَرْجِعُ المَدیْرُ الْیَوْمَ مِنَ الْخَارِجِ*»

«Директор возвращается сегодня из-за границы», вы ответите:

«В таком случае, мы встретим его в аэропорту» *إِذَنْ نَسْتَقْبِلُهُ فِی الْمَطَارِ*

Обратите внимание, что глагол после *إِذَنْ* мансуб.

Частица *إِذَنْ* превращает глагол в мансуб только, если присутствуют следующие три условия:

- 1) *إِذَنْ* должен быть в начале предложения, и перед ним не должно быть никакого другого слова;

⁸¹ На русском языке мы скажем «Я упустил поезд». На арабском мы скажем «Поезд упустил меня» *فَاتَّي الْقِطَارُ*

2) Глагол должен сразу же следовать за ней. Допускается лишь вмешательство **لَا النَّافِيَةُ** или клятвы (т.е. чтобы они «вклинились» между глаголом и **إِذَنْ**)

3) Глагол должен нести смысл будущего времени.

В приведенном выше примере все эти условия встречены. **إِذَنْ** в самом начале предложения, **نَسْتَقْبِلُهُ** сразу же за ним следует, и обозначает будущее время.

Но если мы скажем **نَحْنُ إِذَنْ نَسْتَقْبِلُهُ**, то глагол должен быть марфу', так как **إِذَنْ** уже не в начале предложения.

Хотя мы также можем сказать:

إِذَنْ وَاللَّهِ نَسْتَقْبِلُهُ فِي الْمَطَارِ

«В таком случае, клянусь Аллахом, мы встретим его в аэропорту»

Или:

إِذَنْ لَا نَسْتَقْبِلُهُ فِي الْمَطَارِ
«В таком случае, мы не встретим его в аэропорту»

В этих обоих случаях глагол мансуб.

Вот пример, когда глагол не несет смысла будущего времени:

تَصِلُ الْحَافِلَةُ إِلَى الْمَطَارِ السَّاعَةَ الثَّانِيَةَ
«Автобус приходит в аэропорт в два часа»

إِذَنْ أَخَافُ أَنْ تُفَوِّتَنِي الرَّحْلَةَ
«В таком случае, боюсь, я пропущу рейс»

Здесь **أَخَافُ** марфу', так как он не обозначает будущее время.

4. Одновременное отрицание двух глаголов мади

Мы уже узнали, что глагол в мади отрицается путем **مَا**, например:

مَا أَكَلْتُ «Я не ел».

Но если нам нужно отрицать два глагола мади одновременно, то мы будем использовать **لَا**, например:

«Я ни ел, ни пил» لَا أَكَلْتُ وَلَا شَرِبْتُ
«Он ни веровал, ни молился» (Коран 75:31) فَلَا صَدَّقَ وَلَا صَلَّى

5. Присоединение *вау Аль-Халь* к глагольным предложениям

Мы уже узнали, что *вау аль-Халь* может присоединяться к именным предложениям, например:

دَخَلْتُ الْمَسْجِدَ وَ الْإِمَامُ يَقْرَأُ الْفَاتِحَةَ

«Я вошел в мечеть в момент, когда имам читал Аль-Фатиха»

Она также может присоединяться к глагольным предложениям, с глаголом будучи в мади, но тогда за ней должно идти قَدْ, например:

دَخَلْتُ الْمَسْجِدَ وَقَدْ قَرَأَ الْإِمَامُ الْفَاتِحَةَ

«Я вошел в мечеть, когда имам уже закончил читать Аль-Фатиха»

[Примечание переводчика:

Обратите внимание, что когда *вау аль-Халь* используется с именным предложением, то смысл предложения будет «*в момент совершения чего-то*», например, говорящий вошел в мечеть *в момент, когда имам читал аль-Фатиха*.

А когда *вау аль-Халь* используется с глагольным предложением, то смысл будет уже «*после завершения чего-то*», как например, говорящий вошел в мечеть, *когда имам уже закончил читать Аль-Фатиха*.]

Вот еще несколько примеров:

خَرَجْنَا مِنَ الْفَصْلِ وَقَدْ شَرَحَ الْمَدْرَسَ الدَّرْسَ

«Мы вошли в класс после того, как учитель уже закончил объяснять урок»

جَاءَ الطَّبِيبُ وَقَدْ مَاتَ الْمَرِيضُ

«Доктор пришел уже после того, как пациент умер»

وَصَلَّيْتُ الْمَطَارَ وَقَدْ أَقْلَعَتِ الطَّائِرَةُ

«Я прибыл в аэропорт после того, как самолет уже взлетел»

6. Четыре значения глагола جَعَلَ

Вот они:

1) Сделать, т.е. превратить что-то во что-то. В этом значении глагол جَعَلَ берет два объекта, например:

«Я сделаю эту комнату магазином» سَأَجْعَلُ هَذِهِ الْغُرْفَةَ دُكَّانًا

Здесь الغُرْفَةُ - первый объект и دُكَّانًا – второй.

Вот еще примеры:

«Аллах сделал опьяняющие напитки حَرَامًا
харамом»

وَجَعَلَ الْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا وَجَعَلَ الشَّمْسَ سِرَاجًا

«И Он сделал луну светом в них [небесах], и Он сделал солнце
светильником» (Коран, 71:16)

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ النَّاسَ أُمَّةً وَاحِدَةً

«и если бы твой Господь пожелал, Он бы сделал человечество одной
нацией» (11:118)

2) Считать (в значении «полагать»)

В этом значении этот глагол также берет два объекта, например:

«Ты сделал меня директором?» أَجَعَلْتَنِي مُدِيرًا

Здесь значение этой фразы: «Ты считаешь меня директором?»

وَجَعَلُوا الْمَلَائِكَةَ الَّذِينَ هُمْ عِبَادُ الرَّحْمَنِ إِنَاثًا

«И они сделали ангелов, которые рабы Ар-Рахма^н, женщинами»
(Коран, 43:19), т.е. они считали их женщинами.

3) Сделать (в значении «сотворить»).

В этом значении этот глагол берет лишь один объект, например:

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَجَعَلَ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورَ

«Вся хвала Аллаху, Который сотворил небеса и землю и сделал темноту и свет» (Коран, 6:1)

4) Начать.

В этом значении он действует как كَانٌ и имеет исм с хабаром. Его хабар – глагольное предложение, где глагол мудари, например:

«Хамид начал меня бить» جَعَلَ حَامِدٌ يَضْرِبُنِي

Здесь حَامِدٌ – его исм, и предложение يَضْرِبُنِي – его хабар⁸²

7. Множественное число для مَشَى «пешеход» - مُشَاةٌ

Оно по шаблону فَعَلَةٌ (фу' алят-ун). Таким образом مُشَاةٌ (муша^т-ун) изначально было مُشَاةٌ (мушаят-ун), где -ая- заменилось на -а^.-

Вот еще несколько примеров:

«судья» قَاضٍ → قُضَاةٌ

«босоногий» حَافٍ → حُفَاةٌ

«голый» عَارٍ → عُرَاةٌ

«правитель» وَالٍ → وُلَاةٌ

Навасиб мудари

Частицы, превращающие мудари в мансуб, называются نَوَاصِبُ الْفِعْلِ المضارع. Их четыре, и мы их всех выучили. Вот они:

1) أَنْ, например:

«И Аллах хочет принять ваше покаяние» وَاللَّهُ يُرِيدُ أَنْ يَتُوبَ عَلَيْكُمْ
(Коран, 4:27)

⁸² См. Урок 10

Эта частица называется *حَرْفُ مَصْدَرِيَّةٍ وَنَصْبٍ وَاسْتِقْبَالٍ*, т.е. *инфинитивная частица, которая превращает мудари в мансуб и обозначает будущее время.*

2) **لَنْ**, например:

قَالَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا «Он сказал: 'Без сомнения, ты не сможешь быть со мной терпеливым'» (Коран, 18:67)

Эта частица называется *حَرْفُ نَفْيٍ وَنَصْبٍ وَاسْتِقْبَالٍ*, т.е. *отрицательная частица, которая превращает мудари в мансуб и обозначает будущее время.*

3) **كَيْ**, например:

كَيْ نُسَبِّحَكَ كَثِيرًا «Чтобы мы много Тебя прославляли» (Коран, 20:33)

Эта частица называется *حَرْفُ مَصْدَرِيَّةٍ وَنَصْبٍ وَاسْتِقْبَالٍ*, т.е. *инфинитивная частица, которая превращает мудари в мансуб и обозначает будущее время.*

4) **إِذَا**, например:

سَأَزُورُكَ غَدًا إِنْ شَاءَ اللَّهُ «Я тебя навещу завтра ин ша' Аллах»

إِذَا أَنْتَظِرُكَ «Тогда я тебя буду ждать»

Эта частица называется *حَرْفُ جَوَابٍ وَجَزَاءٍ وَنَصْبٍ وَاسْتِقْبَالٍ*, т.е. *частица ответа, которая превращает мудари в мансуб и обозначает будущее время.*

Упражнения

1: Ответьте на следующие вопросы.

2: Укажите на глаголы, принадлежащие к *بَابِ اسْتِفْعَالٍ* и их производные, встречаемые в вводном тексте.

- 3: Напишите *мудари*, *амр* и *масдар* следующих глаголов.
- 4: Укажите на глаголы, принадлежащие к *بابِ اسْتَفْعَلَ* и их производные, встречаемые в следующих предложениях.
- 5: Заполните пустые поля в каждом из следующих предложений с *كَيْ* или *لِكَيْلَا*, сделав нужные изменения.
- 6а: Используйте *إِذَنْ* в трех собственных предложениях.
- 6б: Устное упражнение: *Каждый студент говорит что-то, и его одноклассник отвечает ему, используя إِذَنْ.*
- 7: Сделайте отрицание обоим глаголам в каждом из следующих предложений.
- 8: Перепишите следующие предложения, меняя подчиненные именные предложения на глагольные.
- 9: Укажите значение *جَعَلَ* в каждом из следующих предложений.
- 11: Устное упражнение: *Каждый студент говорит своему однокласснику: مَتَى اسْتَيْقَظْتُ؟ وَمَنْ أَيْقَظَكَ؟*
- 12: Напишите *мудари* для каждого из приведенных глаголов.
- 13: Укажите *باب* каждого из глаголов, присутствующего в хадисе Абу Зарр.
- 14: Напишите единственное число для *الشُّرُطَة* и *الحوائج*, а также множественное число для *الْفَقَا*.
- 15: Какова изначальная форма *تَظَالَمُوا*, который присутствует в хадисе?
- 16: Напишите множественное число для каждого из следующих имен по шаблону *عَارِا عُرَاةٌ*.

Урок 26

В этом уроке мы учим следующее:

1. الْفِعْلُ الرَّبَاعِيُّ (руба'и или четырехбуквенный глагол)

В этом глаголе четыре радикала , например:

«он быстро шел» هَزَوْلَ	«он перевел» تَرَجَّمَ
«он сказал» بَسَمَلَ	«он рассеял, рассыпал» بَعَثَرَ
	‘бисмиллях’»

Как и *суляси* (трехбуквенный глагол), *руба'и* тоже может быть *муджаррад* («голый», лишенный всяких добавочных букв) или *мазид* (с добавлением других букв)⁸³.

Руба'и муджаррад

У *руба'и муджаррад* всего четыре радикала и никаких добавочных букв, например:

(состоит из *т-р-дж-м*) تَرَجَّمَ

У *руба'и муджаррад* лишь один единственный баб – и это **فَعَّلَ** (фа'ляля).

Мудари – يُفَعِّلُ, например يُتَرَجِّمُ. Так как глагол состоит из четырех букв, то у **حَرْفُ الْمُضَارَعَةِ** дамма.

Масдар – по шаблону **فَعَّلَةٌ** (фа'лялят-ун), например **تَرْجَمَةٌ** «перевод».

Исму Аль-фаиль – مُتَرَجِّمٌ «переводчик», где у третьего радикала будет кясра.

⁸³ Более подробно про эти термины смотрите в уроке 16.

Исму Аль-маф'уль – كِتَابٌ مُتَرْجَمٌ «переведенная книга», где у третьего радикала будет фатха.

Руба'и мазид

У него три баб. Это:

- 1) تَفَعَّلَ , где к первому радикалу прибавляется та-, например:

«он вырос» تَرَعَّرَ

«он прополоскал рот водой» تَمَضَّمَضَ

Мудари – يَتَرَعَّرُ, и масдар - تَرَعُّرٌ

- 2) اِفْعَلَّ , где к первому радикалу прибавляется и-, и четвертый радикал удваивается (иф'аляля), например:

«он испытывал отвращение» اِشْمَأَزَّ

«он успокоился, утешился» اِطْمَأَنَّ

Мудари – يَاطْمِئِنُّ, и масдар – اِطْمِئْنَانٌ

В Коране (13:28):

«Ведь поминанием Аллаха утешаются сердца!» اَ لَا يَذْكُرُ اللّٰهُ تَطْمِئِنُّ الْقُلُوبُ

- 3) اِفْعَلَّلَ , где к первому радикалу прибавляется и-, и -н добавляется ко второму (иф'анляля), например:

«он быстро шел/бежал» اِفْرَنْقَعَ

«люди быстро разошлись» اِفْرَنْقَعَ النَّاسُ

Мудари – يَفْرَنْقَعُ, и масдар – اِفْرَنْقَاعٌ

2. ضَمِيرُ الْفَصْلِ (местоимение различения)

Приложение هَذَا رَجُلٌ обозначает «Это мужчина». Предложение هَذَا الرَّجُلُ обозначает «Это – мужчина». Но также второе предложение может обозначать «Этот мужчина...». Слушатель может решить, что

вы хотели сказать «Этот мужчина..» и ждать хабар. Во избежание такой двухсмысленности между мубтада и хабар вставляется соответствующее местоимение, например:

«Это – мужчина». هذا هو الرجلُ

«Эти – преступники». هؤلاء هم المجرمونَ

«Это – машина». هذه هي السيارةُ

«Эти – мусульманки». هؤلاء هنَّ المسلماتُ

Используемое местоимение называется **ضَمِيرُ الْفَصْلِ** (местоимение различения).

Двухсмысленность также может возникнуть в ситуациях, где мубтада – собственное имя, а хабар – прилагательное или существительное с Алиф Лям, как например **حَامِدُ اللَّاعِبِ** может обозначать как «Игрок Хамид...», так и «Хамид – игрок». Обратно, если мы имеем ввиду второе, то мы скажем **حَامِدٌ هُوَ اللَّاعِبُ**

Вот еще несколько примеров **ضَمِيرُ الْفَصْلِ**:

«И те - преуспевшие» (Коран 2:5) وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

«Это – великий успех» (Коран 9:72) ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ

Использование **ضَمِيرُ الْفَصْلِ** необязательно. Если вы считаете, что двухсмысленности не будет, то можете его не использовать. В Коране есть аяты, где он не используется, например:

«Та - книга» (Коран 2:2) ذَلِكَ الْكِتَابُ

«То – великий успех» (Коран 9:89) ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ

3. **مِنُ التَّبْعِيَّةِ** «делящий на части мин»

Если вам предложили что-то съесть, вы можете съесть все. Но если при этом вас проинструктировали «كُلْ مِنْ هَذَا», вам можно взять из этого лишь часть.

Таким же образом мы скажем:

مِنَ الطُّلَّابِ مَنْ لَا يَعْرِفُ الْإِنْكَلِيزِيَّةَ

«Среди студентов есть некоторые, кто не знает английский язык»

Эта **مِنْ** называется **التَّبْعِيَّةُ** (разделяющая на части мин).

Вот еще несколько примеров:

أَنْتَ مِنْ أَحْسَنِ الطُّلَّابِ «Ты – из лучших учеников»

Сравните это с:

أَنْتَ أَحْسَنُ الطُّلَّابِ «Ты – лучший ученик»

وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ

«И они тратят из того, чем Мы их наделили» (Коран 2:3)

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَقُولُ آمَنَّا بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِينَ

«И из людей есть некоторые, кто говорят «мы верим в Аллаха и Последний день», но они являются неверующими» (Коран 2:8)

4 وَهَلْ جَاءَ الْمُدِيرُ؟ «И пришел ли директор?»

Здесь союз **و** встанет перед вопросительной частицей **هَلْ**.

Что касается вопросительной частицы **أَ** (хамзат аль-истифхам), то она всегда встает перед союзом, например:

أَوَجَاءَ الْمُدِيرُ؟

Нельзя сказать: **وَأَجَاءَ الْمُدِيرُ؟**

Вот еще несколько примеров из Корана:

أَوَلَمْ يَنْظُرُوا فِي مَلَكُوتِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

«Разве они не вглядывались в царствие небес и земли?» (Коран 7:185)

أَنْتُمْ إِذَا وَقَعَ آمَنْتُمْ بِهِ

«Неужели вы уверуете в них (мучения) только тогда, когда они постигнут вас?» (Коран 10:51)

5 Использование **إِذْ** «когда, как» в Коране

Много аятов в Коране начинается и **إِذْ**, как например:

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ... (Коран 2:126)

В этих случаях **إِذْ** – это объект глагола **أَذْكُرُوا** «вспомните», который всегда опускается. Смысл вышеприведенного аята- «Вспомните, как Ибрагим сказал...».

6 Множественные числа по шаблону **فَعْلَى**

Множественное число для **مَيِّتٌ** «мертвый» - **مَوْتَى** по шаблону **فَعْلَى**. Это диптот⁸⁴, и у него нет танвина. Вот еще несколько примеров:

«пленник» **أَسِيرٌ** — «пленники» **أَسْرَى**

«пациент, больной» **مَرِيضٌ** — «пациенты, больные» **مَرْضَى**

«раненый» **جَرِيحٌ** — «раненые» **جَرَحَى**

7 Пять форм мунады, если к ней присоединен **ي мутакаллим**

Если **мунада** – это существительное с присоединенным к нему местоимением первого лица ед. числа (т.е. **ي мутакаллим**) в качестве **мудаф** иляйхи, то оно возьмет пять различных форм:

- а) **يَا رَبِّي** (я^ рабби^) – это изначальная форма
- б) **يَا رَبِّ** (я^ рабби) – здесь **ي** опущено
- в) **رَبِّي** (я^ раббия) – здесь **ي** сохранено, но взяло фатху
- г) **رَبِّ** (я^ рабба) – здесь **ي** опущено и последняя буква взяла фатху
- е) **رَبَّا** (я^ рабба^) – здесь **ي** опущено, последняя буква взяла фатху, и алиф

Последняя форма также может брать **هَاءُ السَّكْتِ** на конце: **يَا رَبَّاهُ** (я^ рабба^х)

⁸⁴ Смотрите урок 34 про диптоты

Я (автор) соединил все эти пять форм в следующем ряду (чтобы лучше запомнить): رَبِّ، رَبِّي، رَبَّ، رَبًّا، رَبِّي

Вторая форма (رَبِّ) наиболее часто используется в Коране.

8 Замена فَ в джаваб аль-шарт на إِذَا الْفُجَائِيَّةُ

Мы уже узнали в уроке 14, что если джаваб аль-шарт – именное предложение, то оно должно взять فَ, как например:

وَإِذَا مَرَضْتُ فَهُوَ يَشْفِينِ

Это فَ может заменяться на إِذَا الْفُجَائِيَّةُ, например:

وَإِذَا ذُكِرَ الَّذِينَ مِنْ دُونِهِ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ

«И когда упоминаются те [которым они поклоняются] помимо Него, [к сюрпризу] они радуются» (Коран 39:45)

فَإِنْ أُعْطُوا مِنْهَا رَضُوا وَإِنْ لَمْ يُعْطُوا مِنْهَا إِذَا هُمْ يَسْخَطُونَ

«И когда им дается из него [из заката], они радуются, но когда им не дается, [к сюрпризу] они сердятся» (Коран 9:58)

9 Идгам (الإدغام) в муда'аф глаголах⁸⁵

Мы уже познакомились с этими глаголами во втором томе, уроке 29.

Во всех формах в мударри, кроме двух форм, второй радикал теряет свою огласовку и сливается с третьим радикалом, например:

يَحْجُجُ، يَحْجَّانَ، يَحْجُّونَ، تَحْجُّ، تَحْجَّانَ، تَحْجُّونَ، تَحْجَّيْنَ، تَحْجَّانِ،
تَحْجَّبْنَ، أَحْجُ، نَحْجُ

Этот процесс называется **الإدغام (ассимиляция)**.

Только две выделенные красным формы не подвергаются ассимиляции, так как у них иснад к мутахаррик местоимениям (om

⁸⁵ Это глаголы, у которых второй и третий радикалы идентичны

переводчика: местоимениям, на которых стоит огласовка – т.е.

نَ: женский род, множественное число).

Далее, в мудари маджзум четыре следующие формы: يَحُجُّ، تَحُجُّ، أَحُجُّ، نَحُجُّ имеют два варианта: с идгамом и без идгама, например:

لَمْ يَحُجَّ (Лям я-худжджа)

или لَمْ يَحُجُّ (Лям я-хджудж)

Помните, что يَحُجُّ – изначально было يَحُجُّ

Таким же образом:

لَمْ تَحُجَّ / لَمْ تَحُجُّ، لَمْ أَحُجَّ / لَمْ أَحُجُّ، لَمْ نَحُجَّ / لَمْ نَحُجُّ

У Амра второго лица мужского рода единственного числа тоже есть эти варианты:

حُجَّ / أَحُجَّ «сделай хадж»

Амр второго лица женского рода множественного числа - без идгама: أُحُجَّن. У него не может быть идгама в силу его иснада к мутахаррик местоимению.

Процесс убирания идгама называется الْإِدْغَامُ (факк аль-идгам)

Вот несколько примеров из Корана:

قَالَتْ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَلَمْ يَمْسَسْنِي بَشَرٌ

«Она сказала, «Как у меня может быть сын, если меня не касался мужчина?» (Коран 19:20)

وَمَنْ يَخْلِلْ عَلَيْهِ غَضَبِي فَقَدْ هَوَى

«И тот, на кого падет Мой гнев – несомненно пропадет» (Коран 20:81)

وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ

«И того, кого Аллах не направит – никто его не направит» (Коран 39:36)

قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي يُحْبِبْكُمُ اللَّهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ

«Скажи, «Если вы любите Аллаха, тогда следуйте за мной; Аллах полюбит вас и простит вам ваши грехи» (Коран 3:31)

وَاحْلُلْ عُقْدَةً مِنْ لِسَانِي

«И развяжи узел с моего языка» (Коран 20:27)

Упражнения

- 1: Ответьте на следующие вопросы.
- 2: Укажите на *руба'и* глаголы и их производные, встречаемые в вводном тексте, и укажите *баб* каждого из них.
- 3: Напишите *мудари* и *амр* каждого из следующих глаголов.
- 4: Укажите на *руба'и* глаголы и их производные, встречаемые в следующих предложениях, и укажите *баб* каждого из них.
- 5а: Укажите на все *ضمير الفصل*, встречаемые в вводном тексте.
- 5б: Перепишите каждое из следующих предложений, делая хабар определенным с *Аль*, и внося необходимые изменения.
- 7: Перепишите следующие предложения, используя *вау аль-атф* (*واو العطف*)
- 9: Напишите множественное число каждого из следующих имен по шаблону *فَعْلَى*
- 9: Укажите тип *كَمَا يَتَكَلَّمُ أَهْلُ فَرَنْسَا مَا*
- 14: Какое единственное число у *الْجُلُودُ*?
- 15: К какому *баб* принадлежит каждый из следующих глаголов?

В этом уроке мы учим следующее:

1. Виды местоимений

Местоимения бывают либо **раздельные** (الْمُنْفَصِلُ), либо **слитные** (الْمُتَّصِلُ).

Раздельные местоимения независимы и не присоединены ни к какому другому слову.

Также они следуют после **إِلَّا**, например:

«Я мусульманин»	أَنَا مُسْلِمٌ
«Никто не понял урока, кроме тебя»	مَا فَهَمَ الدَّرْسَ إِلَّا أَنْتَ
«Я не видел никого, кроме тебя»	مَا رَأَيْتُ إِلَّا إِيَّاكَ
«Тебя я видел»	إِيَّاكَ رَأَيْتُ

Слитные местоимения зависимы и всегда присоединены к другим словам, например **رَأَيْتُكَ** в **رَأَيْتُكَ** и **تُ** «я тебя видел». Здесь **تُ** - слитное местоимение, обозначающее «я», и **كَ** – слитное местоимение, обозначающее «тебя».

Мы знаем, что для того, чтобы указать свою роль в предложении, имена меняют свои окончания, как например:

دَخَلَ الْوَلَدُ (аль-валяд -y)

سَأَلْتُ الْوَلَدَ (аль-валяд -a)

قُلْتُ لِلْوَلَدِ (аль-валяд -и)

Однако местоимения не меняют свои окончания – они меняют себя полностью, например: **أَسَأَلُكَ – مَنْ أَنْتَ؟**

Таким образом, **أَنْتَ** - марфу' форма, и **كَ** – мансуб форма.

Итак, существует целых два набора местоимений: один для **раф'**, и второй для **насб** и **джарр**. И в тоже время каждый из этих наборов имеет две формы: раздельную и слитную.

Местоимения РАФ'

Раздельные формы:

Третье лицо: هُوَ، هُما، هُم، هِيَ، هُما، هُنَّ

Второе лицо: أَنْتَ، أَنْتِما، أَنْتُمْ، أَنْتِ، أَنْتِما، أَنْتُنَّ

Первое лицо: أَنَا، نَحْنُ

Слитные формы: нижеследующие местоимения являются слитными формами раф':

- 1) **Мутахаррик** ت (та', на которой стоит фатха, дамма или кяса), как в ذَهَبْتُ، ذَهَبْتِما، ذَهَبْتُمْ، ذَهَبْتِ، ذَهَبْتُنَّ (-ту, -тума^, -тум, -ти, -тунна)
- 2) **"Алиф"** в двойственном числе, как в ذَهَبَا، ذَهَبْتَا، ذَهَبْتُمَا، ذَهَبْتُمَا، ذَهَبْتُمَا (-а^)
- 3) **"Вау"** множественного числа, как в ذَهَبُوا، ذَهَبْتُمْ، ذَهَبْتُمْ، ذَهَبْتُمْ (-у^)
- 4) **"Я"** второго лица женского рода, как в ذَهَبِي، ذَهَبِي، ذَهَبِي (-и^)
- 5) **"Нун"** женского рода множественного числа, как в ذَهَبْنَ، ذَهَبْنَ، ذَهَبْنَ (-на)
- 6) **"-на^"** первого лица множественного числа, как в ذَهَبْنَا (-на^)

Слитные местоимения раф' спрятаны в следующих формах:

- а) МАДИ: в следующих двух формах — ذَهَبْتُ и ذَهَبْتِ. Обратите внимание, что та' в ذَهَبْتُ не местоимение. Это – частица, обозначающая женский род.
- б) МУДАРИ': в следующих четырех формах — ذَهَبْتُ، ذَهَبْتِ، ذَهَبْتُمْ، ذَهَبْتُنَّ

Местоимения НАСБ

Раздельные формы: до этого мы с ними еще не знакомились. Эти формы состоят из слова إِيَّا и слитного местоимения насб, которые вы уже знаете, например إِيَّاكَ (ийя^ка).

Третье лицо: إِيَّاهُ، إِيَّاهُمَا، إِيَّاهُمْ، إِيَّاهَا، إِيَّاهُمَا، إِيَّاهُنَّ

Второе лицо: إِيَّاكَ، إِيَّاكُمَا، إِيَّاكُمْ، إِيَّاكِ، إِيَّاكُمَا، إِيَّاكُنَّ

Первое лицо: إِيَّايَ، إِيَّانَا

Слитные формы: Эти формы нельзя использовать отдельно, их обязательно нужно присоединить либо к глаголу, либо к إِنَّ и ее сестрам.

Третье лицо: سَأَلَهُ، سَأَلَهُمَا، سَأَلَهُمْ، سَأَلَهَا، سَأَلَهُمَا، سَأَلَهُنَّ

Второе лицо: سَأَلَكَ، سَأَلَكُمَا، سَأَلَكُمْ، سَأَلَكِ، سَأَلَكُمَا، سَأَلَكُنَّ

Первое лицо: سَأَلَنِي⁸⁶، سَأَلْنَا

Местоимения ДЖАРР

Местоимения *джарр* имеют лишь слитную формы и они идентичны местоимениям *насб*, например: مِنْكَ، مِنْكُمْ، مِنْكِ، مِنْكُنَّ и т.д.

Когда используются отдельные формы местоимений НАСБ?

Местоимение *насб* должно быть в отдельной форме в следующих ситуациях:

1) Если оно *маф'улюн бихи* и идет перед глаголом, например:

«Мы поклоняемся Тебе» نَعْبُدُكَ

НО: «Тебе мы поклоняемся» إِيَّاكَ نَعْبُدُ

Мы не можем сказать كَ نَعْبُدُ, так как كَ - это слитное местоимение и не может употребляться отдельно.

2) Если оно *маф'улюн бихи* для *масдара*, например:

«Мы ждем визита директора к нам» نَنْتَظِرُ زِيَارَةَ الْمُدِيرِ إِيَّانَا

Здесь إِيَّانَا – объект *масдара* زِيَارَةَ. Вот еще один пример:

مُسَاعَدَتُكَ إِيَّايَ كَانَتْ قَبْلَ مُسَاعَدَتِي إِيَّاكَ

«Твоя помощь мне была прежде моей помощи тебе»

⁸⁶ Слитная форма местоимения- только «я». Нун – это защитный нун (نُونُ الْوَقَايَةِ)

3) Если оно идет после союза, например:

«Я видел тебя и его» رَأَيْتُكَ وَإِيَّاهُ

Здесь мы не сможем сказать رَأَيْتُكَ وَهُ، так как هُ – это слитное местоимение и не может употребляться отдельно.

Таким же образом мы скажем:

«Воистину, мы с тобой сдали успешно» إِنِّي وَإِيَّاكَ نَاجِحَانِ

Мы не сможем сказать إِنِّي وَأَنْتَ ... وَلَ، так же мы не сможем сказать وَأَنْتَ، так как أَنْتَ – это местоимение раф'.

4) Если оно идет после **إِلَّا**, например:

«Мы не поклоняемся никому, кроме Его» لَا نَعْبُدُ إِلَّا إِيَّاهُ
«Я не спросил никого, кроме тебя» مَا سَأَلْتُ إِلَّا إِيَّاكَ

5) Если оно идет после слитного местоимения **насб**, например:

«Где журнал директора?» أَيْنَ مَجَلَّةُ الْمَدِيرِ؟
«Я отдал его ему» أَعْطَيْتُهُ إِيَّاهَا

Здесь мы не сможем сказать أَعْطَيْتُهَا. Если оба местоимения принадлежат одному и тому же человеку, как в этом примере [прим.переводчика: мы говорим «ему», описывая директора, и «его», описывая журнал, который тоже принадлежит директору], то второе местоимение должно быть раздельным.

Однако, если местоимения принадлежат разным людям, то у нас есть выбор использовать слитное или раздельное местоимение, хотя лучше все же использовать слитное, например:

«Где моя книга?» أَيْنَ كِتَابِي؟
«Я тебе ее отдал» أَعْطَيْتُكَه/ أَعْطَيْتُكَ إِيَّاهُ

2. Шаблон масдара **فَعِيلٌ**

Одним из шаблонов масдара является **فَعِيلٌ** (фа'и^л-ун), например:

«звонок зазвенел» رَنَّ الْجَرَسُ → «звон» رَنِينَ

Упражнения

- 1: Ответьте на следующие вопросы.
- 2: Укажите на все местоимения, встречаемые в вводном тексте, а также укажите, к какой категории каждое из них принадлежит.
- 3: Укажите на все раздельные местоимения *насб*, встречаемые в вводном тексте, а также укажите, почему они раздельные.
- 4: Перепишите каждое предложение, поставив в каждом из них местоимение *насб* перед глаголом.
- 5: Перепишите каждое предложение, используя *إِلَّا*, как в примере.
- 6: Заполните пустые поля в каждом из данных предложений местоимением, тип которого задан в скобках.
- 7: Ответьте на следующие вопросы, используя два местоимения *насб*, как показано в примере.
- 8: Ответьте на следующие вопросы, используя два местоимения *насб*, как показано в примере.
- 9: Устное упражнение: Каждый студент спрашивает другого:

يُرِيدُ فُلَانٌ كِتَابَكَ. أَفَأَعْطِيهِ إِيَّاهُ؟

«Такой-то и такой-то хочет твою книгу. Мне ее дать ему?»

И другой отвечает:

«Да, дай ее ему» نَعَمْ، أَعْطِهِ إِيَّاهُ

ИЛИ:

«Нет, не давай ее ему» لَا، لَا تُعْطِهِ إِيَّاهُ

- 10: Приведите *масдар* для каждого из данных глаголов по шаблону *فَعِيلٌ*.

- 11: Дайте множественное число для *الْخَاتَمُ* и *الدُّرُّجُ*.

12: Приведите *мудар*и и *амр* для каждого из данных глаголов.

Урок 28

В этом уроке мы учим следующее:

1 **المَفْعُولُ الْمُطْلَقُ** (абсолютный объект)

Это масдар глагола, который используется в предложении наряду с его глаголом для усиления смысла.

Он мансуб, например:

«Биляль избил меня»

ضَرَبَنِي بِلَالٌ ضَرْبًا

Слова ضَرَبَنِي بِلَالٌ уже несут достаточно смысла, чтобы понять предложение. ضَرَبَنِي можно перевести как «ударил меня», «побил меня». Ударить можно по-разному – ведь можно просто легко шлепнуть.

Но вы скажете ضَرَبَنِي بِلَالٌ ضَرْبًا только, если он вас действительно избил (буквально, «Биляль бил меня битьем»).

Маф'улюн мутляк используется в четырех ситуациях:

- 1) **Для усиления смысла**, как мы в этом уже убедились. Вот еще один пример:

وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى تَكْلِيمًا

«И Аллах разговаривал с Муса напрямую» (Коран 4:164)

- 2) **Для указания количества**, например:

«Книга была напечатана дважды»

طُبِعَ الْكِتَابُ طَبْعَتَيْنِ

«Я забыл и сделал лишь один суджуд»

نَسِيتُ وَسَجَدْتُ سَجْدَةً وَاحِدَةً

- 3) **Для уточнения, какое именно действие**, например:

«Он умер смертью шахидов»

مَاتَ مَوْتَ الشُّهَدَاءِ

«Пиши ясно» (بُكْوَالِيًّا، пиши ясным اُكْتُبْ كِتَابَةً وَاضِحَةً
писанием)

4) В качестве замены глагола.

В этом случае используется лишь масдар, например:

صَبْرًا «Потерпите!»

Здесь масдар заменяет амр اصْبِرْ

شُكْرًا «Я вас благодарю»

Здесь масдар заменяет мудари أَشْكُرُ «я благодарю».

Слова, замещающие масдар

Нижеследующие слова замещают масдар. Поэтому они мансуб и грамматически они тоже являются *маф'улюн мутляк*:

- 1) Слова *أَيَّ*, *بَعْضَ*, *كُلَّ*, с масдаром в качестве их мудаф иляйхи, например:

أَعْرِفُهُ كُلَّ الْمَعْرِفَةِ «Я знаю его очень хорошо»

أَخَذَنِي الْمُدِيرُ بَعْضَ الْمَوَاحِدَةِ «Директор меня немного наказал»

أَيَّ نَوْمٍ تَنَامُ؟ «Каким сном ты спишь?»

В Коране (22:227):

وَسَيَعْلَمُ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَيَّ مُنْقَلَبٍ يَنْقَلِبُونَ

«И, поступающие неправильно, скоро узнают, как они закончат»

- 2) **Число**, где в роли его *там'иза*⁸⁷ выступает масдар, например:

طُبِعَ الْكِتَابُ ثَلَاثَ طَبَعَاتٍ «Книга была напечатана дважды»

В Коране:

⁸⁷ Там'из (التَّمْيِيزُ) – это слово, используемое для уточнения расплывчатой идеи. Там'из числа может быть маджрур или мансуб, например عَشْرُونَ كِتَابًا، ثَلَاثَةُ كُتُبٍ

«...И высеките их восемьдесят раз» (24:4) فَاجْلِدُوهُمْ ثَمَانِينَ جَلْدَةً

«...И высеките каждого из них сто раз» فَاجْلِدُوا كُلَّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا مِائَةَ جَلْدَةٍ (24:2)

3) **Прилагательное**, описывающее масдар (в то время, как сам масдар опущен), например:

«Я понял урок хорошо» فَهَمْتُ الدَّرْسَ جَيِّدًا

Изначально это было فَهَمْتُ الدَّرْسَ فَهْمًا جَيِّدًا, что буквально означает «я понял урок хорошим понятием».

4) **Исму аль-Масдар** (اسْمُ الْمَصْدَرِ): это слово, имеющее такое же значение, как и масдар, но букв в нем меньше, например:

«речь» - это исм аль-масдар كَلَامٌ

И в тоже время: «речь» - это масдар تَكْلِيمٌ

«Он сказал мне жесткие слова» كَلَّمَنِي كَلَامًا شَدِيدًا

«поцелуй» - это исм аль-масдар قُبْلَةٌ

И в тоже время: «поцелуй» - это масдар تَقْبِيلٌ

5) **Родственный масдар**. Это:

➤ *Масдар глагола муджаррад*, в то время как используемый в предложении глагол – мазид, например:

اِشْتَرَيْتُ هَذِهِ السَّيَّارَةَ شِرَاءً مُبَاشِرًا

«Я купил эту машину напрямую»

Вот пример из Корана (89:20):

وَتُحِبُّونَ الْمَالَ حُبًّا جَمًّا

«И вы любите богатство всеобъемлющей любовью»

Здесь حُبًّا - масдар муджаррад глагола حَبَّ يَحُبُّ (а-и), который используется чрезвычайно редко. В то же время масдар мазид глагола أَحَبَّ يُحِبُّ – أَحَابُّ, и этот масдар тоже используется очень редко.

- *Масдар глагола мазид, который отличен от баба глагола в предложении, например:*

«Я улыбнулся» تَبَسَّمْتُ إِنْتِسَامًا

Здесь إِنْتِسَامًا – масдар глагола اِنْتَسَمَ, принадлежащего к баб اِفْتَعَلَ, в то же время как تَبَسَّمَ принадлежит к баб تَفَعَّلَ, и оба глагола обозначают одно и то же.

В Коране (73:8):

«И посвети себя Ему полным посвящением» وَتَبَتَّلْ إِلَيْهِ تَتَبَّلًا

Здесь تَبَتَّلْ принадлежит к баб تَفَعَّلَ, а масдар к баб فَعَّلَ.

- 6) *Указательное местоимение с масдаром в качестве его бадаля, например:*

أَتَسْتَقْبِلُنِي هَذَا الْإِسْتِقْبَالَ؟

Ты меня принимаешь вот такой встречей?

Здесь هَذَا – маф'улюн мутляк и находится فِي مَحَلِّ نَصْبٍ, а الْإِسْتِقْبَالَ – его бадаль.

- 7) *Местоимение, указывающее на масдар, например:*

اجْتَهِدْتُ اجْتِهَادًا لَمْ يَجْتَهِدْهُ غَيْرِي

«Я работал так тяжело, как никто другой (не работал)»

Здесь местоимение هُ указывает на/замещает масдар اجْتِهَادًا

- 8) *Синоним масдара, например:*

«Я жил счастливой жизнью» عِشْتُ حَيَاةً سَعِيدَةً

Здесь حَيَاةً – синоним для عِيشَةٍ, получаемого из عاشَ.

2 Виды масдара

Существует много видов масдара.

- 1) Один из них – **مَصْدَرُ الْمَرَّةِ**. Этот масдар указывает, сколько раз произошло действие – один раз, дважды, трижды...

Он по шаблону **فَعَّلَ** (фа' лят-ун), например:

ضَرَبْتُهُ ضَرْبَةً، وَضَرَبَنِي ضَرْبَتَيْنِ

«Я ударил его раз, и он ударил меня дважды»

طُبِعَ هَذَا الْكِتَابُ طَبْعَاتٍ بِضْعَةٍ
раз»

طَبْعَةٌ множественное число для طَبْعَاتٍ

В глаголах мазид масдар аль-марра образовывается путем добавления ة к изначальному масдару, например:

تَكْبِيرٌ: «произнесение Аллаху Акбар один раз»

إِطْلَافٌ: «подглядывание один раз»
إِطْلَالٌ: «подглядывание»

Например:

نُكِّبُ أَرْبَعَ تَكْبِيرَاتٍ فِي الصَّلَاةِ عَلَى الْمَيِّتِ

«Мы произносим Аллаху Акбар четыре раза в молитве за покойного»

أُطْلَلْتُ مِنَ النَّاوِذَةِ إِطْلَافَيْنِ «Я выглянул из окна дважды»

- 2) Второй вид масдара – **مَصْدَرُ الْهَيْئَةِ** (масдар манеры).

Он по шаблону **فَعَّلَ** (фи' лят-ун), например:

جُلُوسَةٌ «манера сидения», مَشْيَةٌ «манера ходьбы»

Мы скажем:

لا تَمْشِ مِثْلَ نِسَاءٍ «Не ходи как женщины»

اجْلِسْ جُلُوسَةَ طَالِبٍ عِلْمٍ «Сиди как сидят требующие знания»

Обратите внимание, что на первой букве в масдар аль-марра стоит фатха, и на первой букве в масдар аль-хай'а – кяса.

Из мазид глаголов *масдар аль-хай'а* не образовывается.

3) Еще один вид масдара – **масдар мими** (المَصْدَرُ الْمِيميُّ).

Он образовывается по шаблонам:

(маф'илат-ун/ маф'ил-ун) مَفْعِلَةٌ/ مَفْعِلٌ

(маф'алат-ун/ маф'ал-ун) مَفْعَلَةٌ/ مَفْعَلٌ

Например:

مَمَاتٌ «смерть», مَعْرِفَةٌ «знание», مَعْرِفَةٌ «прощение»

В глаголах мазид *масдар мими* идентичен *исм аль-маф'уль*,

например:

مُمَرِّقٌ «разрывание», مُخْرِجٌ «выведение, удаление»

مُنْقَلِبٌ «возвращение»

В Коране 34:19:

فَجَعَلْنَاهُمْ أَحَادِيثَ وَمَزَّقْنَاهُمْ كُلَّ مُمَرِّقٍ

«И Мы сделали их предметом сказок и полностью их растерзали»

Упражнения

1: Ответьте на следующие вопросы.

3а: Укажите на все *маф'улюн мутляк*, встречаемые в вводном тексте, а также укажите, что обозначает каждый из них.

3б: Укажите на слова, замещающие масдар, в примерах *маф'улюн мутляк*.

4: Укажите на все *маф'улюн мутляк*, встречаемые в следующих предложениях, а также укажите, что обозначает каждый из них.

5: Укажите на слова, замещающие масдар, в следующих примерах *маф'улюн мутляк*.

- 6: Закончите предложение... سَجَدْتُ с тремя вариантами *маф'улюн мутляк*. В первом варианте он должен указывать количество, во втором тип действия и в третьем должен усиливать смысл.
- 7: Упомяните все слова, замещающие масдар, в *маф'улюн мутляк*.
- 8: Приведите три примера масдара, заменяющего глагол.
- 9: Образуйте *масдар аль-марра* для каждого из следующих глаголов.
- 10: Образуйте *масдар аль-хай-а* для каждого из следующих глаголов.

Урок 29

В этом уроке мы учим следующее:

1 المَفْعُولُ لَهُ или المَفْعُولُ لِأَجْلِهِ (объект цели)

Это масдар глагола, который рассказывает нам о цели совершения действия, например:

«Я не вышел из-за страха дождя»

لَمْ أَخْرُجْ خَوْفًا مِنَ الْمَطَرِ
حَضَرْتُ حُبًّا لِلنَّحْوِ

«Я посетил (класс) из-за любви к грамматике»

Здесь масдар *خَوْفًا* рассказывает нам о причине невыхода, и масдар *حُبًّا* говорит нам о причине посещения класса. Этот масдар в большинстве случаев обозначает действие психологического толка, типа как страх, любовь, желание, уважение и т.д.

У масдара в маф'улюн ляху чаще всего стоит танвин, но он также может служить мудафом, как например в этом аяте:

وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ خَشْيَةً إِمْلَاقٍ

«И не убивайте своих детей из-за страха бедности» (Коран, 17:31)

نَهَى النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنْ يُسَافَرَ بِالْقُرْآنِ إِلَى أَرْضِ الْعَدُوِّ مَخَافَةَ أَنْ يَنَالَهُ الْعَدُوُّ

‘Пророк (да благословит его Аллах и приветствует) запретил (мусульманам) брать Коран в земли врага из боязни, что враг повредит его’.

2 هَلَّا

Эта частица используется в глагольном предложении. Она используется с глаголом в форме *mudāri'*, чтобы побудить к совершению действия, и с глаголом в форме *māḍī*, чтобы упрекнуть за пренебрежение действием, например:

هَلَّا تَشْكُوهُ إِلَى الْمَدِيرِ

«Почему бы тебе не пожаловаться на него директору? »,

то есть «тебе следует это сделать».

هَلَّا شَكَوْتُهُ إِلَى الْمَدِيرِ

«Почему же ты не пожаловался на него директору?»,

то есть «тебе следовало бы».

В первом случае она называется **حَرْفُ التَّحْضِيضِ** (частица побуждения), а во втором — **حَرْفُ التَّنْذِيرِ** (частица упрека).

Слова **أَوَّلًا**, **أَوَّلًا**, **أَوَّلًا** также используются для *tahdīd* и *tandīm*.

В Коране (24:12):

أَوَّلًا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ ظَنَّ الْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بِأَنفُسِهِمْ خَيْرًا وَقَالُوا هَذَا إِفْكٌ مُّبِينٌ

«Почему же, когда вы услышали это, верующие мужчины и женщины не подумали о самих себе хорошее и не сказали: „Это — очевидная ложь“?»

3. رَغْبَةً فِي الْعِلْمِ، لَا رَغْبَةً مِنَ الْإِمْتِحَانِ «из любви к знанию, а не из страха перед экзаменом»

Это لا является союзом (لا العاطفة). Она используется в утвердительных предложениях или в предложениях, содержащих *amr* (повелительное наклонение), например:

خرج بلالاً، لا حامداً. «Вышел Биляль, а не Хамид».

اسأل المدير، لا المدرس. «Спроси директора, а не учителя».

كل التفاح، لا الموز. «Ешь яблоки, а не бананы».

УПРАЖНЕНИЯ

1. Ответьте на следующие вопросы.
2. Укажите все случаи *maf'ul lahu*, встречающиеся в основном уроке.
3. Укажите все случаи *maf'ul lahu* в следующих предложениях.
4. Заполните пропуски в каждом из следующих предложений словом, данным в скобках, сделав его *maf'ul lahu*.

5. Назовите единственное число каждого из следующих существительных.
6. Устное упражнение: Каждый студент использует выражение دَأْبِي وَدِيدَنِي в предложении.
7. Устное упражнение: Каждый студент использует هَلَّا в двух предложениях, одно для *tahḍīḍ*, а другое для *tandīm*.

В этом уроке мы изучим следующее:

#(1) التَّمْيِيزُ

Это слово, используемое для уточнения и определения неопределённой идеи, содержащейся в предыдущем слове или во всём предложении, например:

- а) «Я выпил литр молока». شَرَبْتُ لِتْرًا حَلِيبًا

Слово لَتر (литр) обозначает количество, но его значение не является полным, пока не упомянуты такие слова, как вода, молоко, масло и т. д.

- б) إِبْرَاهِيمُ أَحْسَنُ مِنِّي خَطًّا
«Ибрахим лучше меня в том, что касается почерка».

Есть много аспектов, в которых один может быть лучше другого. В этом примере слово خَطًّا уточняет конкретный аспект.

Тамйиз является мансуб.

Существует два вида тамйиза:

- а) **تَمْيِيزُ الذَّاتِ :**

Этот вид тамйиза следует за словами, обозначающими количество.

Количества можно разделить на четыре типа:

- (1) العَدَدُ (число), например:

يَا أَبَتِ إِنِّي رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا

«О отец мой, я видел (во сне) одиннадцать звезд...» (Коран, 12:4).

Тамйиз числительных - мансуб после чисел от 11 до 99. После чисел от 3 до 10 он стоит во множественном числе, маджрур, а после 100 и

1000 — в единственном числе, маджрур, как мы узнали из второго Тома (Урок 24).

(2) **الْمِسَاحَةُ** (линейная мера), например: **اِشْتَرَيْتُ مِثْرًا حَرِيرًا** «Я купил один метр шелка».

(3) **الْكَيْلُ** (мера объема), например: **أَعْطِنِي لَثَرَيْنِ حَلِيبًا** «Дай мне два литра молока».

(4) **الْوِزْنُ** (вес), например: **عِنْدِي كِيلُو غَرَامٍ بُرْتُقَالًا** «У меня есть один килограмм апельсинов».

Слова, подобные словам, обозначающим количество, также принимают *тамйиз*, например:

(1) слово **كَمْ** «сколько» подобно числительному, например: **كَمْ بِنْتًا لَكَ؟** «Сколько у тебя дочерей?»

(2)

مَا فِي السَّمَاءِ قَدْرُ رَاحَةٍ سَحَابًا

«Нет на небе облака размером с ладонь». Здесь слова **قَدْرُ رَاحَةٍ** «размер ладони» подобны словам, обозначающим линейную меру.

(3) **كَيْسٌ** «У тебя есть мешок муки?». Здесь слово **كَيْسٌ** «мешок» подобно словам, обозначающим меру объема.

(4) **فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ** «Тот, кто сделал добро весом в мельчайшую частицу, увидит его» (Коран, 99:7). Здесь слова **مِثْقَالَ ذَرَّةٍ** «вес частицы» подобны словам, обозначающим вес.

Тамйиз аз-зат может также быть маджрур либо из-за предлога مِنْ, либо из-за того, что он является мудаф иляйхи, например:

اشْتَرَيْتُ مِثْرًا مِنْ اشْتَرَيْتُ مِثْرَ حَرِيرٍ также может быть اشْتَرَيْتُ مِثْرًا حَرِيرًا. Но это правило не применяется к *тамйизу* числительного, у которого есть свои собственные правила.

b) **تَمْيِيزُ النَّسَبَةِ :**

Он используется для уточнения и определения неопределённой идеи, содержащейся во всём предложении, например:

حَسَنَ هَذَا الطَّالِبِ خُلُقًا «Этот студент хорош в том, что касается манер».

Этот *тамйиз* можно трактовать либо как *фа'иль*, либо как *маф'уль бихи* предложения, например, предложение حَسَنَ بِلَالٌ خُلُقًا «Билал хорош в том, что касается манер» можно трактовать как حَسَنَ خُلُقُ بِلَالٍ «Манеры Билала хороши» (*фа'иль*).

وَفَجَّرْنَا الْأَرْضَ عُيُونًا «Мы разверзли землю источниками» (Коран, 54:12) можно трактовать как وَفَجَّرْنَا عُيُونَ الْأَرْضِ «Мы разверзли источники земли» (*маф'уль бихи*).

Этот *тамйиз* всегда является мансуб и не может быть маджрур.

#(2) Одна из моделей масдара — это فَعَّلَ (fu'l-un), например:

شَرَبَ «он пил» : شُرِبَ «питьё»

شَكَرَ «он благодарил» : شُكْرٌ «благодарность»

#(3) Мы изучили فَعْلُ التَّعَجُّبِ (глагол удивления) во Второй книге (Урок 9), например: مَا أَجْمَلَ النُّجُومَ ! «Как прекрасны звезды!».

У этого глагола есть и другая форма.

Это форма **أَفْعَلُ بِهِ**, например:

أَكْثَرَ بِالنُّجُومِ ! = «Как многочисленны звезды!»

أَفْقَرُ بِهِ ! = «Как он беден!»

Обе эти формы использованы в Коране:

مَا أَصْبَرَ هُمْ عَلَى النَّارِ «Как же они терпеливы к Огню!» (2:175).

أَسْمِعْ بِهِ وَأَبْصِرْ «Как ясно Он видит и как чутко Он слышит!» (18:26).

Слово **بِهِ** было опущено после **أَسْمِعْ** во избежание повторения.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Ответьте на следующие вопросы.

3. Укажите все случаи употребления *тамйиза*, встречающиеся в основном уроке, и определите его вид в каждом из них.

4. Укажите *тамйиз* в следующих предложениях и определите его вид.

5. Дополните каждое из следующих предложений подходящим *тамйизом*.

6. Измените *тамйиз* на маджрур в следующем предложении.

7. Напишите масдар каждого из следующих глаголов по модели *fu'l*.

8. Устное упражнение: Каждый студент говорит **رَمَيْلِي أَحْسَنُ الطُّلَّابِ**, используя подходящий *тамйиз*.

9. Перепишите каждое из следующих предложений, используя обе формы *fi'l al-ta'ajjub* (глагола удивления).

10. Используйте слово **مَلَأَ** в пяти предложениях по образцу **أُرِيدُ مَلَأَ كَفِّ سَكَّرًا** «Я хочу пригоршню сахара».

Урок 31

На этом уроке мы изучим следующее:

1. الْحَالُ

Это имя, используемое для выражения состояния *сахиб аль-халь* (того, чьё состояние описывается) во время совершения действия. Например: «Билал пришёл верхом». جَاءَ بِلَالٌ رَاكِبًا.

Здесь بِلَالٌ — это *сахиб аль-халь*, то есть тот, чьё состояние описывается; رَاكِبًا — это *халь* (состояние), а جَاءَ — это действие. *Халь* является ответом на вопрос كَيْفَ («как?»). В ответ на вопрос كَيْفَ جَاءَ, Кَيْفَ جَاءَ بِلَالٌ? («Как пришёл Билал?») говорят: جَاءَ رَاكِبًا.

Вот ещё несколько примеров:

جَاءَتْنِي الطِّفْلَةُ بَاكِئَةً، وَرَجَعْتُ ضَاكِئَةً

«Девочка пришла ко мне плача и вернулась смеясь».

أُحِبُّ اللَّحْمَ مَشْوِيًّا، وَالسَّمَكَ مَقْلِيًّا، وَالْبَيْضَ مَسْلُوقًا

«Я люблю мясо запеченным на гриле, рыбу жареной и яйцо варёным».

Халь — мансуб.

Сахиб аль-халь может быть одним из следующих:

а) *Фаиль*, например: كَلَّمَني الرَّجُلُ بِاسْمًا «Мужчина говорил со мной, улыбаясь».

б) *Наиб аль-фаиль*, например: يُسْمَعُ الْأَذَانُ وَاضِحًا «Азан слышен отчётливо».

с) *Маф'улюн бихи*, например: اشْتَرَيْتُ الدَّجَاجَةَ مَذْبُوحَةً «Я купил курицу зарезанной».

d) *Мубтада*, например: الطِّفْلُ فِي الْعُرْفَةِ نَائِمًا «Ребёнок спит в комнате».

e) *Хабар*, например: هَذَا الْهَلَالُ طَالِعًا «Это восходящий полумесяц».

Сахиб аль-халь в основном является определённым, как в предыдущих примерах. Он может быть неопределённым, если он:

a) определяется прилагательным, например: جَاءَنِي طَالِبٌ مُجْتَهِدٌ مُسْتَأْذِنًا «Ко мне пришёл старательный студент, прося разрешения».

b) или является *мудаф* к неопределённому *мудаф иляйхи*, например: سَأَلَنِي ابْنُ مُدَرِّسٍ غَاضِبًا «Сын (какого-то) учителя спросил меня сердито».

Если одно из этих требований не выполняется, то *халь*:

a) должен предшествовать неопределённому *сахиб аль-халь*, например: جَاءَنِي سَائِلًا طَالِبٌ «Ко мне пришёл студент, спрашивая».

b) или должен быть именным предложением, связанным с основным предложением через *вау аль-халь* (союз «و» состояния), например: جَاءَنِي وَلَدٌ وَهُوَ يَبْكِي «Ко мне пришёл мальчик, и он плакал (т.е. плачущим)».

В Коране (2:259): أَوْ كَالَّذِي مَرَّ عَلَى قَرْيَةٍ وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَى عُرُوشِهَا «Или подобен тому, кто проходил мимо селения, а оно было разрушено до оснований».

Иногда *сахиб аль-халь* может быть неопределённым без выполнения этих требований, как в этом хадисе: صَلَّى رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَاعِدًا، وَصَلَّى وَرَاءَهُ رَجُلٌ قِيَامًا «Пророк (да благословит его Аллах и приветствует) молился сидя, а некоторые люди молились позади него стоя».

Виды халь:

Халь бывает либо словом (الْحَالُ الْمُفْرَدُ), либо предложением (الْحَالُ الْجُمْلَةُ).

а) الْحَالُ الْمُفْرَدُ: Мы уже видели примеры этого. Вот ещё один: دَخَلَ الْمُدْرَسُ الْفَصْلَ حَامِلًا كُتُبًا كَثِيرَةً «Учитель вошёл в класс, неся много книг».

б) الْحَالُ الْجُمْلَةُ: Предложение может быть как именным, так и глагольным, например:

Глагольное: جَلَسْتُ أَسْتَمِعُ إِلَى تِلَاوَةِ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ مِنَ الْإِذَاعَةِ «Я сидел, слушая чтение Священного Корана по радио». Здесь глагол — мударри.

التَّحَقُّتُ بِالْجَامِعَةِ وَقَدْ تَخَرَّجَ أَخِي «Я поступил в университет после того, как мой брат его окончил». Здесь глагол — мади.

Именное: حَفِظْتُ الْقُرْآنَ وَأَنَا صَغِيرٌ «Я выучил Коран, когда был маленьким».

جَاءَ الْجَرِيحُ دَمُهُ يَتَدَفَّقُ «Раненый пришёл, и его кровь хлестала».

Предложение الْحَالُ الْجُمْلَةُ должно содержать слово-связку (الرَّابِطُ), соединяющее его с основным предложением. Этим словом может быть либо местоимение, либо союз *wa*, либо *u*, и то, и другое, например:

a) جَاءَتِ الْأَخَوَاتُ يَضْحَكُنَّ «Сёстры пришли, смеясь». Здесь ن в слове يَضْحَكُنَّ — это местоимение, связывающее *халь* с *сахиб аль-халь*.

b) دَخَلْتُ مَكَّةَ وَالشَّمْسُ تَغْرُبُ «Я вошёл в Мекку, когда солнце садилось». Здесь в *халь* нет местоимения, связывающего его с *сахиб аль-халь*. Единственное связующее слово — это *вау*.

c) رَجَعَ الطُّلَّابُ وَهُمْ مُتْعَبُونَ «Студенты вернулись уставшими». Здесь местоимение هُمْ и союз *вау* связывают *халь* с *сахиб аль-халь*.

Согласование *халь* с *сахиб аль-халь*

Халь согласуется с *сахиб аль-халь* в роде и числе, например:

جَاءَ الطَّالِبُ ضَاكِئًا «Студент пришёл, смеясь».

جَاءَ الطَّالِبَانِ ضَاكِئَيْنِ

جَاءَ الطُّلَّابُ ضَاكِئِينَ

جَاءَتِ الطَّالِبَةُ ضَاكِئَةً «Студентка пришла, смеясь».

جَاءَتِ الطَّالِبَتَانِ ضَاكِئَتَيْنِ

جَاءَتِ الطَّالِبَاتُ ضَاكِئَاتٍ

2. Один из шаблонов масдара — это فَعْلٌ (fi'il-un), например, от لَعِبَ «он играл» образуется لَعِبٌ «игра».

3. Вот ещё два шаблона ломаного множественного числа:

a) **فَعَالٌ** (fi'āl-un), например, множественное число от **قَائِمٌ** и **نَائِمٌ** — это **قِيَامٌ**; множественное число от **قَائِمَةٌ** — **قِيَامٌ**.

b) **فُعُولٌ** (fu'ūl-un), например, множественное число от **قَاعِدٌ** — это **فُعُودٌ**; множественное число от **جَالِسٌ** и **جَالِسَةٌ** — это **جُلُوسٌ**.

В Коране (3:191) ... **الَّذِينَ يَذْكُرُونَ اللَّهَ قِيَامًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِهِمْ** ... «...которые поминают Аллаха стоя, сидя и лёжа на боках своих».

В хадисе: **خَرَجَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَإِذَا نِسْوَةٌ جُلُوسٌ** «Посланник Аллаха (мир ему и благословение Аллаха) вышел и (неожиданно) увидел сидящих женщин».

УПРАЖНЕНИЯ

1. Ответьте на следующие вопросы.

3. Укажите все случаи употребления халь в основном уроке.

4. Укажите халь и сахиб аль-халь в следующих предложениях.

5. Дополните каждое из следующих предложений, используя халь из примера и внося необходимые изменения.

6. Укажите халь-предложение и рабит (связку) в каждом из следующих предложений.

7. Устное упражнение: Каждый студент говорит: **جَلَسْتُ أَقْرَأُ/أَكْتُبُ/أَفَكِّرُ** «Я сидел, читая / писал / думал».

9. Образуйте масдар от каждого из следующих глаголов по модели fi'il-un.

10. Напишите мудари для каждого из следующих глаголов.

11. Назовите множественное число для بَيْت (в значении «стихотворная строка») и قَدَم.

12. Назовите единственное число от أَرْحَامٍ и سَكَارَى.

На этом уроке мы изучим следующее:

(1) نَجَحَ الطُّلَّابُ كُلُّهُمْ إِلَّا خَالِدًا «Все студенты сдали, кроме Халида».

Это пример **الْإِسْتِثْنَاءُ** (исключения).

Истисна' имеет три элемента:

а) **الْمُسْتَثْنَى**: это то, что исключается, и в приведенном выше примере это خَالِدٌ.

б) **الْمُسْتَثْنَى مِنْهُ**: это то, из чего делается исключение, и в приведенном выше примере это الطُّلَّابُ.

в) **أَدَاةُ الْإِسْتِثْنَاءِ**: это инструмент исключения, которым в данном примере является إِلَّا.

إِلَّا- это حَرْفٌ. Есть и другие инструменты, например:

- سِوَى وِغَيْرِ. Это имена.
- مَا خَلَا وِمَا عَدَا. Это глаголы.

Виды *истисна'*

1. Если *мустасна* того же вида, что и *мустасна минху*, то *истисна'* называется **مُتَّصِلٌ**.

نَجَحَ الطُّلَّابُ كُلُّهُمْ إِلَّا خَالِدًا «Все студенты сдали, кроме Халида».

В приведенном выше примере خَالِدٌ- тоже студент.

Вот другой пример:

زُرْتُ الْبِلَادَ الْأُورُوبِيَّةَ كُلَّهَا إِلَّا الْيُونَانَ «Я посетил все европейские страны, кроме Греции».

Греция — это европейская страна.

2. Если *мустасна* полностью отличается по своей природе от *мустасна минху*, то *истисна'* называется **مُنْقَطِعٌ**, например:

وَصَلَ الضُّيُوفُ إِلَّا أَمْتِعَتَهُمْ «Гости прибыли, кроме их багажа».

Очевидно, что багаж полностью отличается от гостей. Смысл предложения в том, что гости прибыли, а их багаж еще не прибыл.

В Коране Ибрахим عَلَيْهِ السَّلَامُ говорит об идолах:

فَإِنَّهُمْ عَدُوٌّ لِّي إِلَّا رَبَّ الْعَالَمِينَ

«Воистину, они являются моими врагами, кроме Господа миров» (26:77).

Очевидно, что Господь миров не относится к идолам.

Также **истисна'** бывает либо **تَامَّ**, либо **مُفَرَّغٌ**.

Если *мустасна минху* упоминается, то это **тамм**, как в предыдущих примерах.

А если он не упоминается, то это **муфарраг**, например:

مَا جَاءَ إِلَّا حَامِدٌ «Никто не пришел, кроме Хамида».

مَا رَأَيْتُ إِلَّا حَامِدًا «Я не видел никого, кроме Хамида».

В *истисна муфарраг* предложение всегда является отрицательным, запретительным или вопросительным.

Предложение, содержащее истисна'

Оно бывает двух видов:

а) *утвердительное предложение* называется **مُوجِبٌ**, например: **اِفْتَحِ** النَّوَافِدَ إِلَّا الْآخِرَةَ «Открой все окна, кроме последнего».

б) *отрицательное, запретительное или вопросительное предложение* называется **غَيْرُ مُوجِبٍ**, например:

مَا غَابَ الطُّلَّابُ إِلَّا إِبْرَاهِيمَ / إِبْرَاهِيمُ «Студенты не отсутствовали, кроме Ибрахима». (*отрицательное*).

لَا يَخْرُجُ أَحَدٌ إِلَّا الْجُدُدَ / الْجُدُدُ «Никто не должен выходить, кроме новеньких». (*запретительное*).

هَلْ يَرْسُبُ أَحَدٌ إِلَّا الْكَسْلَانُ / الْكَسْلَانُ؟ «Разве кто-нибудь провалится, кроме ленивого?». (вопросительное).

И'раб (падежное окончание) мустасна'

Мустасна после إِلَّا

1) В истисна' мункати':

Мустасна всегда мансуб, например: لِكُلِّ دَاءٍ دَوَاءٌ إِلَّا الْمَوْتَ «У каждой болезни есть лекарство, кроме смерти». Смерть не является болезнью.

2) В истисна' муттасыль:

а) Если предложение — *муджаб* (утвердительное), мустасна будет мансуб, например: يَغْفِرُ اللَّهُ الذُّنُوبَ كُلَّهَا إِلَّا الشِّرْكَ «Аллах прощает все грехи, кроме ширка».

б) Если предложение *гайр муджаб* (не утвердительное), есть две возможности: мустасна может быть мансуб **или** иметь тот же и'раб, что и мустасна минху, например:

Отрицательное (النَّهْيُ):

مَا حَضَرَ الطُّلَّابُ إِلَّا حَامِدًا / حَامِدٌ «Студенты не пришли, кроме Хамида».

مَا سَأَلْتُ الطُّلَّابَ إِلَّا حَامِدًا / حَامِدٌ «Я не спрашивал студентов, кроме Хамида».

مَا اتَّصَلْتُ بِالطُّلَّابِ إِلَّا حَامِدًا / حَامِدٌ «Я не связывался со студентами, кроме Хамида».

Запретительное (النَّهْيُ):

لَا يَخْرُجُ أَحَدٌ إِلَّا حَامِدًا / حَامِدٌ «Никто не должен выходить, кроме Хамида».

لَا تَسْأَلُ أَحَدًا إِلَّا حَامِدًا / حَامِدٌ «Не спрашивай никого, кроме Хамида».

لَا تَتَّصِلُ بِأَحَدٍ إِلَّا حَامِدًا / حَامِدٌ «Не связывайся ни с кем, кроме Хамида».

Вопросительное (الْأَسْتَفْهَامُ):

هَلْ غَابَ أَحَدٌ إِلَّا حَامِدًا / حَامِدٌ؟ «Кто-нибудь отсутствовал, кроме Хамида?»

هَلْ رَأَيْتَ أَحَدًا إِلَّا حَامِدًا / حَامِدٌ؟ «Ты видел кого-нибудь, кроме Хамида?»

هَلِ اتَّصَلْتَ بِأَحَدٍ إِلَّا حَامِدًا / حَامِدٌ؟ «Ты связывался с кем-нибудь, кроме Хамида?»

3) В истисна' муфарраг:

Здесь *мустасна* не имеет фиксированного и'раба (падежного окончания). Он принимает тот и'раб, которого заслуживает в предложении, например:

مَا رَسَبَ إِلَّا بِلَالٌ «Никто не провалился, кроме Биляля».

Здесь *мустасна* (بِلَالٌ) является фа'илем.

Чтобы выяснить и'раб, который он заслуживает, опустите *إِلَّا*, и это станет вам ясно. Например, если мы опустим *إِلَّا* в приведенном выше примере, мы получим *مَا رَسَبَ بِلَالٌ*, и здесь *بِلَالٌ* является фа'илем. Это делается только для того, чтобы выяснить и'раб. Смысл, конечно же, противоположен тому, что означает исходное предложение.

А в *مَا رَأَيْتُ إِلَّا بِلَالًا* «Я не видел никого, кроме Биляля», *بِلَالًا* является маф'уль бихи, как это видно из: *مَا رَأَيْتُ بِلَالًا*.

Определить маджрур будет очень легко, так как ему предшествует предлог. Например: *مَا بَحَثْتُ إِلَّا عَنْ خَالِدٍ* «Я не искал никого, кроме Халида», *مَا دَرَسْنَا إِلَّا بِجَامِعَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ* «Мы не учились ни в одном университете, кроме Исламского университета».

Примечание: Мы видели в уроке 27, что после *إِلَّا* используется только отдельная форма местоимения. Вот несколько примеров этого:

«Мы поклоняемся никому, кроме Него» *لَا نَعْبُدُ إِلَّا إِيَّاهُ* (не: *إِلَّاهُ*).

سَأَلَ الْمُدْرَسُ الطُّلَّابَ كُلَّهُمْ إِلَّا إِيَّاكَ «Учитель спросил всех студентов, кроме тебя» (не: إِلَّاكَ).

Мустасна после غَيْرِ и سِوَى

Мустасна после этих слов — *маджрур*, так как является *мудаф* *илийхи*. Его первоначальный *и'раб* показывается этими двумя словами, например:

نَجَحَ الطُّلَّابُ غَيْرَ حَامِدٍ. Здесь *غَيْرَ* мансуб точно так же, как *حَامِدًا* мансуб в *نَجَحَ الطُّلَّابُ إِلَّا حَامِدًا*.

مَا نَجَحَ الطُّلَّابُ غَيْرَ حَامِدٍ. Здесь *غَيْرُ* может быть мансуб или *марфу'* так же, как и *حَامِدٌ* может быть мансуб или *марфу'* в *حَامِدًا / حَامِدًا*.

مَا نَجَحَ إِلَّا غَيْرُ حَامِدٍ. Здесь *غَيْرُ* *марфу'* так же, как и *حَامِدٌ* *марфу'* в *حَامِدًا*.

مَا سَأَلْتُ إِلَّا غَيْرَ حَامِدٍ. Здесь *غَيْرَ* мансуб так же, как и *حَامِدًا* мансуб в *حَامِدًا*.

И'раб слова *سِوَى* точно такой же, как у *غَيْرِ*, но он является скрытым, так как *سِوَى* — это имя *максур*¹.

Мустасна после مَا خَلَا, مَا عَدَا

После этих двух инструментов исключения *мустасна* — мансуб, например:

اِخْتَبَرْتُ الطُّلَّابَ مَا عَدَا ثَلَاثَةً «Я проверил студентов, кроме троих».

Поэт говорит:

«О! Всё, кроме Аллаха, является ложью».

Здесь *بَاطِلٌ* должно иметь *танвин*, но он был опущен в силу рифмы.

(2) **أَلَا** (аля)

أَلَا — это частица, используемая для привлечения внимания к чему-либо важному, например:

أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَكِنْ لَا يَشْعُرُونَ «Берегитесь, они сами являются распространяющими нечестие, но они не ощущают» (Коран, 2:12).

Эта частица называется **حَرْفُ اسْتِفْتَاَحٍ وَتَنْبِيْهِ**, то есть частица начала и предостережения.

#(3) Один из шаблонов *масдара* — это **فَعْلٌ** (фа'люн), например:

شَرَحَ «он объяснил», شَرْحٌ «объяснение».

#(4) Множественное число от **دِينَارٌ** (динарун) — это **دَنَانِيرُ** (дананиру).

Обратите внимание, что в единственном числе есть только одна буква **ن**, а во множественном — две. Есть и другие слова, такие как **دِيَوَانٌ**, **قِيْرَاطٌ**, **دِيْمَاسٌ**, которые образуют множественное число подобно **دِينَارٌ**.

#(5) Если *хабар* глагола **كَانَ** является местоимением, оно может быть как слитным, так и отдельным, например:

لَا، مَا أُرِيدُ أَنْ أَكُونَ إِيَّاهُ / أَكُونَ إِيَّاهُ — أَتُرِيدُ أَنْ تَكُونَ قَاضِيًا؟
«Ты хочешь быть судьей?» — «Нет, я не хочу им быть».

Оба варианта, **أَكُونَ إِيَّاهُ** и **أَكُونُهُ**, правильны.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Ответьте на следующие вопросы.
2. Укажите все случаи *истисна'*, встречающиеся в основном уроке, и определите вид каждого случая (*муттасыль*, *мункати'*, *муфарраг*).

3. Укажите *мустасна* и *мустасна минху* и определите вид *истисна'* в следующих примерах.
4. Вставьте в пропуск в каждом из следующих предложений слово, данное в скобках, и внесите необходимые изменения.
5. Вставьте в пропуск в каждом из следующих предложений слово, данное в скобках, и внесите необходимые изменения.
6. Вставьте в пропуск в каждом из следующих предложений слово, данное в скобках, и внесите необходимые изменения.
7. Вставьте в пропуск в каждом из следующих предложений слово, данное в скобках, и внесите необходимые изменения.
8. Дополните каждое из следующих предложений подходящим *мустасна*.
9. Напишите множественное число для каждого из следующих существительных.
10. Напишите *масдар* для каждого из следующих глаголов по модели *فَعَّلُ*.
11. Каково значение слова *الْأُمَّةُ*? И каково его множественное число?
12. Напишите множественное число для каждого из следующих существительных по модели *دَنَانِيرُ*.

На этом уроке мы изучим следующее:

#(1) وَاللّٰهِ لَأَنْشُرَنَّ الْإِسْلَامَ فِي بَلَدِي ‘Клянусь Аллахом, я буду распространять Ислам в моей стране’.

Это называется **نُونُ التَّوَكِيدِ** (нун усиления⁸⁸).

Он бывает двух видов:

а) один с двойным нун, например, **أُخْرِجَنَّ** ‘убирайся’.

Он называется **نُونُ التَّوَكِيدِ التَّقْيِيلَةِ**

б) а другой с одним нун, например, **أُخْرِجَنَّ**

Он называется **نُونُ التَّوَكِيدِ الْخَفِيفَةِ**

Он используется реже, чем *первый тип*.

Этот нун означает усиление. Он используется только с *мудари* и *амр*, но не с *мади*.

Как присоединить этот нун?

а) Мудари марфу’:

(1) В четырех формах **يَكْتُبُ**, **تَكْتُبُ**, **أَكْتُبُ**, **نَكْتُبُ** конечная *дамма* заменяется на *фатху*. Так **يَكْتُبُ** становится **يَكْتُبَنَّ** (яктуб -у : яктуб-а-нна). Тот же процесс используется и с тремя другими формами.

(2) В следующих трех формах конечный нун вместе с *вау* или *я* опускаются: **يَكْتُبُونَ**, **تَكْتُبُونَ**, **يَكْتُبِينَ**.

Так **يَكْتُبُونَ** становится **يَكْتُبَنَّ**. После удаления **-на** из **яктубу^на** и добавления **-нна** мы получаем **яктубу^нна**. Поскольку в арабском языке долгий гласный не может стоять перед буквой без огласовки,

⁸⁸ Европейские арабисты называют его «энергичным нуном»

долгий **у** укорачивается. Так мы получаем **яктубунна**. Таким же образом из **تَكْتُبُونَ** образуется **تَكْتُبَنَّ** (**тактубу^Λна**: **тактубу^Λнна** : **тактубунна**).

Заметьте, что разница между единственным числом **يَكْتُبَنَّ** и множественным числом **يَكْتُبَنَّ** заключается в **-а-** в первом и **-у-** во втором (**яктуб-а-нна**, **яктуб-у-нна**).

Форма второго лица женского рода единственного числа **تَكْتُبِينَ** становится **تَكْتُبَنَّ**. После удаления **-на** из **тактуби^Λна** и добавления **-нна** мы получаем **тактуби^Λнна**. Здесь долгий гласный также оказывается перед буквой без огласовки, поэтому он укорачивается. В результате получаем **тактубинна**.

(3) В двух формах двойственного числа **يَكْتُبَانِ**, **تَكْتُبَانِ** конечный **нун** опускается, но **алиф** сохраняется, так как его удаление сделает эту форму двойственного числа идентичной форме единственного числа.

Важное отличие в формах двойственного числа заключается в том, что **нун** [усиления] принимает **кясу** вместо **фатхи**. Таким образом, итоговая форма — **يَكْتُبَانِ**, **تَكْتُبَانِ**. После удаления **-ни** из **яктуба^Λни** и добавления **-нна** мы получаем **яктуба^Λнна**. Конечный **-а** меняется на **-и** для сохранения различия.

(4) В двух формах женского рода множественного числа **يَكْتُبْنَ**, **تَكْتُبْنَ** конечный **нун** сохраняется и добавляется **-а^Λнни**. Как и в формах двойственного числа, **нун** [усиления] в этих формах множественного числа также принимает **касру**. Итоговые формы — **يَكْتُبْنَ**, **تَكْتُبْنَ**. Заметьте, что между **нун** местоимения и **нун** усиления добавляется **алиф** (**яктубна** : **яктубн-а^Λ-нни**).

в) Мудари маджзум:

Процесс такой же, как и в **мудари марфу'**, за исключением того, что **нун** в пяти формах уже опущен в **мудари маджзум**. Вот несколько примеров:

لَا تَجْلِسَنَّ فِي هَذَا الْكُرْسِيِّ فَإِنَّهُ مَكْسُورٌ 'Не садись на этот стул, потому что он сломан'.

يَا إِخْوَانُ، لَا تَخْرُجَنَّ مِنَ الْفَصْلِ قَبْلَ السَّاعَةِ الْوَاحِدَةِ 'Братья, не выходите из класса раньше часа'.

يَا زَيْنَبُ، لَا تَغْسِلَنَّ ثَوْبَكَ بِهَذَا الصَّابُونِ 'Зайнаб, не стирай свою одежду этим мылом'.

يَا أَخَوَاتُ، لَا تَشْرَبْنَ هَذَا الْمَاءَ 'Сестры, не пейте эту воду'.

Заметьте, что в глаголе *накис* опущенная третья корневая буква восстанавливается перед присоединением *нун*, например,

لَا تَدْعُ -- لَا تَدْعُونَ ؛ لَا تَنْسَى -- لَا تَنْسِينَ ؛ لَا تَمْشِي -- لَا تَمْشِينَ

То же самое происходит и в *амр*.

e) The *амр*:

Этот процесс в основном такой же и в *амр*, например,

أَكْتُبُ : أَلْأَكْتُبُ (уктуб : уктуб-**анна**).

أَكْتُبَانِ : أَلْأَكْتُبَانِ (уктуба^ : уктуба^-**нни**).

أَكْتُبُوا : أَلْأَكْتُبُوا (уктубу^ : уктуб-**унна**).

أَكْتُبِي : أَلْأَكْتُبِي (уктуби^ : уктуби-**нна**).

أَكْتُبَانِ : أَلْأَكْتُبَانِ (уктубна : уктубн-а^-**нни**).

КОГДА ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЭТОТ НУН?

Его использование может быть необязательным, обязательным или почти обязательным.

a) Необязательное:

Использование необязательно в следующих двух случаях:

(1) в *амр*, например,

أَنْزِلَنَّ مِنَ السَّيَّارَةِ يَا وَلَدُ 'Выйди же из машины, мальчик'.

(2) в **мудари**, если он означает *таляб* (الطَّلَبُ), то есть *амр*, *нахи* или *истифхам*⁸⁹, например,

لَا تَأْكُلَنَّ وَأَنْتَ شَبْعَانُ 'Никогда не ешь, когда сыт'.

هَلْ تُسَافِرَنَّ وَأَنْتَ مَرِيضٌ؟ 'Неужели ты отправишься в путешествие, будучи так болен?'

Если говорящий чувствует необходимость в усилении, он может его использовать.

в) Обязательное:

Использование обязательно в *мудари*, если это *джаваб аль-касам*, например,

وَاللَّهِ لَأَحْفَظَنَّ الْقُرْآنَ 'Клянусь Аллахом! Я выучу Коран'.

Здесь *мудари* أَحْفَظُ — *джаваб аль-касам*, так как ему предшествует *касам* وَاللَّهِ.

Заметьте, что у этого глагола есть не только суффикс *нун*, но и префикс *лям* (*ля-ахфаз-анна*). Этот *лям* называется *لَا مٌ تَلْقِي الْقَسَمَ*. Однако существует три условия для его использования в *джаваб аль-касам*. Это:

а) **глагол должен быть утвердительным**, как в примере выше. Ни *лям*, ни *нун* не используются с отрицательным глаголом, например, وَاللَّهِ لَا أَخْرُجُ 'Клянусь Аллахом! Я не выйду'.

б) **глагол должен быть в будущем времени**. Если он в настоящем времени, используется только *лям*, но не *нун*, например,

وَاللَّهِ لَأُحِبُّكَ 'Клянусь Аллахом! Я люблю тебя.'

-- وَاللَّهِ لَأُظَنُّهُ صَادِقًا 'Клянусь Аллахом! Я думаю, он правдив'.

Заметьте, что لَأُسَاعِدَنَّهُ означает 'Клянусь Аллахом! Я **помогу** ему', а لَأُسَاعِدُهُ означает 'Клянусь Аллахом! Я **помогаю** ему'.

⁸⁹ Про *таляб* смотрите в уроке 15

в) **лям** должен быть присоединен к глаголу. Если он присоединен к другому слову, а не к глаголу, **нун** не может быть использован, например,

وَاللّٰهِ لَآلِى مَكَّةَ أَذْهَبُ 'Клянусь Аллахом! в Мекку я поеду'.

Здесь **лям** присоединен к إِلَى (ля иля^А). Но если он присоединен к глаголу, то **нун** должен быть использован, например,

وَاللّٰهِ لَأَذْهَبَنَّ إِلَى مَكَّةَ.

Вот другой пример :

وَاللّٰهِ لَأَسَوْفَ أَزُورُكَ 'Клянусь Аллахом! Я навещу тебя'.

В Коране (93:5):

وَأَسَوْفَ يُعْطِيكَ 'И Он даст тебе'.

Это **джаваб аль-касам**, а **касам** — это الضُّحَى 'Клянусь дополудненным временем!'

с) Почти обязательное:

Использование **нун** почти обязательно после условной частицы **إِمَّا**, которая состоит из **إِنْ** плюс **مَا** для усиления. **Нун** частицы **إِنْ** ассимилировался с **мим** частицы **مَا**. Вот несколько примеров:

إِمَّا تَذْهَبَنَّ إِلَى مَكَّةَ أَذْهَبَ مَعَكَ 'Если ты отправишься в Мекку, я отправлюсь с тобой'.

В Коране (17:23):

إِمَّا يَبْلُغَنَّ عِندَكَ الْكِبَرَ أَحَدُهُمَا أَوْ كِلَاهُمَا فَلَا تَقُلْ لَهُمَا أُفٍّ وَلَا تَنْهَرْهُمَا وَقُلْ لَهُمَا قَوْلًا كَرِيمًا 'Если один из них или оба достигнут старости, находясь у тебя, то не говори им 'Уф!', и не кричи на них, а говори им слово уважительное'.

#(2) أُفٍّ — это глагольное имя, означающее 'я раздражен' или 'мне досадно'. Оно — **мабни**.

#(3) В Коране, 3:169 : بَلْ أَحْيَاءٌ.

Здесь мубтада опущена. Полное предложение:

بَلْ هُمْ أَحْيَاءٌ 'Напротив, они живы'.

Когда بَلْ предшествует предложению, она называется **حَرْفُ الْإِبْتِدَاءِ**, то есть, вводная частица. Она обозначает отступление, то есть, смену темы. Эта смена означает одно из двух следующих действий:

а) الإِبْطَالُ, то есть, аннулирование предыдущего утверждения, как в этом аяте :

وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتًا بَلْ أَحْيَاءٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُونَ 'Ником образом не считай мертвыми тех, которые были убиты на пути Аллаха. Нет, они живы и получают удел у своего Господа'.

Здесь بَلْ используется для того, чтобы аннулировать идею о том, что они мертвы, и утвердить, что они живы.

б) الْإِنْتِقَالَ, то есть, переход от одной идеи к другой без аннулирования первой, например,

إِبْرَاهِيمُ كَسَلَانٌ، بَلْ هُوَ مُهْمِلٌ 'Ибрахим ленив; нет, он небрежен'.

В Коране (69:26-27):

فَلَمَّا رَأَوْهَا قَالُوا إِنَّا لَضَالُّونَ * بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ 'Когда же они увидели его⁹⁰, они сказали: "Мы заблудились! О нет, мы лишились (наших плодов)'.

УПРАЖНЕНИЯ

1) Сделайте следующие глаголы усиленными, используя **نُونُ التَّوَكِيدِ**
التَّقْيِيلَةُ

⁹⁰ Т.е. сад, который был уничтожен

2/1) Укажите все случаи употребления **وَنُ التَّوَكِيدِ** (нун усиления) в основном уроке и упомяните, в каких из них использование нун является необязательным, а в каких — обязательным.

2/2) Устные упражнения:

(а) Каждый студент говорит другому **لَا تَفْعَلْ كَذَا**, а тот отвечает, говоря **وَاللَّهِ لَا أَفْعَلَنَّ كَذَا**.

(б) Каждый студент говорит другому **إِفْعَلْ كَذَا**, а тот отвечает, говоря **وَاللَّهِ أَفْعَلُ، لَا أَفْعَلُ كَذَا**. Следует использовать реальные глаголы, такие как **أَفْتَحْ، تَفْتَحْ، اجْلِسْ، لَا تَجْلِسْ**.

2/3) Перепишите каждое из следующих предложений, сделав его *джаваб аль-касам*, и внесите необходимые изменения.

2/4) Напишите *мудари* и *амр* каждого из следующих глаголов.

На этом уроке мы изучим следующее:

(#1) الْمَمْنُوعُ مِنَ الصَّرْفِ (диптот):

Это изменяемое по падежам (му'раб) имя, которое не принимает танвин, например, **إِبْرَاهِيمُ، فَاطِمَةُ، أَحْمَرُ، مَسَاجِدُ، زُمَلَاءُ**

Он бывает двух видов:

- а) Имена, которые не принимают танвин только по одной причине.
- б) Имена, которые не принимают танвин по двум причинам.

ИМЕНА, КОТОРЫЕ НЕ ПРИНИМАЮТ ТАНВИН ПО ОДНОЙ ПРИЧИНЕ

Эта причина является одной из двух следующих:

- а) **أَلِفُ التَّائِيثِ** т.е. алиф, указывающий на женский род.

Он бывает либо **المَقْصُورَة** (укороченный), либо **المَمْدُودَة** (удлинённый).

Первый — это долгий -ā, который пишется в арабском языке с помощью йа' (ي), а второй — это долгий -ā, за которым следует хамза (ء), и оба они должны быть дополнительно добавлены после третьей коренной буквы, например,

أَلِفُ التَّائِيثِ الْمَقْصُورَة : مَرْضَى⁹¹، دُنْيَا، حُبْلَى، هَدَايَا، فَتَاوَى

Обратите внимание, что такие слова, как **رَحَى** 'молодой человек', **فَتَى** 'жёрнов', **عَصَا** 'палка', не являются диптотами, потому что алиф в этих словах является третьей коренной буквой, а не дополнительным.

⁹¹ مَرْضَى: множественное число от مَرِيضٌ — دُنْيَا 'мир' -- حُبْلَى 'беременная' -- هَدَايَا 'подарки' -
- فَتَاوَى мн. ч. от فَتْوَى 'религиозное постановление'.

أَفِّ التَّائِيثِ الْمَمْدُودَةِ : صَحْرَاءُ⁹², فُقَرَاءُ, أَصْدِقَاءُ, حَمْرَاءُ

Обратите внимание, что такие слова, как **أَسْمَاءُ**, **آبَاءُ**, **آلَاءُ**, **أَنْحَاءُ** не являются диптотами, потому что они подобны **أَوْلَادٌ**, **أَقْلَامٌ**, **أَحْكَامٌ** по шаблону **أَفْعَالٌ**, и хамза является третьей коренной буквой, а не дополнительной.

b) **الْجَمْعُ الْمُنتَاهِي**⁹³, то есть множественное число по шаблонам **مَفَاعِلُ** и **مَفَاعِيلُ**, например:

مَسَاجِدُ, مَدَارِسُ, أَسَاوِرُ, حَدَائِقُ, سَلَاسِلُ, أَنْامِلُ, فَنَائِقُ

مَفَاتِيحُ, أَصَابِيغُ, فَنَاجِيْنُ, نَعَابِيْنُ, مَنَادِيلُ

Слова по модели **مَفَاعِلَةٌ** (то есть **مَفَاعِلُ** + **ة**) не являются диптотами, например, **أَسَاتِذَةٌ**, **تَلَامِيذَةٌ**, **دَكَاتِيْرَةٌ**. Эти слова принимают танвин.

Даже имена в единственном числе по этим двум шаблонам — диптоты, например:

'брюки' **سَرَائِلُ**, 'мел' **طَبَاشِيْرُ**,⁹⁴ 'картофель' **بَطَاطِيْسُ**, 'помидоры' **طَمَاطِيْمُ**.

ИМЕНА, КОТОРЫЕ НЕ ПРИНИМАЮТ ТАНВИН ПО ДВУМ ПРИЧИНАМ

⁹² **أَصْدِقَاءُ** -- 'бедный' **فَقِيْرٌ** множественное число от **فُقَرَاءُ** -- 'пустыня' **صَحْرَاءُ** - **أَحْمَرُ** -- женский род от **حَمْرَاءُ** 'красная', множественное число от **صَدِيْقٌ** 'друг' -- **فُقَرَاءُ** -- 'пустыня' **صَحْرَاءُ**.

⁹³ **الْجَمْعُ الْمُنتَاهِي** означает 'максимальное множественное число'. Некоторые формы множественного числа могут быть изменены в эту форму, чтобы получить то, что называется **جَمْعُ الْجَمْعِ**, например: **أَمْكَنَةٌ** — это множественное число от **مَكَانٌ**, и само слово **أَمْكَنَةٌ** может быть изменено на **أَمْكَائِنُ**. Но от этой последней формы нельзя образовать множественное число. Поэтому она называется 'максимальное множественное число'.

⁹⁴ Эти два слова относятся к классу **اسْمُ الْجِنْسِ الْجَمْعِي**, как **الْعَنْبُ**, **التَّمْرُ** и т.д. С этими словами обращаются как с единственным числом, хотя по значению они являются множественным.

Это либо имена собственные (الْعَلَمُ), либо прилагательные (الْوَصْفُ).

Имена собственные

Имена собственные не принимают танвин, если у них есть одна из следующих причин:

(1) **если они женского рода**, например, **حَمْرَةٌ**, **زَيْنَبُ**, **أَمْنَةُ**.

Обратите внимание, что **حَمْرَةٌ** — это мужское имя, но слово является женского рода, так как оно оканчивается на та' марбута (ة).

Если имя собственное женского рода состоит из трех букв, вторая из которых с сукуном (сакин), оно может использоваться и как диптот, и как триптот⁹⁵, но лучше использовать его как триптот, например, **هِنْدٌ**, **دَعْدٌ**, **رَنَمٌ**.

(2) **если они неарабского происхождения (أَعْجَمِيّ)**, например, **إِبْرَاهِيمُ**, **وَلَيْمٌ بَاكِسْتَانُ**. Если неарабское имя собственное — мужского рода и состоит из трех букв, вторая из которых с сукуном (сакин), оно принимает танвин, например, **نُوحٌ**⁹⁶, **لُوطٌ**, **شَيْثٌ**, **جُورْجٌ**, **خَانٌ**. Но если оно женского рода, оно остается диптотом, например, **بَلُحٌ**⁹⁷, **حِمَصُنٌ**, **نَيْسُنٌ**, **مُوشُنٌ**, **بَاتٌ**, **بَرْثٌ**.

Если неарабское слово было заимствовано в арабский язык как обычное имя, а позже стало использоваться как имя собственное, оно принимает танвин, например, **جَوْهَرٌ**, что является персидским

⁹⁵ Триптот — это обычное имя, которое принимает танвин.

⁹⁶ **نُوحٌ** и **لُوطٌ** — это пророки, **شَيْثٌ** — один из сыновей Адама (мир ему), **جُورْجٌ** — это Джордж, **خَانٌ** — это имя в Индии и Пакистане.

⁹⁷ Названия городов в Австралии, Англии, Турции, Франции, Сирии и Афганистане: Перт, Бат, Муш, Ницца, Хомс, Балх.

словом, означающим "драгоценный камень", и также используется как имя.

(3) **если они** مَعْدُولٌ, то есть по модели فَعْلٌ (фу'ал-у), например, عُمَرُ، زُفَرُ، رُحْلٌ⁹⁸.

(4) **если они оканчиваются на дополнительный алиф и нун**, например, رَمَضَانُ، مَرْوَانُ، شَعْبَانُ، عَثْمَانُ، عَطَفَانُ.

Имя حَسَّانٌ принимает танвин, потому что оно образовано по модели فَعَالٌ от حُسْنٌ, и поэтому ن является третьей коренной буквой, а не дополнительной.

(5) **если по своей форме они похожи на глагол**, например, أَحْمَدُ, которое образовано по модели أَذْهَبُ 'я иду'; يَزِيدُ, которое образовано по модели يَبِيعُ 'он продает'.

(6) **если они состоят из двух слов**, например, مَعْدِيكِرْبُ، حَضْرَمَوْتُ.

Прилагательные

Прилагательные не принимают танвин в следующих случаях:

(1) **если они образованы по модели أَفْعَلٌ**, при условии, что их женский род образуется не с помощью та' марбута (ة), например, أَكْبَرُ، أَحْمَرُ.

Женский род от أَكْبَرُ — это كُبْرَى, а от أَحْمَرُ — حَمْرَاءُ.

⁹⁸ عُمَرُ и زُفَرُ — это имена людей; رُحْلٌ — это планета Сатурн, а هُبْلٌ — это имя доисламского идола.

Слово **أَرْمَلٌ** 'вдовец' принимает танвин, потому что его женский род — **أَرْمَلَةٌ** 'вдова'.

(2) если они образованы по модели **فَعْلَانُ**, например, **جَوْعَانُ**, **شَبَّعَانُ**, **عَطْشَانُ**, **مَلَانُ**.

(3) если они **مَعْدُول**.

Прилагательное ма'диль — это одно из двух следующих:

- а) числительные, которые образованы по моделям **مَفْعَل** и **فُعَالٌ**, например;
مَثَلَتُ 'по двое', **رُبَاعُ** 'по четверо', **ثَلَاثُ** 'по трое'.

В Коране (4:3):

وَأِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تَعْدِلُوا فِي الْيَتَامَىٰ فَانكِحُوا مَا طَابَ لَكُمْ مِنَ النِّسَاءِ مَثْنَىٰ وَثُلَاثَ وَرُبَاعَ

'И если вы боитесь, что не будете справедливы к сиротам, то женитесь на тех женщинах, которые нравятся вам: на двух, трех или четырех...'

- б) слово **أُخْرَى**, множественное число от **أُخْرَى**.

В Коране (2:185):

وَمَنْ كَانَ مَرِيضًا أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ

'А кто болен или находится в пути, (пусть постится такое же число) других дней.'

И'РАБ ДИПТОТА

Мы изучили и'раб диптота в Томе 1 (Урок 23) и на первом уроке этого тома.

Окончание джарр у диптота — это фатха вместо касры, например,

سَافَرْتُ مِنْ لُّنْدَنَ إِلَىٰ بَرْلِينْ -- 'Я путешествовал из Лондона в Берлин.'

دَرَسْتُ فِي مَدَارِسَ كَثِيرَةٍ -- 'Я учился во многих школах.'

'Это книги Зайнаб.' -- هَذِهِ كُتُبُ زَيْنَبَ

Но он принимает касру, как обычное имя, в следующих двух случаях:

а) **когда оно имеет определенный артикль -аль**, например,

'Я останавливался в этих отелях.' نَزَلْتُ فِي هَذِهِ الْفَنَاقِ

'Пиши красной ручкой.' أَكْتُبُ بِالْقَلَمِ الْأَحْمَرِ

'Я отдал лепешку голодному мальчику.' سَلَّمْتُ الرَّغِيفَ لِلْوَلَدِ الْجَوَّانِ

В Коране (70:40):

فَلَا أَقْسِمُ بِرَبِّ الْمَشَارِقِ وَالْمَغَارِبِ إِنَّا لَقَادِرُونَ

'Но нет! Клянусь Господом востоков и западов, ведь Мы способны.'

б) **когда оно является мудафом**, например:

'Я преподавал в школах Медины.' دَرَّسْتُ فِي مَدَارِسِ الْمَدِينَةِ

'Я связался с друзьями Биляля.' اتَّصَلْتُ بِأَصْدِقَاءِ بِلَالٍ

'Он один из лучших студентов.' هُوَ مِنْ أَحْسَنِ الطُّلَّابِ

В Коране (95:4);

لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ

'Мы несомненно сотворили человека в прекраснейшем облике.'

Обратите внимание на слова:

мн. ч. от 'значение' مَعَانٍ, мн. ч. от 'девушка' جَوَارٍ -- نَوَادٍ -- мн. ч. от 'клуб'. نَادٍ

Такие слова образованы по модели مَفَاعِلُ и в то же время они являются манкус, так как их третья коренная буква — это йа', которая появляется, если эти слова принимают определенный артикль -аль:

الْمَعَانِي, الْجَوَارِي, النَّوَادِي.

Они называются **манкус от الْجَمْعُ الْمُنتَاهِي**, и их и 'раб такой же, как у манкуса.

Они принимают танвин в падежах раф' и джарр, но не в падеже насб, например,

Марфу': هَذِهِ الْكَلِمَةُ لَهَا مَعَانٍ كَثِيرَةٌ 'У этого слова много значений.'

Здесь مَعَانٍ — это мубтада', и оно марфу'. Здесь оно принимает танвин.

Мансуб : أَعْرِفُ مَعَانِي كَثِيرَةً لِهَذِهِ الْكَلِمَةِ 'Я знаю много значений этого слова.'

Здесь оно является маф'уль бихи, и поэтому мансуб. Здесь оно не принимает танвин.

Маджрур: تُسْتَعْمَلُ هَذِهِ الْكَلِمَةُ بِمَعَانٍ كَثِيرَةٍ 'Это слово используется во многих значениях.'

Здесь оно маджрур, так как ему предшествует предлог. Здесь оно также принимает танвин.

Вот еще один пример:

Марфу': تَوْجَدُ هُنَا نَوَادٍ مُخْتَلِفَةً 'Здесь находятся различные клубы.'

Мансуб: أَسَّسَ النَّاسُ نَوَادِيَّ مُخْتَلِفَةً 'Люди основали различные клубы.'

Маджрур: هُوَ عَضْوٌ فِي نَوَادٍ مُخْتَلِفَةٍ 'Он является членом различных клубов.'

УПРАЖНЕНИЯ

1. Укажите все случаи употребления диптота (الْمَمْنُوعُ مِنَ الصَّرْفِ) в основном уроке и назовите причину, по которой они являются диптотами.
2. Укажите диптоты в вводном тексте, которые имеют касру в падеже джарр, и назовите причину этого.

3. Укажите диптоты (الْمَمْنُوعُ مِنَ الصَّرْفِ) в следующих предложениях и назовите причину, по которой они таковыми являются. Если у них есть касра в падеже джарр, назовите причину этого.
4. Перепишите следующее предложение так, чтобы диптот имел касру.
5. Используйте слово جَوَارٍ в трех предложениях, сделав его марфу' в первом, мансуб во втором и маджрур в третьем.
6. В предложении عَائِشَةُ عَائِشَةُ первое слово не имеет танвина, а второе имеет. Почему?
7. Почему слово أَرْنَبٌ не является диптотом, хотя оно имеет глагольную модель?
8. Приведите пример диптота, имеющего касру в падеже джарр из-за наличия у него определенного артикля.
9. Приведите пример диптота, имеющего касру в падеже джарр из-за того, что он является мудафом.
10. Приведите по одному примеру для каждого из следующих пунктов:
 - а) прилагательного, которое является ма'дуль.
 - б) неарабского имени собственного.
 - в) прилагательного по модели فَعْلَانُ.
 - г) имени собственного женского рода.
 - д) имени собственного, которое является ма'дуль.
 - е) прилагательного по модели أَفْعَلُ.

ж) имени собственного, оканчивающегося на дополнительный алиф и нун.

з) составного имени собственного.

и) الْجَمْعُ الْمُنْتَاهِي.

к) имени, оканчивающегося на алиф ат-та'нис аль-мамдуда.

л) имени, оканчивающегося на алиф ат-та'нис аль-максура.

м) манкуса от الْجَمْعِ الْمُنْتَاهِي.

н) имени собственного женского рода, которое принимает танвин.

о) неарабского имени собственного, которое принимает танвин.

11. Оба имени собственных لُوطٌ و إِبْرَاهِيمُ являются неарабскими, но первое принимает танвин, а второе не принимает. Почему?

12. Оба имени собственных بَلْعٌ و جُرْجٌ являются неарабскими, и оба состоят из трех букв, вторая из которых с сукуном (сакин). Но первое не принимает танвин, а второе принимает. Почему?

13. Какое имя собственное может использоваться и как диптот, и как триптот?

Общие вопросы (по всему Тому 3)

#(1) Прочитайте *хадис кудси* и ответьте на следующие вопросы:

1(а) Что здесь означает *جَعَلَ*? Сколько объектов он требует?

1(б) Упомяните другое значение *جَعَلَ* и используйте его в предложении.

2(а) Что было опущено в *تَنَظَّالُمُوا*? и почему?

2(б) Упомяните два *абваба*, в которых происходит это упущение, и приведите *аят* для каждого *баба*.

2(в) К какому *бабу* относится *تَنَظَّالُمُوا*? Что этот *баб* означает в этом *хадисе*? Упомяните другое значение этого *баба* и приведите пример в предложении.

3. Укажите глагол *суляси муджаррад*, встречающийся в *хадисе*, и упомяните его *баб*, его *масдар* и его *масдар мими*.

4. Укажите глагол *мазид* с одной дополнительной буквой и упомяните его *баб*, его *масдар* и его *исм аль-фа'иль*.

5. Каким видом производного является каждое из следующих имён? Упомяните глагол, от которого оно было образовано.

6. Напишите *и'раб* подчёркнутых слов.

#(2) Прочитайте *аят* и ответьте на следующие вопросы:

1. Из чего состоит *إِذَا*? Является ли использование усилительного *нуна* в *мударри'*, следующем за ним, необязательным или обязательным?

2. Почему *فَ تَقُلْ لَا* приняло *فَ*?

3. Напишите *и'раб* подчёркнутых слов.

#(3) Напишите *и'раб* подчёркнутых слов в следующих *аятах*.

#(4) Напишите *и'раб* подчёркнутых слов в следующем *хадисе*.

#(5) Напишите *u'rab* подчёркнутых слов в следующем аяте.

#(6) Прочитайте следующее двустилие и ответьте на следующие вопросы:

1. Является ли использование усилительного *нуна* в *мудари'* здесь необязательным или обязательным?
2. Глагол *رَأَى* здесь означает видение глазом (*ра'а* глаза) или видение разумом (*ра'а* разума)?
3. К какому *бабу* относится глагол *يَبْتَسِمُ*? Сколько в нём дополнительных букв? Укажите его *мади*, *амр* и *масдар*.
4. Каково значение *اللَّيْثُ* и каково его множественное число?
5. Каково значение *النُّيُوبُ* и каково его единственное число? Есть ли у этого слова другое множественное число?
6. Почему глагол *لَا تَظَنَّ* принял *ف*?
7. Напишите *u'rab* подчёркнутых слов.

#(7) Каков *u'rab* *هَذِهِ* в каждом из следующих предложений?

#(8) Каков *u'rab* *خَوْفًا* в каждом из следующих предложений?

#(9) Каков *u'rab* *كَمْ* в каждом из следующих предложений?

#(10) Каков *u'rab* *أَيُّ* в каждом из следующих предложений?

#(11) Каков *u'rab* *ثَلَاثَ* в каждом из следующих предложений?

#(12) Проиллюстрируйте каждое из следующих в предложении.

#(13) Приведите пример для каждого из следующих.

#(14) Измените каждый из следующих глаголов на *باب* *اِفْتَعَلَ*.

#(15) Приведите пример для каждой из следующих моделей *масдара*. # (16) Перепишите следующие предложения, используя *хамзат аль-истифхам*.

#(17) Укажите тип *مَا* в каждом из следующих предложений.

#(18) Укажите тип *لِيَا* в каждом из следующих предложений.

#(19) Выразите удивление красотой звёзд, используя два глагола удивления.

#(20) Приведите *аят*, содержащий каждый из двух глаголов удивления. #(21) Укажите *масдар*, *масдар аль-марра*, *масдар аль-хай'а* и *масдар мими* для глагола مَاتَ.

#(22) Сделайте полный *и'раб* следующего двустишия.

#(23) Напишите *и'раб* подчёркнутых слов в следующем.

#(24) Прочитайте двустишие и ответьте на следующие вопросы:

1. Что здесь означает قَدْ?
2. К какому типу относится مَا в بَعْدَمَا?
3. Напишите *и'раб* подчёркнутых слов.

#(25) Напишите полный *и'раб* следующего *аята*.

#(26) Используйте каждое из следующих предложений как *халь*.

#(27) Почему в каждом из следующих предложений была использована отдельная форма местоимения в падеже *насб*?

#(28) Перепишите каждое из следующих предложений, заменяя глагол на *масдар*.

#(29) Ответьте на каждое из следующих предложений, используя два местоимения в качестве дополнений. В каком ответе оба местоимения могут быть в слитной форме?

#(30) Проиллюстрируйте каждое из следующих значений جَعَلَ в предложении.

#(31) Что означает عَسَى в каждом из следующих предложений?

#(32) Является ли использование усилительного нун в каждом из следующих примеров необязательным или обязательным?

#(33) Используйте каждое из следующих предложений как *джаваб аль-касам* и внесите необходимые изменения.

#(34) Приведите два примера *истисна' мункати'*. Один из них должен быть вашим собственным сочинением, а другой — из Корана.

#(35) Приведите два примера *истисна' муфарраг*. Один из них должен быть вашим собственным сочинением, а другой — из Корана.

#(36) Перепишите следующее предложение, используя **إِمَّا** вместо **إِنَّ**, и внесите необходимые изменения.